BELGISCH STAATSBLAD

MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53, 1000 Bruxelles - Conseiller : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

182e JAARGANG | **N. 101** | 182e ANNEE

DINSDAG 27 MAART 2012
TWEEDE EDITIE

MARDI 27 MARS 2012
DEUXIEME EDITION

INHOUD

SOMMAIRE

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Federale Overheidsdienst Financiën

19 MAART 2012. — Koninklijk besluit tot goedkeuring van het reglement van 15 november 2011 van de Nationale Bank van België op het eigen vermogen van de kredietinstellingen en de beleggingsondernemingen, bl. 19290.

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Finances

19 MARS 2012. — Arrêté royal portant approbation du règlement du 15 novembre 2011 de la Banque Nationale de Belgique relatif aux fonds propres des établissements de crédits et des entreprises d'investissement, p. 19290.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 19941 tot bl. 19998.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 19941 à 19998.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN
LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2012 — 945 [2012/03092]

19 MAART 2012. — Koninklijk besluit tot goedkeuring van het reglement van 15 november 2011 van de Nationale Bank van België op het eigen vermogen van de kredietinstellingen en de beleggingsondernemingen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, de artikelen 43 en 80;

Gelet op de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, artikel 90;

Gelet op het wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België;

Op de voordracht van de Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het reglement van de Nationale Bank van België van 15 november 2011 op het eigen vermogen van de kredietinstellingen en de beleggingsondernemingen, dat bij dit besluit is gevoegd, wordt goedgekeurd.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. De Minister bevoegd voor Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 maart 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
S. VANACKERE

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2012 — 945 [2012/03092]

19 MARS 2012. — Arrêté royal portant approbation du règlement du 15 novembre 2011 de la Banque Nationale de Belgique relatif aux fonds propres des établissements de crédits et des entreprises d'investissement

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, les articles 43 et 80;

Vu la loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement, l'article 90;

Vu la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque Nationale de Belgique;

Sur la proposition du Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Le règlement de la Banque Nationale de Belgique du 15 novembre 2011 relatif aux fonds propres des établissements de crédit et des entreprises d'investissement, annexé au présent arrêté, est approuvé.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre qui a les Finances dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 mars 2012.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
S. VANACKERE

Bijlage bij het koninklijk besluit tot goedkeuring van het reglement van 15 november 2011 van de Nationale Bank van België op het eigen vermogen van de kredietinstellingen en de beleggingsondernemingen

REGLEMENT VAN DE NATIONALE BANK VAN BELGIE, VAN 15 NOVEMBER 2011 OVER HET REGLEMENT OP HET EIGEN VERMOGEN VAN DE KREDIETINSTELLINGEN EN DE BELEGGINGSONDERNEMINGEN

DE NATIONALE BANK VAN BELGIE,

Gelet op het Article 12 bis van het wet van 22 February 1998 tot vastelling van het organiek statut van de Nationale Bank van Belgie

Gelet op de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, inzonderheid op de artikelen 43 en 80;

Gelet op de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, inzonderheid op de artikelen 90, 91 en 95;

Gelet op de richtlijn 2006/48/EG van 14 juni 2006 betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen;

Gelet op de richtlijn 2006/49/EG van 14 juni 2006 inzake de kapitaaltoereikendheid van beleggingsondernemingen en kredietinstellingen;

Annexe à l'arrêté royal portant approbation du règlement du 15 novembre 2011 de la Banque Nationale de Belgique relatif aux fonds propres des établissements de crédit et des entreprises d'investissement

REGLEMENT DE LA BANQUE NATIONALE DE BELGIQUE DU 15 NOVEMBRE 2011 CONCERNANT LE REGLEMENT RELATIF AUX FONDS PROPRES DES ETABLISSEMENTS DE CREDIT ET DES ENTREPRISES D'INVESTISSEMENT

LA BANQUE NATIONALE DE BELGIQUE,

Vu l'article 12bis de la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque Nationale de Belgique

Vu la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, notamment les articles 43 et 80 ;

Vu la loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement, notamment les articles 90, 91 et 95 ;

Vu la directive 2006/48/CE du 14 juin 2006 concernant l'accès à l'activité des établissements de crédit et son exercice ;

Vu la directive 2006/49/CE du 14 juin 2006 sur l'adéquation des fonds propres des entreprises d'investissement et des établissements de crédit ;

Gelet op de richtlijn 2010/76/EU van het Europees Parlement en de Raad van 24 november 2010 tot wijziging van de Richtlijnen 2006/48/EG en 2006/49/EG wat betreft de kapitaalvereisten voor de handelsportefeuille en voor hersecuritisaties, alsook het bedrijfseconomisch toezicht op het beloningsbeleid

Vu la directive 2010/76/UE du Parlement Européen et du Conseil du 24 novembre 2010. modifiant les directives 2006/48/CE et 2006/49/CE en ce qui concerne les exigences de fonds propres pour le portefeuille de négociation et pour les retitrisations, et la surveillance prudentielle des politiques de rémunération

Gelet op de raadpleging van de kredietinstellingen en de beleggingsondernemingen via hun beroepsvereniging,

Vu la consultation des établissements de crédit et des entreprises d'investissement représentés par leur association professionnelle ;

BESLUIT :

ARRETE :

TITEL I : TOEPASSINGSGEBIED EN DEFINITIES

TITRE I : CHAMPS D'APPLICATION ET DEFINITIONS

Hoofdstuk 1 : **Toepassingsgebied**

Chapitre 1 : **Champs d'application**

Art. I.1

Tenzij anders is aangegeven, zijn de bepalingen van dit reglement van toepassing op :

1° de kredietinstellingen naar Belgisch recht en de bijkantoren in België van kredietinstellingen die ressorteren onder Staten die geen lid zijn van de Europese Economische Ruimte in de zin van artikel 1, tweede lid, 1°, en bedoeld in titel II en titel IV van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen;

2° de beleggingsondernemingen in de zin van artikel 44, eerste lid, en bedoeld in titels II en IV van de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, voor zover zij een vergunning hebben verkregen als beursvennootschap;

Art. I.1

Sauf indications contraires, les dispositions du présent règlement s'appliquent :

1° Aux établissements de crédit de droit belge et aux succursales en Belgique des établissements de crédit relevant du droit d'Etats qui ne sont pas membres de l'Espace Economique Européen au sens de l'article 1er, alinéa 2, 1° et visés aux titres II et IV de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit ;

2° Aux entreprises d'investissement au sens de l'article 44, alinéa 1 et visés aux titres II et IV de la loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement ; pour autant qu'elles disposent d'un agrément en tant que société de bourse;

3° de bijkantoren in België van beleggingsondernemingen die ressorteren onder het recht van Staten die geen lid zijn van de Europese Unie, bedoeld in boek II, titel IV van de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen en die van de NBB een vergunning hebben verkregen als beursvennootschap

De in het eerste lid bedoelde instellingen worden hierna "de instellingen" genoemd.

Titel III, hoofdstuk 3, en artikel XIII.3 zijn echter van toepassing op de instellingen voor elektronisch geld bedoeld in artikel 1, tweede lid, 2°, van de wet van 22 maart 1993.

Hoofdstuk 2: Definities

Art.I.2

Voor de toepassing van dit reglement wordt verstaan onder:

(1) "kredietinstelling": een onderneming waarvan de werkzaamheden bestaan in het van het publiek in ontvangst nemen van deposito's of van andere terugbetaalbare gelden en het verlenen van kredieten voor eigen rekening als gedefinieerd in artikel 1 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen;

(2) "bevoegde autoriteiten": de nationale autoriteiten die, op grond van wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen, bevoegd zijn om toezicht uit te oefenen op de instellingen;

(3) "bijkantoor": een bedrijfszetel die een deel zonder rechtspersoonlijkheid vormt van een instelling en rechtstreeks, geheel of gedeeltelijk, handelingen verricht die eigen zijn aan de werkzaamheden van een instelling;

3° Aux succursales en Belgique d'entreprises d'investissement relevant du droit d'Etats qui ne sont pas membres de l'Union Européenne, visées au livre II, titre IV de la loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle d'entreprise d'investissement, et qui ont obtenu auprès de la BNB, l'agrément de société de bourse

Les établissements visés à l'alinéa 1er sont dénommés ci-après « les établissements ».

Le chapitre 3 du titre III ainsi que l'article XIII.3 sont toutefois applicables aux établissements de monnaie électronique visés à l'article 1er, alinéa 2, 2°, de la loi du 22 mars 1993.

Chapitre 2 : Définitions

Art. I.2

Aux fins du présent règlement, on entend par :

(1) «Etablissement de crédit»: une entreprise dont l'activité consiste à recevoir du public des dépôts ou d'autres fonds remboursables et à octroyer des crédits pour son propre compte tel que défini par l'article 1 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit ;

(2) «Autorités compétentes», on entend les autorités nationales habilitées en vertu d'une loi ou d'une réglementation à surveiller les établissements ;

(3) «Succursale»: un siège d'exploitation qui constitue une partie dépourvue de personnalité juridique d'un établissement et qui effectue directement, en tout ou en partie, les opérations inhérentes à l'activité d'un établissement ;

(4) “financiële instelling”: een onderneming die geen instelling is en waarvan de hoofdwerkzaamheid bestaat in het verwerven van deelnemingen of in het uitoefenen van een of meer van de onder artikel 3, § 2, punten 2 tot en met 12 van de wet van 22 maart 1993 opgenomen werkzaamheden;	(4) «Etablissement financier»: une entreprise, autre qu'un établissement, dont l'activité principale consiste à prendre des participations ou à exercer une ou plusieurs activités visées à l'article 3, § 2 à 12 de la loi du 22 mars 1993 ;
(5) ”lidstaat”: lidstaat van de Europese Unie;	(5) «Etat membre»: Etat membre de l'Union Européenne ;
(5bis) “lidstaat van herkomst”: de lidstaat waarin aan een instelling een vergunning is verleend;	(5bis) «Etat membre d'origine»: l'Etat membre dans lequel un établissement a été agréé ;
(6) “derde land” : staat die geen lidstaat is;	(6) «Pays tiers»: Etat qui n'est pas un Etat membre ;
(7) “zeggenschap” : het verband dat bestaat tussen een moederonderneming en een dochteronderneming, zoals bepaald bij het koninklijk besluit van 23 september 1992 op de jaarrekening van de kredietinstellingen, of een verband van dezelfde aard tussen een natuurlijke of rechtspersoon en een onderneming;	(7) «Contrôle»: le lien qui existe entre une entreprise mère et une filiale, tel que prévu par l'arrêté royal du 23 septembre 1992 relatif aux comptes annuels des établissements de crédit, ou une relation de même nature entre toute personne physique ou morale et une entreprise ;
(8) “deelneming” voor de toepassing van artikel II.1, § 4 : een deelneming zoals gedefinieerd in de reglementering op de jaarrekening van de kredietinstellingen of de beleggingsondernemingen. Voor de toepassing van artikel II.1, § 4 wordt onweerlegbaar als deelneming beschouwd, het rechtstreekse of onrechtstreekse bezit van maatschappelijke rechten die 20 % of meer vertegenwoordigen van de stemrechten of het kapitaal van een onderneming;	(8) «Participation» aux fins de l'application de l'article II.1, § 4 : une participation telle que définie dans la réglementation relative aux comptes annuels des établissements de crédit ou des entreprises d'investissement. Pour l'application de l'article II.1, § 4, est considéré de manière irréfragable comme constitutif d'une participation le fait de détenir, directement ou indirectement, des droits sociaux qui représentent 20 % ou plus des droits de vote ou du capital d'une entreprise ;
(9) “moederonderneming” : een moederonderneming in de zin van artikel 3 van het koninklijk besluit van 23 september 1992 op de geconsolideerde jaarrekening van de kredietinstellingen en de beleggingsondernemingen;	(9) «Entreprise mère»: les entreprises mères telles que mentionnées à l'article 3 de l'arrêté royal du 23 septembre 1992 relatif aux comptes consolidés des établissements de crédit et des entreprises d'investissement ;
(10)“dochteronderneming” : een dochteronderneming in de zin van de	(10) «Filiale»: une entreprise filiale au sens des dispositions de l'arrêté royal du

bepalingen van het koninklijk besluit van 23 september 1992 op de jaarrekening van de kredietinstellingen, alsook iedere onderneming waarop een moederonderneming, naar de mening van de NBB, feitelijk een overheersende invloed uitoefent. Elke dochteronderneming van een dochteronderneming wordt ook beschouwd als een dochter van de moederonderneming die aan het hoofd van deze ondernemingen staat;

23 septembre 1992 relatifs aux comptes annuels des établissements de crédit, ainsi que toute entreprise sur laquelle une entreprise mère exerce effectivement, de l'avis de la BNB, une influence dominante. Toute entreprise filiale d'une entreprise filiale est aussi considérée comme celle de l'entreprise mère qui est à la tête de ces entreprises ;

(11) "moederinstelling in een lidstaat" : een instelling die een instelling of een financiële instelling als dochteronderneming heeft, of die een deelneming in zo een instelling heeft, en die zelf geen dochteronderneming is van een andere instelling waaraan in dezelfde lidstaat een vergunning is verleend, of van een in dezelfde lidstaat opgerichte financiële holding;

(11) «Etablissement mère dans un Etat membre»: un établissement qui a comme filiale un établissement ou un établissement financier, ou qui détient une participation dans un tel établissement, et qui n'est pas lui-même une filiale d'un autre établissement agréé dans le même Etat membre ou d'une compagnie financière constituée dans le même Etat membre ;

(12) "financiële moederholding in een lidstaat": een financiële holding die zelf geen dochteronderneming is van een instelling waaraan in dezelfde lidstaat een vergunning is verleend, of van een andere financiële holding die in dezelfde lidstaat is opgericht;

(12) «Compagnie financière mère dans un Etat membre»: une compagnie financière qui n'est pas elle-même une filiale d'un établissement agréé dans le même Etat membre ou d'une autre compagnie financière constituée dans le même Etat membre ;

(13) "EU-moederinstelling": een moederinstelling in een lidstaat die geen dochteronderneming is van een andere instelling waarin in één van de lidstaten een vergunning is verleend, of van een in één van de lidstaten opgerichte financiële holding;

(13) «Etablissement mère dans l'UE»: un établissement mère dans un Etat membre, qui n'est pas une filiale d'un autre établissement agréé dans un Etat membre ou d'une compagnie financière constituée dans un Etat membre ;

(14) "financiële EU-moederholding": een financiële moederholding in een lidstaat die geen dochteronderneming is van een instelling waaraan in een lidstaat een vergunning is verleend, of van een andere financiële holding die in een lidstaat is opgericht;

(14) «Compagnie financière mère dans l'UE»: une compagnie financière mère dans un Etat membre, qui n'est pas une filiale d'un établissement agréé dans un Etat membre ou d'une autre compagnie financière constituée dans un Etat membre ;

(15) "financiële holding" : een financiële instelling waarvan de dochterondernemingen uitsluitend of

(15) «Compagnie financière »: un établissement financier dont les entreprises filiales sont exclusivement ou

hoofdzakelijk instellingen of financiële instellingen zijn, waarbij ten minste één van die dochterondernemingen een instelling is, en die geen gemengde financiële holding is in de zin van artikel 49*bis* van de wet van 22 maart 1993 of artikel 95*bis* van de wet van 6 april 1995;

principalement des établissements ou des établissements financiers, l'une au moins de ces filiales étant un établissement, et qui n'est pas une compagnie financière mixte au sens de l'article 49 bis de la loi du 22 mars 1993 ou 95 bis de la loi du 6 avril 1995 ;

(16) "gemengde financiële holding": een moederonderneming die geen financiële holding of een moederonderneming is, en die aan het hoofd staat van een financiële groep als gedefinieerd in artikel 49*bis* van de wet van 22 maart 1993 of artikel 95*bis* van de wet van 6 april 1995;

(16) «Compagnie financière mixte»: une entreprise mère, autre qu'une compagnie financière holding ou un établissement mère, à la tête d'un groupe financier tel que définit à l'article 49 bis de la loi du 22 mars 1993 ou 95 bis de la loi du 6 avril 1995 ;

(17) "onderneming die nevendiensten verricht" : een onderneming bedoeld in artikel 32, § 4, 5°, van de wet van 22 maart 1993;

(17) «Entreprise de services auxiliaires»: une entreprise telle que visée par l'article 32 § 4, 5° de la loi du 22 mars 1993 ;

(18)"NBB" : de Nationale Bank van België, als bedoelt in ht Wet van 22 February 1998 tot vastelling van het organieke statuut van de Nationale Bank van België.

(18) "BNB": la Banque Nationale de Belgique, visée dans la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque Nationale de Belgique ;

(19) "wet van 22 maart 1993": de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen;

(19) « Loi du 22 mars 1993 » : loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit ;

(20) "wet van 6 april 1995" : de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs.

(20) « Loi du 6 avril 1995 » : loi du 6 avril 1995 relative au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle et au contrôle des intermédiaires et conseillers en placement.

Voor de toepassing van titel III wordt de volgende definitie verduidelijkt

Aux fins du titre III , la définition suivante est précisée

(21) "vreemde middelen": het opvraagbaar passief, vermeerderd met de verplichtingen uit gemobiliseerde activa.

(21) «Fonds de tiers» : le passif exigible augmenté des engagements du chef d'actifs immobilisés.

Onder de vreemde middelen worden de voorzieningen voor risico's en kosten, de achtergestelde schulden en de reconstitutiefondsen, alsook, in voorkomend geval, de wiskundige

Les fonds de tiers ne comprennent toutefois pas les provisions pour risques et charges, les dettes subordonnées, les fonds de reconstitution, ni, le cas échéant, les réserves mathématiques

reserves met betrekking tot levensverzekerings- en kapitalisatiecontracten gevoegd bij hypothecaire leningen, echter niet opgenomen.

relatives aux contrats d'assurance-vie ou de capitalisation annexés à des prêts hypothécaires.

Voor de toepassing van titels V en VI worden de volgende definities verduidelijkt

Aux fins des titres V et VI, les définitions suivantes sont précisées

(22) "publiekrechtelijke entiteiten": administratieve organen zonder winstoogmerk die verantwoording moeten afleggen aan de centrale, regionale of lokale overheid of aan overheden die, naar het oordeel van de bevoegde autoriteiten, dezelfde verantwoordelijkheden dragen als de regionale en lokale overheden, of niet-commerciële ondernemingen die in het bezit zijn van centrale overheden en uitdrukkelijke waarborgregelingen hebben, met inbegrip van bij wet geregelde autonome organen met zelfbestuur die onder openbaar toezicht staan;

(22) «Entités du secteur public»: les organismes administratifs non commerciaux qui rendent compte de leurs actes à l'administration centrale ou aux autorités régionales ou locales, ou aux autorités qui, de l'avis des autorités compétentes exercent les mêmes responsabilités que des autorités régionales ou locales ou les entreprises non commerciales détenues par des administrations centrales, qui disposent de systèmes de garanties formels, y compris les organismes autonomes régis par la loi et soumis à un contrôle public;

(23) "centrale banken" : daartoe wordt, tenzij anders aangegeven, ook de Europese Centrale Bank gerekend;

(23) «Banques centrales»: sauf mention contraire, inclut également la Banque centrale européenne ;

(24) "verwateringsrisico" : het risico dat een kortlopende vordering afneemt door geldelijke of niet-geldelijke kredieten aan de debiteur;

(24) «Risque de dilution»: le risque que le montant d'une créance se trouve réduit par l'octroi de crédits, sous la forme de liquidités ou sous une autre forme, au débiteur ;

(25) "omrekeningsfactor of CF" : de verhouding tussen het momenteel onbenutte bedrag van een kredietlijn waarop een aanbevolen limiet van toepassing is en dat opgenomen wordt en open staat bij wanbetaling, en het momenteel onbenutte bedrag van de kredietlijn, waarbij de omvang van de kredietlijn wordt bepaald door de aanbevolen limiet, tenzij de niet-aanbevolen limiet hoger ligt, of de factor die wordt toegepast op de andere buitenbalansposten dan de kredietlijnen die het mogelijk maken het bedrag van de

(25) «Facteur de conversion ou CFs»: le rapport entre la partie non prélevée d'une ligne de crédit soumise à une limite autorisée, qui sera prélevée et exposée en cas de défaut, et la partie actuellement non prélevée de cette ligne de crédit en général, l'importance de la ligne étant déterminée par la limite autorisée, à moins que la limite non autorisée soit supérieure ; ou le facteur appliqué aux opérations hors bilan autres que les lignes de crédit permettant de déterminer le montant de l'exposition conformément aux dispositions des titres V et VI ;

risicopositie te bepalen conform de bepalingen van titels V en VI;

(26) "kredietrisicomatiging" : een door een instelling gehanteerde techniek ter beperking van het kredietrisico dat verbonden is aan een of meer risicoposities die de instelling blijft houden;

(26) «Atténuation du risque de crédit»: une technique utilisée par un établissement pour réduire le risque de crédit associé à une ou plusieurs expositions qu'il conserve ;

(27) "volgestorte kredietprotectie" : een techniek van kredietrisicomatiging waarbij het kredietrisico dat verbonden is aan de risicopositie van een instelling, wordt beperkt dankzij het recht van de instelling om, bij wanbetaling van de wederpartij of bij andere specifieke kredietgebeurtenissen (*"credit events"*) in verband met de wederpartij, bepaalde activa of posten te liquideren, over te nemen, daarvan het eigendom te verwerven of te behouden, dan wel de risicopositiewaarde te verlagen tot of deze te vervangen door het verschil tussen de risicopositie zelf en een vordering op de instelling;

(27) «Protection financée du crédit»: une technique d'atténuation du risque de crédit selon laquelle le risque de crédit associé à l'exposition d'un établissement se trouve réduit par le droit qu'a celui-ci – en cas de défaut de la contrepartie ou en cas de survenue d'autres événements prédéterminés concernant la contrepartie – de liquider certains montants ou actifs, d'obtenir leur transfert, de se les approprier ou de les conserver, ou de réduire le montant de l'exposition de la différence entre celui-ci et le montant d'une créance qui serait détenue sur l'établissement ou de le remplacer par le résultat de cette différence ;

(28) "niet-volgestorte kredietprotectie" : een techniek van kredietrisicomatiging waarbij het kredietrisico dat verbonden is aan de risicopositie van een instelling, wordt beperkt dankzij de garantie van een derde partij om een bepaald bedrag uit te keren bij wanbetaling van de leningnemer of bij andere specifieke gebeurtenissen;

(28) «Protection non financée du crédit»: une technique d'atténuation du risque de crédit selon laquelle le risque de crédit associé à l'exposition d'un établissement se trouve réduit par l'engagement d'un tiers à payer un montant en cas de défaut de l'emprunteur ou en cas de survenue d'autres événements prédéterminés ;

(28bis) "gedekte leningstransactie" : een transactie die aanleiding geeft tot het ontstaan van een risico dat is gedekt door middel van een zekerheidsovereenkomst die geen bepaling bevat waarbij aan de instelling het recht wordt verleend frequent margebetalingen te ontvangen;

(28bis) «Opération de prêt garantie»: toute opération qui génère un risque, garanti par une sûreté ne prévoyant pas de disposition conférant à l'établissement le droit de recevoir fréquemment une marge ;

(28ter)"kapitaalmarktgerelateerde transactie" : een transactie die aanleiding geeft tot het ontstaan van een risico dat is gedekt door middel van een zekerheidsovereenkomst die een bepaling bevat waarbij aan de instelling het recht wordt verleend frequent margebetalingen te ontvangen;

(28ter) «Opération ajustée aux conditions du marché»: toute opération qui génère un risque, garanti par une sûreté prévoyant une disposition conférant à l'établissement le droit de recevoir fréquemment une marge.

(29) “met contanten vergelijkbaar instrument” : een certificaat van deposito of soortgelijk papier dat door een leningverstrekkende kredietinstelling wordt uitgegeven;

(29) «Instrument financier assimilé à des liquidités»: un certificat de dépôt ou un autre instrument similaire émis par l’établissement de crédit prêteur ;

(30) “erkende markt”: een markt die door de bevoegde autoriteiten als zodanig is erkend en die aan de volgende voorwaarden voldoet:

(30) «Marché reconnu»: un marché qui est reconnu comme tel par les autorités compétentes, et qui remplit les conditions suivantes :

a) ze werkt regelmatig;

a) il fonctionne régulièrement ;

b) ze is onderworpen aan door de bevoegde autoriteiten van het land van herkomst van de markt opgestelde of goedgekeurde bepalingen waarin de voorwaarden voor de werking van en de toegang tot de markt zijn vastgelegd, alsook de voorwaarden waaraan contracten moeten voldoen om daadwerkelijk op de markt te kunnen worden verhandeld;

b) des règles, établies ou approuvées par les autorités appropriées du pays d'origine du marché définissent les conditions de fonctionnement du marché, les conditions d'accès au marché, ainsi que les conditions que doit remplir un contrat avant de pouvoir être effectivement négocié sur le marché ;

c) ze beschikt over een clearingregeling op grond waarvan de in artikel V.5. vermelde afgeleide instrumenten die op die markt worden verhandeld, onderworpen zijn aan dagelijkse margeverplichtingen die, naar het oordeel van de bevoegde autoriteiten, een adequate bescherming bieden.

c) il dispose d'un mécanisme de compensation selon lequel les instruments dérivés visés à l’article V.5. qui y sont négociés, sont soumis à des exigences en matière de marges journalières qui offrent une protection jugée appropriée par les autorités compétentes.

De NBB stelt, voor de toepassing van dit reglement, de lijst van de betrokken Belgische markten op;

La BNB établit, aux fins du présent règlement, la liste des marchés belges qui sont visés.

(31) “clearing member” : een lid van de beurs of van de clearinginstelling dat een rechtstreekse contractuele verhouding heeft met de centrale wederpartij (*“market guarantor”*);

(31) «Membre compensateur»: un membre de la bourse ou de la chambre de compensation, qui a un lien contractuel direct avec la contrepartie centrale (qui garantit la bonne fin des opérations) ;

(32) “verwacht verlies of EL” (*expected loss*): de verhouding tussen het verlies op een risicopositie dat bij een eventuele wanbetaling van een

(32) «Perte anticipée ou EL » (Expected Loss): le rapport entre la perte attendue sur une exposition en cas de défaut d’une contrepartie ou en cas

wederpartij of bij verwatering over een periode van een jaar te verwachten is, en het uitstaande bedrag bij wanbetaling;

(33) "kans op wanbetaling of PD" : de kans dat een wederpartij over een periode van een jaar in gebreke blijft;

(34) "verlies" : economisch verlies, met inbegrip van de gevolgen van aanzienlijke kortingen, en omvangrijke directe en indirecte incassokosten;

(35) "verlies bij wanbetaling of LGD": de verhouding tussen het verlies op een risicopositie als gevolg van wanbetaling door een wederpartij en het uitstaande bedrag bij wanbetaling.

Voor de toepassing van hoofdstuk 3 van titel V worden de volgende definities verduidelijkt

Algemene termen

(36) "wederpartijrisico" (*counterparty credit risk – CCR*) : het risico dat de wederpartij bij een transactie in gebreke blijft vóór de definitieve afwikkeling van de met de transactie samenhangende kasstromen heeft plaatsgevonden;

(37) "centrale wederpartij" : een entiteit die wettelijk als een tussenpartij fungeert tussen wederpartijen bij contracten op een of meer financiële markten en koper van elke verkoper en verkoper van elke koper wordt.

Transactietypen

(38) "transacties met uitgestelde afwikkeling": transacties waarbij een wederpartij toezegt een hoeveelheid effecten, grondstoffen of deviezen te leveren tegen contanten, andere financiële instrumenten of grondstoffen, of vice versa, op een afwikkelings- of leveringsdatum waarvoor contractueel is

de dilution sur une période d'un an et le montant exposé en cas de défaut ;

(33) «Probabilité de défaut ou PD»: la probabilité de défaut d'une contrepartie sur une période d'un an ;

(34) «Perte»: une perte économique, y compris les effets de décote importants et les coûts directs et indirects importants liés au recouvrement des montants à percevoir au titre d'un instrument ;

(35) «Perte en cas de défaut ou LGD»: le rapport entre la perte subie sur une exposition en raison du défaut d'une contrepartie et le montant exposé au moment du défaut.

Aux fins du chapitre 3 du titre V, les définitions suivantes sont précisées

Termes généraux

(36) « Risque de crédit de la contrepartie » : (CCR) le risque que la contrepartie à une transaction fasse défaut avant le règlement définitif des flux de trésorerie liés à la transaction ;

(37) « Contrepartie centrale » : une entité qui s'interpose conformément au droit entre des contreparties à des contrats négociés sur un ou plusieurs marchés financiers en devenant l'acheteur vis-à-vis de tout vendeur et le vendeur vis-à-vis de tout acheteur.

Types de transactions

(38) « Transactions à règlement différé » : des transactions dans le cadre desquelles une contrepartie s'engage à livrer une valeur mobilière, un produit de base ou un certain montant de devises contre des espèces ou d'autres instruments financiers ou produits de base, ou l'inverse, à une date de

vastgesteld dat deze datum later is dan de marktstandaard voor de betreffende transactie en dan vijf werkdagen na de datum waarop de instelling de transactie verricht;

règlement ou de livraison dont il est contractuellement précisé qu'elle est postérieure à la norme du marché la plus basse relativement à cette opération particulière et cinq jours ouvrables après la date à laquelle l'établissement a noué la transaction ;

(39) "margeleningstransacties": transacties waarbij een instelling krediet verleent voor de aan- of verkoop, het aanhouden of het verhandelen van effecten. Andere leningen die door effecten gedekt zijn, vallen niet onder margeleningstransacties.

(39) « Opération de prêt avec appel de marge » : une transaction par laquelle un établissement octroie un crédit en relation avec l'achat, la vente, le portage ou la négociation de titres. Une opération de prêt avec appel de marge ne comporte pas d'autres prêts qui se trouvent être couverts par une sûreté sous forme de titres ;

Samenstel van verrekenbare transacties, samenstel van afdekkingsinstrumenten en daarmee verband houdende termen

Ensemble de compensation ou de couverture et termes connexes

(40) "samenstel van verrekenbare transacties" (*netting set*) : een groep met een en dezelfde wederpartij gesloten transacties die onderworpen zijn aan een in rechte uitvoerbare bilaterale nettingovereenkomst en waarvan de netting in het kader van titel V, hoofdstuk 3, afdeling II, en titel V, hoofdstuk 5, in aanmerking wordt genomen. Elke transactie die niet onderworpen is aan een in rechte uitvoerbare bilaterale nettingovereenkomst en waarvan de netting in het kader van titel V, hoofdstuk 3, afdeling II, in aanmerking wordt genomen, wordt voor de toepassing van deze bepalingen als een apart samenstel van verrekenbare transacties beschouwd. De nettingovereenkomsten omvatten de schuldvernieuwings- of schuldvergelijkingsovereenkomsten.

(40) « Ensemble de compensation » : un groupe de transactions conclues avec une même contrepartie, faisant l'objet d'un accord de netting bilatéral exécutoire et dont le netting est reconnu en vertu du titre V, chapitre 3, section II et du titre V, chapitre 5. Toute transaction qui ne fait pas l'objet d'un accord de netting bilatéral exécutoire et dont le netting est reconnu en vertu du chapitre 3, section II du titre V devrait être considérée aux fins de la présente réglementation, comme étant en elle-même un ensemble de compensation. Les accords ou convention de netting couvrent les conventions de novation ou de compensation.

In het kader van de in artikel V.9 vastgestelde methode kunnen alle samenstellen van verrekenbare transacties met een en dezelfde wederpartij worden behandeld als één samenstel indien de negatieve gesimuleerde marktwaarden van de

Dans le cadre la méthode fixée à l'article V.9., tous les ensembles de compensation conclus avec une même contrepartie peuvent être traités comme un même ensemble de compensation si les valeurs de marché simulées négatives de chaque ensemble de compensation

afzonderlijke samenstellen van verrekenbare transacties bij de raming van de verwachte risicopositie (EE) op 0 worden bepaald ";

sont fixées à zéro dans l'estimation de l'exposition anticipée (EE) ;

(41) "uitstaande positie" : een risicobedrag dat, volgens de standaardmethode, aan een transactie wordt toegekend in titel V, hoofdstuk 3, op basis van een vooraf bepaald algoritme;

(41) « Position en risque » : le montant de risque attribué à une transaction en vertu de la méthode standard présentée au chapitre 3 du titre V, en application d'un algorithme prédéterminé ;

(42) "samenstel van afdekkingsinstrumenten" (*hedging set*) : een groep risicoposities uit hoofde van transacties die tot eenzelfde samenstel van verrekenbare transacties behoren en waarvan alleen het saldo relevant is voor de bepaling van de waarde van de risicopositie volgens de in titel V, hoofdstuk 3 beschreven standaardmethode;

(42) « Ensemble de couverture » : l'ensemble des positions en risque découlant des transactions qui relèvent d'un même ensemble de compensation et dont seul le solde est pertinent aux fins du calcul de la valeur exposée au risque conformément à la méthode standard présentée au chapitre 3 du titre V ;

(43) "margeovereenkomst": een contractuele overeenkomst of een aantal clausules in een overeenkomst op grond waarvan een eerste wederpartij een zekerheid moet verstrekken aan een tweede wederpartij wanneer een risicopositie van deze tweede wederpartij op de eerste wederpartij een bepaalde hoogte overschrijdt;

(43) « Accord de marge » : un accord contractuel en vertu duquel, ou les dispositions d'un accord en vertu desquelles, une première contrepartie fournit une sûreté à une deuxième contrepartie lorsqu'une exposition de la deuxième contrepartie envers la première dépasse un certain montant ;

(44) "margedrempel" : het hoogste bedrag dat een uitstaande risicopositie mag bereiken voor een partij het recht heeft een zekerheid te eisen;

(44) « Seuil de marge » : le montant d'un risque en cours au-delà duquel une partie a le droit d'obtenir une sûreté ;

(45) "marge-risicoperiode" (*margin period of risk*) : de periode vanaf de laatste ruil van zekerheden ter dekking van een samenstel van verrekenbare transacties met een wederpartij in staat van wanbetaling totdat de betrokken wederpartij is geliquideerd en het resulterende marktrisico opnieuw is afgedekt;

(45) « Période de marge en risque » : le laps de temps s'écoulant entre le dernier échange de sûretés couvrant un ensemble de compensation pour lesquelles une contrepartie est en défaut et le moment où cette contrepartie fait l'objet d'une déchéance du terme et où le risque de marché en résultant fait l'objet d'une nouvelle couverture ;

(46) "effectieve looptijd volgens de op een intern model berustende methode, voor een samenstel van verrekenbare

(46) « Echéance effective selon la méthode du modèle interne d'un ensemble de compensation ayant une

transacties met een looptijd van meer dan een jaar" : de verhouding tussen de som van de verwachte risicoposities over de looptijd van de transacties van een samenstel van verrekenbare transacties gedisconteerd tegen het risicovrije rendement, gedeeld door de som van de verwachte risicoposities over een jaar van een samenstel van verrekenbare transacties gedisconteerd tegen het risicovrije rendement. Deze effectieve looptijd mag worden aangepast voor het doorrolrisico door de verwachte risicopositie te vervangen door de effectief verwachte risicopositie over een prognosehorizon van minder dan een jaar;

(47) "*cross-product*-verrekening" : de opneming van transacties met betrekking tot verschillende productcategorieën in hetzelfde samenstel van verrekenbare transacties overeenkomstig de in titel V, hoofdstuk 3, vervatte regels voor *cross-product*-verrekening;

(48) "actuele marktwaarde" (*current market value – CMV*) : de nettomarktwaarde van de portefeuille van transacties binnen het samenstel van verrekenbare transacties met de wederpartij. Bij de berekening van de CMV worden zowel positieve als negatieve marktwaarden gebruikt.

Verdelingen

(49) "verdeling van marktwaarden" : de prognose van de waarschijnlijkheidsverdeling van nettomarktwaarden van transacties binnen een samenstel van verrekenbare transacties voor een datum in de toekomst (de prognosehorizon) in het licht van de gerealiseerde marktwaarde van die transacties tot op heden;

(50) "verdeling van risicoposities" : de prognose van de waarschijnlijkheidsverdeling van

échéance supérieure à un an » : le rapport entre la somme des expositions anticipées sur la durée de vie des transactions relevant d'un ensemble de compensation, actualisée sur la base du taux de rendement sans risque, et la somme des expositions anticipées sur une durée d'un an afférents à cet ensemble de compensation, actualisée sur la base du même taux. Cette échéance effective peut être ajustée afin de tenir compte du risque de refinancement en remplaçant l'exposition anticipée par l'exposition anticipée effective pour des horizons de prévision inférieurs à un an ;

(47) « Compensation multiproduits » : le regroupement, dans un même ensemble de compensation, de transactions portant sur différentes catégories de produits, conformément aux règles de compensation multiproduits énoncées au chapitre 3 du titre V ;

(48) « Valeur de marché courante » (current market value, CMV) : la valeur de marché nette du portefeuille des transactions relevant d'un ensemble de compensation avec la contrepartie. Les valeurs de marché tant positives que négatives sont prises en compte dans le calcul de la CMV.

Distributions

(49) « Distribution des valeurs de marché » : l'estimation de la loi de distribution des valeurs de marché nettes des transactions relevant d'un ensemble de compensation à une date future (l'horizon de prévision), compte tenu de leur valeur de réalisation sur le marché jusqu'à présent ;

(50) « Distribution des expositions » : l'estimation de la loi de distribution de valeurs de marché, générée en fixant à

marktwaarden waarbij de verwachte negatieve nettomarktwaarden door nul worden vervangen;

zéro les cas anticipés de valeur de marché nette négative ;

(51) "risiconeutrale verdeling": een verdeling van marktwaarden of risicoposities tijdens een periode in de toekomst, waarbij de verdeling wordt berekend aan de hand van impliciete marktwaarden, zoals impliciete volatiliteiten;

(51) « Distribution neutre en termes de risque » : la distribution future de valeurs de marché ou d'expositions, calculée sur la base de valeurs de marché implicites, telles que des volatilités implicites ;

(52) "werkelijke verdeling" : een verdeling van marktwaarden of risicoposities tijdens een periode in de toekomst waarbij de verdeling wordt berekend aan de hand van historische of gerealiseerde waarden, zoals volatiliteiten die zijn berekend op basis van prijs- of koerswijzigingen die zich in het verleden hebben voorgedaan.

(52) « Distribution effective » : la distribution future de valeurs de marché ou d'expositions, calculée sur la base de valeurs historiques ou réalisées, telles que des volatilités mesurées sur la base des variations passées des prix ou des taux.

Metingen van risicoposities en aanpassingen

Mesures des expositions et ajustements

(53) "actuele risicopositie": gelijk aan nul of, indien deze groter is, de marktwaarde van een transactie of een portefeuille van transacties binnen een samenstel van verrekenbare transacties met een wederpartij die verloren zou gaan indien de wederpartij in gebreke blijft, ervan uitgaande dat bij een faillissement niets van de waarde van die transacties kan worden teruggevorderd;

(53) « Exposition courante » : la valeur de marché positive d'une transaction ou d'un portefeuille de transactions relevant d'un ensemble de compensation avec une contrepartie qui serait perdue en cas de défaut de la contrepartie, dans l'hypothèse où aucun recouvrement de la valeur de ces transactions n'est possible en cas de faillite ;

(54) "maximumrisicopositie" : een hoog percentiel van de verdeling van risicoposities op een bepaalde datum in de toekomst vóór de vervaldatum van de langstlopende transactie van het samenstel van verrekenbare transacties;

(54) « Exposition maximale » : le centile supérieur de la distribution des expositions à toute date future antérieure à l'échéance la plus éloignée des transactions relevant de l'ensemble de compensation ;

(55) "verwachte risicopositie" (*EE*) : het gemiddelde van de verdeling van risicoposities op een bepaalde datum in de toekomst vóór de vervaldatum van de langstlopende transactie van het samenstel van verrekenbare transacties;

(55) « Exposition anticipée (EE) » : la moyenne de la distribution des expositions à toute date future antérieure à l'échéance la plus éloignée des transactions relevant de l'ensemble de compensation ;

(56) "effectieve verwachte risicopositie op een specifieke datum" (*effectieve EE*) : de hoogste verwachte risicopositie die

(56) « Exposition anticipée effective à une date donnée (Effective EE)» : l'exposition anticipée maximale à la

zich voordoet op die datum of op een eerdere datum. Bij wijze van alternatief kan een dergelijke risicopositie voor een specifieke datum ook worden gedefinieerd als de verwachte risicopositie op die datum of de effectieve risicopositie op de eerdere datum, al naargelang welke waarde het grootst is;

(57) "verwachte positieve risicopositie" (*expected positive exposure of EPE*) : het gewogen gemiddelde in de tijd van de verwachte risicoposities waarbij de gewichten het proportionele aandeel van een afzonderlijke verwachte risicopositie in het volledige tijdsinterval vertegenwoordigen. Bij de berekening van het minimumeigenvermogensvereiste wordt het gemiddelde genomen over het eerste jaar of over de duur van het langstlopende contract van het samenstel van verrekenbare transacties, als alle contracten binnen het samenstel van verrekenbare transacties over minder dan een jaar vervallen;

(58) "effectieve verwachte positieve risicopositie" (*effectieve EPE*) : het gewogen gemiddelde in de tijd van de effectieve verwachte risicoposities over het eerste jaar of, als alle contracten binnen het samenstel van verrekenbare transacties over minder dan een jaar vervallen, over de duur van het langstlopende contract van het samenstel van verrekenbare transacties, waarbij de gewichten het proportionele aandeel van een afzonderlijke verwachte risicopositie in het volledige tijdsinterval vertegenwoordigen;

(59) "aanpassing van de kredietwaardering" (*credit valuation adjustment - CVA*) : een aanpassing van de gemiddelde marktwaardering van een portefeuille van transacties met een wederpartij. Deze aanpassing weerspiegelt de marktwaarde van het kredietrisico dat voortvloeit uit niet-nakoming van contractuele overeenkomsten met een wederpartij.

date en question ou à toute date antérieure. Peut également se définir, pour une date donnée, comme étant la plus grande des deux valeurs suivantes : l'exposition anticipée à cette date ou l'exposition effective à une date antérieure ;

(57) « Exposition positive anticipée » (expected positive exposure ou EPE) : la moyenne pondérée dans le temps des expositions anticipées, les coefficients de pondération correspondant à la fraction de l'intervalle de temps considéré que représente chaque exposition anticipée. Lors du calcul de l'exigence minimale de fonds propres, la moyenne est calculée sur la première année ou, si tous les contrats relevant de l'ensemble de compensation viennent à échéance avant une année, sur la durée de vie du contrat ayant échéance la plus longue dans l'ensemble de compensation ;

(58) « Exposition positive anticipée effective » (effective EPE) : la moyenne pondérée dans le temps des expositions anticipées effectives sur la première année ou, si tous les contrats relevant de l'ensemble de compensation viennent à échéance avant une année, sur la durée de vie du contrat ayant l'échéance la plus longue dans l'ensemble de compensation, les coefficients de pondération correspondant à la fraction de l'intervalle de temps considéré que représente chaque exposition anticipée ;

(59) « Ajustement de l'évaluation de crédit » (*credit valuation adjustment - CVA*) : l'ajustement de l'évaluation au cours moyen du marché du portefeuille des transactions conclues avec une contrepartie. Cet ajustement reflète la valeur de marché du risque de crédit imputable à toute incapacité de respecter les accords contractuels avec une contrepartie. Il peut refléter la valeur de

Deze aanpassing kan een afspiegeling vormen van de marktwaarde van het wederpartijrisico of van de marktwaarde van het kredietrisico van zowel de instelling als de wederpartij;

marché du risque de crédit de la contrepartie ou celle du risque de crédit de l'établissement et de la contrepartie ;

(60) "eenzijdige aanpassing van de kredietwaardering" : een aanpassing van de kredietwaardering die de marktwaarde van het kredietrisico van de wederpartij voor de instelling weerspiegelt, maar niet de marktwaarde van het kredietrisico van de instelling voor de wederpartij.

(60) « Ajustement unilatéral de l'évaluation de crédit » : l'ajustement de l'évaluation de crédit reflétant la valeur de marché du risque de crédit que représente la contrepartie pour l'établissement, mais non la valeur de marché du risque de crédit que représente l'établissement pour la contrepartie.

Met het wederpartijrisico samenhangende risico's

Risques liés au risque de crédit de la contrepartie

(61) "doorrolrisico": het bedrag waarmee de verwachte positieve risicopositie is onderschat wanneer wordt verwacht dat toekomstige transacties met een wederpartij een permanent karakter krijgen. De extra risicopositie die uit deze toekomstige transacties voortvloeit, wordt niet meegenomen in de berekening van de verwachte positieve risicopositie;

(61) « Risque de refinancement » : la mesure dans laquelle l'exposition positive anticipée est sous-estimée lorsqu'il est prévu que les transactions futures avec une contrepartie seront conduites sur une base continue. L'exposition supplémentaire générée par ces transactions futures n'est pas pris en compte dans le calcul de l'exposition positive anticipée ;

(62) "algemeen *wrong-way risico*": het risico dat ontstaat wanneer de kans op wanbetaling van de wederpartijen een positieve correlatie vertoont met algemene marktrisicofactoren;

(62) « Risque général de corrélation » : le risque survenant lorsque la probabilité de défaut de contreparties est positivement corrélée à des facteurs généraux de risques de marché ;

(63) "specifiek *wrong-way risico*" : het risico dat ontstaat wanneer de risicopositie op een bepaalde wederpartij vanwege de aard van de transacties met die wederpartij een positieve correlatie vertoont met de kans op wanbetaling van de betrokken wederpartij. Een instelling wordt geacht een specifiek *wrong-way risico* te lopen als wordt verwacht dat de toekomstige risicopositie op een bepaalde wederpartij hoog zal zijn en wanneer de kans op wanbetaling van de wederpartij ook groot is.

(63) « Risque spécifique de corrélation », le risque survenant lorsque l'exposition envers une contrepartie donnée est positivement corrélée à la probabilité de défaut de cette contrepartie, en raison de la nature des transactions conclues avec elle. Un établissement est réputé exposé au risque spécifique de corrélation s'il est anticipé que l'exposition future envers une contrepartie donnée sera élevée et lorsque la probabilité de défaut de la contrepartie est elle aussi élevée.

Voor de toepassing van titel VII worden de volgende definities verduidelijkt	***Aux fins du titre VII, les définitions suivantes sont précisées***
(64) "traditionele effectisering : effectisering waarbij de geëffectiseerde risicoposities in economische zin worden overgedragen aan een effectiseringsvehikel dat effecten uitgeeft. Daartoe wordt het eigendom van de geëffectiseerde risicoposities door de initiërende instelling of via subdeelneming overgedragen. De uitgegeven effecten vormen voor de initiërende instelling geen betalingsverplichting;	(64) «Titrisation classique» : une titrisation impliquant le transfert économique des expositions titrisées à une entité de titrisation qui émet des titres. L'opération suppose le transfert de la propriété des expositions titrisées par l'établissement initiateur ou une sous participation. Les titres émis ne représentent pas d'obligations de paiement pour l'établissement initiateur ;
(65) "synthetische effectisering" : effectisering waarbij de onderverdeling in tranches geschiedt door middel van kredietderivaten of garanties. De pool van risicoposities verdwijnt niet uit de balans van de initiërende instelling;	(65) «Titrisation synthétique» : une titrisation où la subdivision en tranches est réalisée via l'utilisation de dérivés de crédit ou de garanties et où l'ensemble des expositions n'est pas sorti du bilan de l'établissement initiateur ;
(65bis) "hereffectisering" : een effectisering waarbij het risico dat aan een onderliggende pool vorderingen is verbonden, in tranches is onderverdeeld en ten minste één van de onderliggende vorderingen een effectiseringspositie is;	(65bis) "retitrisation": une titrisation prévoyant une subdivision en tranches du risque associé à un panier sous-jacent d'expositions, dont au moins une des expositions sous-jacentes est une position de titrisation;
(65ter) "hereffectiseringspositie": een vordering in het kader van een hereffectisering;	(65ter) "position de retitrisation": une exposition sur une opération de retitrisation;
(66) "tranche": een contractueel vastgesteld segment van het kredietrisico van een risicopositie of van een aantal risicoposities, waarbij een positie in dit segment een groter of kleiner verliesrisico meebrengt dan een positie van dezelfde omvang in elk ander segment, als tenminste geen rekening wordt gehouden met de kredietprotectie die door derden rechtstreeks aan de houders van de posities in dit segment of in andere segmenten wordt geboden;	(66) «Tranche» : une fraction, établie contractuellement, du risque de crédit associé à une exposition ou à un certain nombre d'expositions, une position détenue sur cette fraction comportant un risque de perte de crédit supérieur ou inférieur à celui qu'implique une position de même montant détenue dans toute autre fraction, sans tenir compte de la protection de crédit directement offerte par des tiers aux détenteurs de positions dans la fraction considérée ou d'autres fractions ;
(67) "effectiseringspositie" : een risicopositie in het kader van een effectisering;	(67) «Position de titrisation» : une exposition sur une opération de titrisation ;

(68) "initiërende instelling":

a) ofwel een onderneming die zelf of via verwante ondernemingen direct of indirect betrokken is geweest bij de oorspronkelijke overeenkomst waarmee de verplichtingen of de potentiële verplichtingen van de debiteur of potentiële debiteur zijn ontstaan die tot effectisering van risicoposities hebben geleid;

b) ofwel een onderneming die de risicoposities van een derde koopt, in haar balans opneemt en daarna effectiseert;

(68) «Etablissement initiateur» :

a) soit une entité qui, par elle-même ou par l'intermédiaire d'entités liées, a pris part directement ou indirectement à l'accord d'origine ayant donné naissance aux obligations ou obligations potentielles du débiteur ou débiteur potentiel et donnant lieu à l'exposition titrisée ;

b) soit une entité qui achète les expositions d'un tiers pour les inscrire à son bilan, puis qui les titrise.

(69) "sponsor" : een niet-initiërende instelling die een door activa gedekt commercieelpapierprogramma of een andere effectiseringsregeling, waarbij risicoposities van derden worden gekocht, uitgeeft en beheert;

(69) «Sponsor» : un établissement, autre qu'un établissement initiateur, qui établit et gère un programme de papier commercial adossé à des actifs ou un autre dispositif de titrisation qui rachète les expositions de tiers ;

(70) "kredietverbetering" : een contractuele regeling waarbij de kredietkwaliteit van een effectiseringspositie verbetert ten opzichte van een situatie waarin van een dergelijke regeling geen sprake zou zijn geweest; daartoe worden ook verbeteringen gerekend die worden gerealiseerd door meer achtergestelde tranches in de effectisering en door andere soorten kredietprotectie;

(70) «Rehaussement du crédit»: un contrat améliorant la qualité de crédit d'une position de titrisation par rapport à ce qu'elle aurait été sans rehaussement, y compris le rehaussement obtenu par la présence de tranches de titrisation de rang inférieur et d'autres types de protection du crédit ;

(71) "effectiseringsvehikel" : een vennootschap, trust of een ander soort onderneming die geen instelling is, die is opgericht voor een of meer effectiseringen, waarvan de activiteiten beperkt blijven tot hetgeen noodzakelijk is voor de realisatie van dit doel, waarvan de constructie bedoeld is om de verplichtingen te scheiden van die van de initiërende instelling, en waarvan de economische eigenaars hun deelneming mogen belenen of verkopen zonder dat daar voorwaarden aan verbonden zijn;

(71) «Entité de titrisation» : une fiducie ou une entité, autre qu'un établissement, qui est organisée de façon à réaliser une ou plusieurs titrisations, dont les activités sont limitées à la réalisation de cet objectif, dont la structure vise à isoler ses obligations de celles de l'établissement initiateur et pour laquelle ceux qui y détiennent des intérêts peuvent gager ou échanger lesdits intérêts sans restriction ;

(72) "overgebleven rentemarge" : financieringsvergoedingen en andere

(72) «Marge nette» : la somme des produits financiers et autres

vergoedingen die met betrekking tot geëffectiseerde risicoposities zijn ontvangen, minus kosten en uitgaven;

(73) "opschoon-calloptie" : een contractuele optie die de initiërende instelling het recht geeft de effectiseringsposities terug te kopen of af te lossen vóór alle onderliggende risicoposities zijn terugbetaald, wanneer het bedrag van de uitstaande risicoposities beneden een bepaald niveau daalt;

(74) "liquiditeitsfaciliteit" : een effectiseringspositie die voortvloeit uit een contractueel vastgelegde afspraak om middelen ter beschikking te stellen ten einde de continuïteit van de kasstroom ten behoeve van de beleggers te waarborgen;

(75) "kirb" : 8% van de gewogen risicobedragen die, overeenkomstig de bepalingen van titel VI met betrekking tot de geëffectiseerde risicoposities zouden zijn berekend indien zij niet geëffectiseerd zouden zijn, vermeerderd met het bedrag van de overeenkomstig die titel berekende verwachte verliezen die met deze risicoposities verband houden;

(76) "ratingbenadering" : de methode waarbij de gewogen risicobedragen voor effectiseringsposities overeenkomstig artikel VII.27 worden berekend;

(77) "benadering met toezichthoudersformule" : de methode waarbij de gewogen risicobedragen voor effectiseringsposities overeenkomstig artikel VII.28 worden berekend;

(78) "positie zonder rating (kredietbeoordeling)" : een effectiseringspositie waarvoor geen kredietbeoordeling van een erkende EKBI, zoals omschreven in artikel VII.4, beschikbaar is;

rémunérations perçues en rapport avec les expositions titrisées, nets des coûts et charges ;

(73) «Option de retrait anticipé» : une option contractuelle qui permet à l'établissement initiateur de racheter ou de clôturer les positions de titrisation avant le remboursement intégral des expositions sous-jacentes, lorsque l'encours de celles-ci tombe sous un niveau déterminé ;

(74) «Facilité de trésorerie», la position de titrisation qui découle d'un accord contractuel de financement visant à garantir la ponctualité des flux de paiements en faveur des investisseurs ;

(75) «Kirb» : 8 % de la somme des montants des expositions pondérés, tels qu'ils auraient été calculés pour les expositions titrisées conformément aux dispositions du titre VI en l'absence de titrisation, et des pertes anticipées associées à ces expositions, calculées conformément audit titre ;

(76) «Méthode fondée sur les notations» : la méthode de calcul des montants des expositions pondérés associés aux positions de titrisation exposée à l'article VII.27 ;

(77) «Méthode de la formule prudentielle» : la méthode de calcul des montants des expositions pondérés pour les positions de titrisation exposée à l'article VII.28 ;

(78) «Position non notée» : une position de titrisation ne faisant pas l'objet d'une évaluation du crédit éligible établie par un OEEC éligible au sens de l'article VII.4 ;

(79) "positie met een rating (kredietbeoordeling)" : een effectiseringspositie waarvoor een kredietbeoordeling van een erkende EKBI, zoals omschreven in artikel VII.4, beschikbaar is;

(80) "door activa gedekt commercieelpapierprogramma (hierna "ABCP-programma")": een effectiseringsprogramma in het kader waarvan effecten worden uitgegeven, voornamelijk in de vorm van commercieel papier met een oorspronkelijke looptijd van een jaar of minder.

Voor de toepassing van titel VIII wordt de volgende definitie verduidelijkt

(81) "operationeel risico": het risico van verliezen als gevolg van tekortschietende of falende interne processen, mensen en systemen of als gevolg van externe gebeurtenissen. Juridische risico´s worden er ook toe gerekend.

Voor de toepassing van titel IX worden de volgende definities verduidelijkt

(82) "delta" : de verandering in de waarde van een optie ingevolge een geringe verandering in de waarde van het onderliggende instrument;

(83) "gamma" : de gevoeligheid van de waarde van een optie voor de schommelingen van de delta;

(84) "vega" : de gevoeligheid van de waarde van een optie voor een volatiliteitsschommeling;

(85) "afgeleide buitenbeursinstrumenten (*over-the-counter*-instrumenten)" : de afgeleide instrumenten die niet worden verhandeld op een erkende markt ;

(79) «Position notée» : une position de titrisation faisant l'objet d'une évaluation du crédit éligible établie par un OEEC éligible au sens de l'article VII.4 ;

(80) «Programme de papier commercial adossé à des actifs» (ci-après «programme ABCP»): un programme de titrisation représenté par des titres prenant essentiellement la forme de papier commercial ayant une durée initiale inférieure ou égale à un an.

Aux fins du titre VIII, la définition suivante est précisée

(81) «Risque opérationnel» : le risque de pertes découlant d'une inadéquation ou d'une défaillance des processus, des personnes et des systèmes internes ou d'événements extérieurs, y compris le risque juridique.

Aux fins du titre IX, les définitions suivantes sont précisées

(82) «Delta» : la variation de la valeur d'une option suite à une faible variation de la valeur de l'instrument sous-jacent auquel l'option se réfère ;

(83) «Gamma», la sensibilité de la valeur d'une option par rapport au taux de variation du delta ;

(84) «Vega» : la sensibilité de la valeur d'une option par rapport à une variation de volatilité ;

(85) «Instruments dérivés hors bourse», des instruments dérivés qui n'ont pas été négociés sur un marché organisé ;

(86) “financieel instrument” : een van de instrumenten als bedoeld in artikel 1, §§ 1 en 2, van de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs;

(86) «Instrument financier» : un des instruments visés à l'article 1er, § 1 et § 2, de la loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements ;

(87) “risicoweging” : de risicograden die van toepassing zijn op de betrokken wederpartijen, overeenkomstig de titels V, VI en VII;

(87) «Pondérations du risque» : les degrés de risque applicables aux contreparties considérées, tels que définis par les titres V, VI et VII ;

(88) “algemeen risico” : het risico van een prijsverandering van een financieel instrument als gevolg van een wijziging in de rentestand (bij een obligatie of een ander schuldinstrument dan wel bij een afgeleid instrument op een obligatie of op een ander schuldinstrument), of als gevolg van een algemene koersontwikkeling op de markt van de aandelen of andere effecten die met aandelen kunnen worden gelijkgesteld die geen verband houdt met enigerlei specifieke aspecten van de betrokken waardepapieren (bij een aandeel of een ander effect dat met een aandeel kan worden gelijkgesteld, dan wel bij een afgeleid instrument op een aandeel of op een ander effect dat met een aandeel kan worden gelijkgesteld);

(88) «Risque général» : le risque d'une variation de la valeur de marché d'un instrument financier, provoquée par une fluctuation du niveau des taux d'intérêt (dans le cas d'une obligation ou autre titre de créance ou d'un instrument dérivé sur obligation ou autre titre de créance), ou par un mouvement général du marché des actions ou autres valeurs assimilables à des actions non imputables à certaines caractéristiques spécifiques des valeurs concernées (dans le cas d'une action ou autre valeur assimilable à une action ou d'un instrument dérivé sur action ou autre valeur assimilable à une action) ;

(89) “specifiek risico” : het risico van een prijsverandering van een financieel instrument als gevolg van factoren die verband houden met de emittent ervan of, in het geval van een afgeleid instrument, de emittent van het onderliggende instrument;

(89) «Risque spécifique» : le risque d'une variation de la valeur de marché d'un instrument financier sous l'influence de facteurs liés à son émetteur ou, dans le cas d'un instrument dérivé, à l'émetteur de l'instrument sous-jacent ;

(90) “voorraadfinanciering” : posities waarbij fysieke voorraden op termijn worden verkocht en de financieringskosten tot de datum van de termijnverkoop zijn vastgelegd;

(90) «Financement de stocks» : des positions où le stock physique a été vendu à terme et où le coût du financement est gelé jusqu’à la date de la vente à terme ;

(91) “retrocessieovereenkomst” en “omgekeerde retrocessieovereenkomst” : een overeenkomst waarbij een instelling of haar wederpartij effecten, grondstoffen, of gegarandeerde rechten betreffende de eigendom van effecten of grondstoffen overdraagt, mits die garantie is gegeven door een erkende markt die houder is van de rechten betreffende de effecten of grondstoffen, en de overeenkomst een instelling niet toestaat een bepaald effect of een bepaalde grondstof aan meer dan één wederpartij tegelijkertijd over te dragen of toe te zeggen, onder de verbintenis deze effecten of grondstoffen (of vervangende effecten of grondstoffen met dezelfde kenmerken) tegen een vastgestelde prijs op een door de overdragende instelling bepaald of te bepalen tijdstip in de toekomst terug te kopen; deze wordt aangemerkt als een “retrocessieovereenkomst” voor de instelling die de effecten of grondstoffen verkoopt, en als een “omgekeerde retrocessieovereenkomst” voor de instelling die de effecten of grondstoffen koopt;

(91) «Mise en pension» et «prise en pension» : une opération par laquelle un établissement ou sa contrepartie transfère des titres, des produits de base ou des droits garantis relatifs à la propriété de titres ou de produits de base, lorsque cette garantie est émise par un marché reconnu qui détient les droits sur les titres ou les produits de base et que l’opération ne permet pas à un établissement de transférer ou de donner en gage un titre ou un produit de base à plus d’une contrepartie à la fois, en s’engageant à les racheter (ou à racheter des titres ou des produits de base présentant les mêmes caractéristiques) à un prix déterminé et à une date future fixée ou à fixer par l’établissement qui effectue le transfert. C’est une opération de “mise en pension” pour l’établissement qui vend les titres ou les produits de base, et une opération de “prise en pension” pour l’établissement qui les achète ;

(92) “verstrekte effecten- of grondstoffenlening” en “opgenomen effecten- of grondstoffenlening” : een transactie waarbij een instelling of haar wederpartij effecten of grondstoffen overdraagt tegen een passende zekerheid, onder de verbintenis dat de leningnemer op een tijdstip in de toekomst of wanneer de overdragende instelling daarom verzoekt, gelijkwaardige effecten of grondstoffen teruglevert; deze wordt aangemerkt als een “verstrekte effecten- of grondstoffenlening” voor de instelling die de effecten of grondstoffen overdraagt, en als een “opgenomen effecten- of grondstoffenlening” voor de instelling waaraan de effecten of grondstoffen worden overgedragen.

(92) «Prêt de titres ou de produits de base» : et «emprunt de titres ou de produits de base», une transaction par laquelle un établissement ou sa contrepartie transfère des titres ou des produits de base contre remise d’une garantie appropriée, l’emprunteur s’engageant à restituer des titres ou des produits de base équivalents à une date future ou lorsque l’établissement qui transfère les titres ou les produits de base le lui demandera. C’est un “prêt de titres ou de produits de base” pour l’établissement qui transfère les titres ou les produits de base, et un “emprunt de titres ou de produits de base” pour l’établissement auquel ceux-ci sont transférés.

Hoofdstuk 3 : Definitie van de handelsportefeuille

Afdeling I – Algemene definitie

Art. I.3

§ 1. De handelsportefeuille bestaat uit alle posities in financiële instrumenten en grondstoffen die worden aangehouden, hetzij met de intentie om te handelen, hetzij ter afdekking van andere elementen van de handelsportefeuille. Deze instrumenten dienen vrij te zijn van beperkende clausules ten aanzien van hun verhandelbaarheid en hun marktrisico's of afdekbaar te zijn.

§ 2. Ingenomen posities met de intentie om te handelen, zijn posities die worden ingenomen om op korte termijn weer te worden afgestoten en/of met de bedoeling op korte termijn een voordeel te behalen uit bestaande of verwachte verschillen tussen de aankoop- en verkoopprijzen of uit andere koers- of renteschommelingen. Deze omvatten de posities voor eigen rekening en de posities uit hoofde van de dienstverlening aan cliënten en van het onderhouden van een markt.

§ 3. De intentie om te handelen zal blijken uit de strategieën, beleidsmaatregelen en procedures die door de instelling zijn ingevoerd om de positie of de portefeuille overeenkomstig artikel I.5 te beheren.

§ 4. De instellingen zorgen voor de inrichting en instandhouding van systemen en controles om hun handelsportefeuille te beheren overeenkomstig de artikelen I.5 tot I.7.

§ 5. Interne afdekkings-transacties mogen worden opgenomen in de handelsportefeuille, in welk geval artikel I.8 van toepassing is.

§ 6. De handelsportefeuille bestaat ook uit de risico's in verband met:

Chapitre 3 : Définition du portefeuille de négociation

Section I – Définition générale

Art. I.3

§ 1. Le portefeuille de négociation est constitué des positions sur instruments financiers et produits de base détenues à des fins de négociation ou dans le but de couvrir d'autres éléments du portefeuille de négociation. Ces instruments doivent être libres de clauses restreignant leur négociabilité et leurs risques de marché doivent pouvoir être couverts.

§ 2. Les positions détenues à des fins de négociation sont celles délibérément détenues en vue d'une cession à court terme et/ou dans l'intention de tirer profit d'écarts à court terme, réels ou anticipés, entre cours acheteurs et cours vendeurs ou d'autres variations des cours ou des taux d'intérêt. Elles englobent les positions pour compte propre et les positions liées aux activités pour le compte de la clientèle et aux activités de teneur de marché.

§ 3. La finalité de négociation est démontrée sur la base des stratégies, politiques et procédures mises en place par l'établissement pour gérer la position ou le portefeuille, conformément à l'article I.5.

§ 4. Les établissements mettent en place et maintiennent des systèmes et mécanismes de contrôle afin de gérer leur portefeuille de négociation, conformément aux articles I.5 à I.7.

§ 5. Les couvertures internes peuvent être incluses dans le portefeuille de négociation, auquel cas l'article I.8 s'applique.

§ 6. Le portefeuille de négociation comprend également les risques liés :

(a) de niet-afgewikkelde transacties, bedoeld in artikel IX.1;

(b) de leveringen zonder tegenprestaties, bedoeld in artikel IX.3;

(c) de afgeleide buitenbeursinstrumenten, bedoeld in artikel IX.4;

(d) retrocessieovereenkomsten en verstrekte effecten- en grondstoffenleningen, die betrekking hebben op tot de handelsportefeuille behorende effecten of grondstoffen, bedoeld in artikel IX.4;

(e) omgekeerde retrocessieovereenkomsten en opgenomen effecten- en grondstoffenleningen, die zijn gesloten in het kader van de handelsportefeuille en voldoen aan de voorwaarden, bedoeld in artikel IX.5;

(f) de in artikel IX.4 bedoelde margeleningstransacties op basis van effecten of grondstoffen van de handelsportefeuille;

(g) de in artikel IX.4 bedoelde transacties met uitgestelde afwikkeling die in de handelsportefeuille zijn opgenomen.

Art. I.4

§ 1. Wanneer de in artikel I.9 bedoelde regeling niet van toepassing is op de instelling, waardeert zij haar handelsportefeuille dagelijks tegen marktwaarde.

§ 2. Op alle in de handelsportefeuille opgenomen posities worden conservatieve waarderingsregels

(a) aux opérations non dénouées, visés par l'article IX.1 ;

(b) aux transactions incomplètes, visés par l'article IX.3 ;

(c) aux instruments dérivés hors bourse, visés par l'article IX.4 ;

(d) aux opérations de mise en pension et aux prêts de titres ou de produits de base portant sur des titres ou produits de base compris dans le portefeuille de négociation qui sont visés par l'article IX.4 ;

(e) aux opérations de prise en pension et aux emprunts de titres ou de produits de base conclus dans le cadre du portefeuille de négociation et qui satisfont aux conditions prévues par l'article IX.5 ;

(f) les opérations de prêts avec appel de marge fondées sur des valeurs mobilières ou des produits de base du portefeuille de négociation visées par l'article IX.4 ;

(g) les transactions à règlement différé du portefeuille de négociation visées par l'article IX.4.

Art. I.4

§ 1. Lorsqu'il ne relève pas du régime prévu par l'article I.9, un établissement évalue quotidiennement son portefeuille de négociation à sa valeur de marché.

§ 2. Toutes les positions du portefeuille de négociation font l'objet de règles de valorisation prudentes,

in de zin van de artikelen I.6 en I.7 toegepast. Deze regels verplichten de instellingen ertoe aan elke positie in de handelsportefeuille een waarde toe te kennen die de actuele marktwaarde adequaat weerspiegelt.

§ 3. Bij ontstentenis van marktprijzen die vlot beschikbaar zijn volgens een toereikende frequentie conform het bepaalde bij § 1, mogen de instellingen andere waarderingsmethoden gebruiken, mits deze methoden voldoende voorzichtig zijn, onverminderd de boekhoudrechtelijke bepalingen ter zake, en door de NBB zijn goedgekeurd.

§ 4. Op grond van de aard van de verrichtingen en bij niet-naleving van de bepalingen van de artikelen I.3 tot I.7, kan de NBB eisen dat welbepaalde elementen of categorieën van elementen in de handelsportefeuille worden opgenomen, of zich ertegen verzetten dat die elementen of categorieën van elementen in de handelsportefeuille worden opgenomen.

Afdeling II – Doelstelling van de handelsportefeuille

Art. I.5

§ 1. De volgende voorschriften worden in acht genomen met betrekking tot de posities of de portefeuilles die worden aangehouden met de intentie om te handelen:

(a) ten aanzien van de betrokken posities of portefeuilles wordt een goed gedocumenteerde en door de effectieve leiding goedgekeurde handelsstrategie gevolgd, waarin een verwachte tijdshorizon voor het aanhouden van posities of portefeuilles is vastgesteld;

conformément aux articles I.6 et I.7. Ces règles obligent les établissements à faire en sorte que l'évaluation de chaque position reflète correctement sa valeur de marché.

§ 3. Lorsqu'il n'existe pas de prix du marché aisément disponibles à une fréquence suffisante conformément à ce qui est prévu au § 1, les établissements peuvent utiliser d'autres méthodes d'évaluation pour autant que celles-ci soient suffisamment prudentes, sans préjudice des dispositions légales en matière comptable, et qu'elles aient été soumises à l'avis de la BNB.

§ 4. En raison de la nature des opérations et en cas de non respect des dispositions des articles I.3 à I.7, la BNB peut imposer l'inclusion d'éléments ou catégories d'éléments dans le portefeuille de négociation, ou s'opposer à leur inclusion dans le portefeuille de négociation.

Section II – Finalité du portefeuille de négociation

Art. I.5

§ 1. Les positions ou les portefeuilles détenus à des fins de négociation remplissent les conditions suivantes :

(a) La position ou le portefeuille fait l'objet d'une stratégie de négociation, clairement consignée par écrit et approuvée par la direction effective, qui précise l'horizon de détention envisagé ;

(b) voor het actieve beheer van de ingenomen posities gelden duidelijk omschreven gedragslijnen en procedures, die onder andere bepalen :

(i) welke posities een marktenzaal mag innemen;

(ii) welke positielimieten gelden en hoe de toereikendheid daarvan wordt gevolgd; ook de toereikendheid van die limieten ten opzichte van de vastgestelde strategie wordt gevolgd;

(iii) dat handelaars met inachtneming van de vastgestelde strategie autonoom posities kunnen innemen/beheren binnen de overeengekomen limieten;

(iv) dat, als onderdeel van het risicobeheerproces van de instelling, aan de effectieve leiding wordt gerapporteerd over de posities;

(v) dat de posities actief worden bewaakt op basis van marktinformatie-bronnen. De verhandelbaarheid of de risicocomponenten of de afdekbaarheid van de posities worden beoordeeld, met inbegrip van de kwaliteit en de beschikbaarheid van marktinformatie voor het waarderingsproces, de op de markt gerealiseerde omzet en de omvang van de op de markt verhandelde posities.

(b) Des politiques et procédures de gestion active de la position sont clairement définies et prévoient notamment ce qui suit :

(i) les positions sont prises en salle des marchés ;

(ii) les positions sont soumises à des limites, dont le caractère adéquat fait l'objet d'un suivi. L'adéquation de ces limites par rapport à la stratégie développée fait également l'objet d'un suivi ;

(iii) les opérateurs peuvent prendre/gérer des positions de façon autonome, dans des limites prédéterminées et conformément à la stratégie convenue ;

(iv) les positions sont notifiées à la direction effective dans le cadre du processus de gestion des risques de l'établissement ;

(v) les positions font l'objet d'un suivi actif par référence aux sources d'information du marché. La négociabilité des positions ou de leurs composantes de risque ou la possibilité de les couvrir sont évaluées, y compris pour ce qui concerne la qualité et la disponibilité des informations de marché servant au processus d'évaluation, le volume du marché et la taille des positions négociées sur le marché.

(c) er gelden duidelijk omschreven gedragslijnen en procedures voor de toetsing van de posities aan de handelsstrategie van de instelling, die omvatten onder andere het bewaken van het volume van de verrichtingen en van verouderde posities in de handelsportefeuille van de instelling en van het resultaat dat die posities opleveren.

§2. Voor de toepassing van § 1 beschikken de instellingen over een helder omschreven beleid en dito procedures om te bepalen welke posities voor de berekening van hun eigenvermogensvereisten worden opgenomen in de handelsportefeuille, overeenkomstig de normen in artikel I.3 en rekening houdend met het vermogen en de aanpak van de instelling op het gebied van risicobeheer. De naleving van dit beleid en van deze procedures wordt volledig gedocumenteerd en periodiek aan een interne audit onderworpen.

§ 3. De instellingen beschikken over een helder omschreven beleid en procedures voor het algemene beheer van de handelsportefeuille. Via dit beleid en deze procedures worden ten minste aangepakt:

(a) de activiteiten die door de instelling worden beschouwd als handelsactiviteiten en als onderdeel van de handelsportefeuille met het oog op de berekening van de eigenvermogensvereisten;

(b) de mate waarin een positie dagelijks tegen marktprijzen kan worden gewaardeerd via verwijzing naar een actieve, liquide tweerichtingsmarkt;

(c) Des politiques et procédures clairement définies permettent de surveiller les positions par rapport à la stratégie de négociation de l'établissement, y compris le suivi du volume des opérations et des positions du portefeuille de négociation, et du résultat qu'elles génèrent.

§2. Aux fins du § 1, les établissements disposent de politiques et de procédures clairement définies visant à déterminer les positions à inclure dans le portefeuille de négociation aux fins du calcul de leurs exigences de fonds propres, conformément aux critères établis à l'article I.3 et compte tenu des capacités et pratiques de l'établissement en matière de gestion des risques. Le respect de ces politiques et procédures est dûment documenté et fait l'objet d'un rapport d'audit interne périodique.

§ 3. Les établissements disposent de politiques et de procédures clairement définies concernant la gestion générale du portefeuille de négociation. Ces procédures et politiques portent au minimum sur les questions suivantes :

(a) quelles activités sont considérées par l'établissement comme relevant de la négociation et du portefeuille de négociation aux fins du calcul des exigences de fonds propres ;

(b) dans quelle mesure une position peut-elle être quotidiennement réévaluée au prix du marché, en référence à un marché liquide et actif à double sens ;

(c) voor tegen modelprijzen gewaardeerde posities de mate waarin de instelling in staat is:

(i) alle materiële risico's van de positie te bepalen;

(ii) alle materiële risico's van de positie af te dekken door middel van instrumenten waarvoor een actieve, liquide tweerichtingsmarkt bestaat; en

(iii) betrouwbare ramingen af te leiden voor de voornaamste in het model gebruikte veronderstellingen en parameters.

(d) de mate waarin een instelling in staat en verplicht is voor de positie beoordelingen te produceren die extern op samenhangende wijze kunnen worden gevalideerd;

(e) de mate waarin de wettelijke beperkingen of andere operationele eisen het vermogen van de instelling aantasten op korte termijn liquidatie of afdekking van de positie te bewerkstelligen;

(f) de mate waarin een instelling in staat en verplicht is om de positie actief te beheren in het kader van haar handelsactiviteiten; en

(c) pour les positions qui sont réévaluées par rapport au modèle, dans quelle mesure l'établissement peut-il :

(i) identifier tous les risques significatifs liés à la position ;

(ii) couvrir tous les risques significatifs liés à la position au moyen d'instruments pour lesquels un marché liquide et actif, à double sens, existe, et ;

(iii) établir des estimations fiables concernant les hypothèses et les paramètres clés utilisés dans le modèle

(d) dans quelle mesure l'établissement peut-il, et doit-il, générer des évaluations concernant la position qui puisse faire l'objet d'une validation externe d'une manière cohérente ;

(e) dans quelle mesure des restrictions juridiques ou d'autres exigences de fonctionnement auraient-elles pour effet d'entraver la capacité de l'institution à procéder à la liquidation ou à la couverture de la position à court terme ;

(f) dans quelle mesure l'établissement peut-il, et doit-il, gérer activement la position dans le cadre de ses opérations de négociation ; et

(g) de mate waarin de instellingen risico's of posities kan overdragen tussen de handelsportefeuille en de niet-handelsportefeuille, en de criteria die van toepassing zijn op dit soort overdrachten.

Afdeling III – Evaluatie van de posities, systemen en controles

Art. I.6

§ 1. De instellingen zorgen voor de inrichting en instandhouding van een passende organisatie om de risico's verbonden aan en de resultaten van de handelsactiviteiten op een onafhankelijke en correcte wijze te meten, controleren en beoordelen.

§ 2. Deze systemen en controles bestaan minimaal uit de volgende elementen met betrekking tot de waardering van de posities en de toetsing van de resultaten van de handelsactiviteiten:

(a) gedocumenteerde gedragslijnen en procedures voor het waarderingsproces. Dit omvat met name een duidelijke afbakening van de bevoegdheden van de verschillende domeinen die bij de waardering betrokken zijn, marktinformatiebronnen en beoordeling van de deugdelijkheid ervan, richtsnoeren voor de gebruikmaking van niet-waarneembare inputs die de aannames van de instelling weerspiegelen met betrekking tot de vraag wat marktdeelnemers voor de

(g) dans quelle mesure les institutions peuvent-elles transférer le risque ou la position entre portefeuille de négociation et portefeuille hors négociation, et quels critères sont applicables dans ce contexte.

Section III – Evaluation des positions, systèmes et contrôles

Art. I.6

§ 1. Les établissements mettent en place - et maintiennent – une organisation adéquate pour mesurer, contrôler et apprécier, de manière indépendante et correcte, les risques et les résultats des activités de négociation.

§ 2. Ces systèmes et contrôles comprennent au moins les éléments suivants en ce qui concerne la valorisation des positions et la mesure des résultats des activités de négociation :

(a) des politiques et procédures d'évaluation consignées par écrit. Ceci implique notamment de définir de façon précise les responsabilités des différentes unités contribuant à la détermination des évaluations, les sources d'informations de marché et l'examen de leur pertinence, des orientations quant à l'utilisation de données non observables correspondant aux hypothèses de l'établissement sur les éléments sur lesquels les participants au marché se

prijsbepaling van de positie zouden gebruiken, frequentie van onafhankelijke waarderingen, timing van slotkoersen, procedures voor het aanpassen van waarderingen, procedures voor ad-hocverificaties en verificaties aan het einde van de maand;

(b) duidelijke en onafhankelijke (d.w.z. onafhankelijk van de marktenzaal) rapporteringslijnen voor de afdeling die verantwoordelijk is voor het waarderingsproces. Aan het einde van de rapporteringsketen staat een lid van de effectieve leiding.

Art. I.7

§ 1. Instellingen waarderen hun posities zoveel mogelijk tegen marktwaarde. Waarderen tegen marktwaarde (*"mark to market"*) is het ten minste dagelijks bepalen van de waarde van posities op basis van direct beschikbare slotkoersen, afkomstig van onafhankelijke bronnen. Daarbij kan worden gedacht aan beurskoersen, prijzen in de schermenhandel of noteringen van een aantal onafhankelijke gereputeerde effectenmakelaars.

§ 2. Bij waardering tegen marktwaarde wordt gebruik gemaakt van de bied- of de vraagprijs, naargelang van wat het voorzichtigst is, tenzij de instelling een belangrijke marktmaker is in het betrokken financieel instrument of de betrokken grondstof en zijn positie kan liquideren tegen de gemiddelde marktkoers.

§ 3. Wanneer waardering tegen marktwaarde niet mogelijk is,

fondent pour établir le prix de la position, la fréquence des évaluations indépendantes, l'heure des prix de clôture, les procédures d'ajustement des évaluations, les procédures de vérification en fin de mois et au cas par cas ;

(b) Un circuit d'information clair et indépendant (de la salle des marchés) permettant au service responsable du processus d'évaluation de rendre des comptes. Ce circuit d'information remonte jusqu'à un membre de la direction effective.

Art. I.7

§ 1. L'établissement évalue ses positions au prix du marché à chaque fois que c'est possible. L'évaluation aux prix du marché est l'évaluation au moins quotidienne des positions aux cours de liquidation directement disponibles et provenant de sources indépendantes. Sont visés par exemple les cours boursiers, cotations électroniques et cotations fournies par plusieurs courtiers indépendants de renom.

§ 2. Aux fins de l'évaluation aux prix du marché, l'établissement retient le plus prudent du cours vendeur ou du cours acheteur, sauf s'il est un teneur de marché important dans le type d'instrument financier ou de produit de base considéré, et qu'il est en mesure de liquider sa position au cours moyen du marché.

§ 3. Lorsqu'une évaluation aux prix du marché n'est pas possible, les

dienen instellingen hun posities/portefeuilles op voorzichtige wijze te waarderen op basis van een modellenbenadering, alvorens zij de eigenvermogensvereisten voor de handelsportefeuille toepassen. Waardering op basis van een modellenbenadering (*"mark to model"*) is het door middel van benchmarking, extrapolatie of een andere berekeningswijze bepalen van de waarde op basis van een input uit de markt.

établissements évaluent de manière prudente leurs positions/portefeuilles par référence à un modèle, avant d'appliquer le traitement en matière de fonds propres réservé au portefeuille de négociation. Par "évaluation par référence à un modèle", on entend toute évaluation établie par référence, extrapolée ou calculée de toute autre manière à partir d'une valeur de marché.

§ 4. Bij waardering op basis van een modellenbenadering dient aan de volgende voorwaarden voldaan te zijn :

§ 4. En cas d'évaluation par référence à un modèle, les conditions ci-après doivent être remplies:

(a) de hoogste directie draagt kennis van de bestanddelen van de handelsportefeuille of van andere, tegen reële waarde gewaardeerde posities waarvoor waardering op basis van een modellenbenadering wordt toegepast, en is bekend met de belangrijkheid van de onzekerheid die zulks met zich meebrengt voor de rapportering over de bedrijfsrisico's en de bedrijfsresultaten;

(a) la direction générale connaît les éléments du portefeuille de négociation ou les autres éléments évalués à la juste valeur évalués par référence à un modèle et comprend le degré d'incertitude ainsi créé dans la notification des risques/résultats de l'activité ;

(b) de gebruikte marktgegevens zijn, voor zover mogelijk, in overeenstemming met de marktinformatie over de positie die wordt gewaardeerd, en met de parameters van het waarderingsmodel. Die parameters worden periodiek getoetst;

(b) les données de marché utilisées sont, dans la mesure du possible, consistantes avec les informations de marché relatives à la position évaluée, ainsi qu'avec les paramètres du modèle d'évaluation. Ces paramètres font l'objet d'un réexamen périodique ;

(c) waar zij beschikbaar zijn, worden waarderingsmethoden gebruikt die voor bepaalde

(c) les méthodes d'évaluation couramment acceptées sur le marché pour des instruments financiers ou

financiële instrumenten of grondstoffen als vaste marktpraktijk worden beschouwd;

(d) modellen die door de instelling zelf worden ontwikkeld, berusten op deugdelijke hypothesen, die zijn geanalyseerd en getest door entiteiten of afdelingen die voldoende gekwalificeerd zijn en die niet bij het ontwikkelingsproces betrokken zijn;

(e) er zijn formele controleprocedures voor veranderingen ingesteld en er wordt een beveiligd exemplaar van het model bewaard, dat periodiek wordt gebruikt om de uitgevoerde waarderingen te verifiëren;

(f) de dienst die verantwoordelijk is voor het risicobeheer, is op de hoogte van de tekortkomingen van de gebruikte modellen en weet hoe ermee rekening te houden in de resultaten van de waardering. Over de impact van die tekortkomingen wordt periodiek informatie verstrekt aan de effectieve leiding;

(g) het model wordt onderworpen aan een periodiek onderzoek naar de nauwkeurigheid van de resultaten (bv. op het vlak van de blijvende relevantie van de hypothesen, de analyse van winst en verlies

des produits de base déterminés sont utilisées, lorsqu'elles sont disponibles ;

(d) lorsque le modèle est élaboré par l'établissement même, il repose sur des hypothèses appropriées, examinées et testées par des entités ou départements dûment qualifiés, indépendants du processus de développement ;

(e) des procédures formelles de contrôle des modifications sont mises en place et une copie sécurisée du modèle est conservée et utilisée régulièrement pour vérifier les évaluations effectuées ;

(f) le service responsable de la gestion des risques connaît les faiblesses des modèles utilisés et sait comment en tenir compte dans les résultats de l'évaluation. Ces faiblesses font l'objet d'une information périodique, quant à leur impact, à la direction effective;

(g) le modèle fait l'objet d'un examen périodique destiné à déterminer la qualité de ses performances (par exemple, pour contrôler que les hypothèses demeurent appropriées, analyser les profits et les

versus risicofactoren, de vergelijking van de daadwerkelijke sluitprijzen met de modeluitkomsten).

In verband met punt d) geldt dat het model wordt ontwikkeld en erkend door van de marktenzaal onafhankelijke entiteiten. Het testen van het model geschiedt op onafhankelijke wijze. Dit omvat het valideren van de wiskundige formules, de hypothesen en de implementatie van de computerprogrammatuur.

§ 5. Naast de dagelijkse waardering tegen marktprijzen of op basis van een modellenbenadering dient ook een onafhankelijke prijsverificatie plaats te vinden. Hierbij worden marktprijzen of door het model gebruikte gegevens op regelmatige basis gecontroleerd op hun nauwkeurigheid en onafhankelijkheid. De verificatie van marktprijzen en modelinputs dient minstens maandelijks (of, afhankelijk van de aard van de handelsportefeuilleverrichtingen, met een grotere frequentie) door een van de marktenzaal onafhankelijke eenheid te worden verricht. Wanneer geen onafhankelijke bronnen van prijsinformatie beschikbaar zijn of de bronnen van prijsinformatie een veeleer subjectief karakter vertonen, kunnen voorzorgsmaatregelen, zoals de aanpassing van de waarderingen, aangewezen zijn.

§ 6. De instellingen zorgen voor de inrichting en instandhouding van procedures die het mogelijk maken te garanderen dat de marktwaarde die in aanmerking wordt genomen bij de vaststelling van het reglementair eigen vermogen en de eigenvermogensvereisten, als voorzichtig kan worden gekwalificeerd, en zorgen voor de inrichting en instandhouding van procedures ter beoordeling van de

pertes par rapport aux facteurs de risque, comparer les valeurs de liquidation effectives avec les résultats du modèle).

Aux fins du point d), le modèle est développé ou approuvé par des unités indépendantes de la salle des marchés. Il est testé de manière indépendante, ce qui inclut la validation des calculs mathématiques, des hypothèses et de la programmation informatique.

§ 5. Une vérification indépendante des prix est effectuée en plus de l'évaluation quotidienne aux prix du marché ou de l'évaluation par référence à un modèle. Elle consiste à vérifier périodiquement la précision et l'indépendance des prix du marché et des données utilisées par le modèle. La vérification des prix du marché et des données alimentant le modèle doit être effectuée par une unité indépendante de la salle des marchés, au moins une fois par mois (ou plus fréquemment, selon la nature des opérations du portefeuille de négociation). Lorsque des sources de prix indépendantes ne sont pas disponibles ou que les sources de prix disponibles sont plus subjectives, il peut être approprié d'adopter les mesures de prudence telles qu'une correction d'évaluation.

§ 6. Les établissements mettent en place et maintiennent des procédures permettant d'assurer que la valeur de marché retenue est prudente dans le cadre de la détermination des fonds propres règlementaires et des exigences en fonds propres, et mettent en place et maintiennent des procédures permettant d'ajuster les évaluations Des ajustements d'évaluations doivent être envisagés formellement pour les

noodzaak van waarderingsaanpassingen. De noodzaak van waarderings-aanpassingen moet formeel worden beoordeeld voor de volgende elementen: niet-benutte kredietspreidingswinsten, liquidatiekosten, operationele risico's, vervroegde beëindiging, beleggings- en financieringskosten, toekomstige administratiekosten en, indien van toepassing, aan het model verbonden risico.

éléments suivants : marges de crédit constatées d'avance, coûts de liquidation, risque opérationnel, résiliation anticipée, coûts d'investissement et de financement, frais administratifs futurs et, le cas échéant, risque de modèle.

§ 7. Posities kunnen minder liquide worden als gevolg van marktgebeurtenissen en instellingsgerelateerde situaties, bijvoorbeeld geconcentreerde en/of langdurige posities.

§ 7. Des positions peuvent devenir moins liquides en raison d'événements sur les marchés ou de situations propres aux établissements, tel que le fait d'avoir des positions très concentrées ou prolongées.

Bij de beoordeling van de markwaarde van minder liquide posten, houden de instellingen rekening met een aantal verschillende factoren. Deze omvatten de termijnen die nodig zijn om de positie/risicobestanddelen binnen de positie af te dekken, de volatiliteit en het gemiddelde van de spread tussen bied- en vraagprijzen, de beschikbaarheid van marktnoteringen (aantal marktmakers en hun identiteit), de volatiliteit en het gemiddelde van de handelsvolumes, marktconcentraties, de veroudering van posities de mate waarin de waardering gebeurt op basis van een modellenbenadering en het effect van andere modelrisico's.

Lorsqu'ils déterminent la valeur de marché des positions moins liquides les établissements doivent tenir compte de plusieurs facteurs dont : les délais requis pour couvrir ces positions ou les risques qu'elles comportent, la volatilité et la moyenne des écarts prix vendeur/prix acheteur, la disponibilité des cotations de marché (nombre et identité des teneurs de marché), la volatilité et la moyenne des volumes négociés, les concentrations de marché, le classement chronologique des positions, la mesure dans laquelle l'évaluation repose sur des évaluations par référence à un modèle, ainsi que l'impact des autres risques inhérents aux modèles

§ 8. Wanneer de instellingen gebruik maken van waarderingen door derden of waardering op basis van een modellenbenadering, beoordelen zij of het noodzakelijk is een waarderingsaanpassing te verrichten.

§ 8. Les établissements qui utilisent les évaluations de tiers ou qui évaluent par référence à un modèle, déterminent l'opportunité de procéder à des ajustements d'évaluations.

§ 9. Indien nodig en onverminderd de bepalingen van het boekhoudrecht, passen de instellingen de marktwaarden aan of voeren zij waardeverminderingen door om rekening te kunnen houden met de in de §§ 5 tot 8 vermelde elementen. Met die aanpassingen en waardeverminderingen

§ 9. Lorsque cela est nécessaire, et sans préjudice des dispositions du droit comptable, les établissements ajustent les valeurs de marché ou procèdent à des réductions de valeur pour tenir compte des éléments mentionnés aux §§ 5 à 8. Ces ajustements et réductions de valeur sont

wordt rekening gehouden bij de bepaling van het eigen vermogen als bedoeld in titel II.

§ 10. De instellingen passen de bepalingen van dit artikel toe op al hun tegen reële waarde gewaardeerde activa en passiva, inclusief op die uit hun niet-handelsportefeuille, bij de berekening van het bedrag aan eigen vermogen.

§ 11. Wanneer de boekhoudregels verschillen van de in dit artikel vastgestelde waarderingsregels, waardoor het reglementair eigen vermogen op basis van de boekhoudnormen wordt overschat, voert de instelling een bijkomende waardeaanpassing toe die van het eigen vermogen wordt afgetrokken conform artikel II.1, § 1, 1°, b), vii.

Afdeling IV – Interne afdekkingen

Art. I.8

§ 1. Een intern afdekkingsinstrument is een positie waarmee de risicocomponent van een positie of een reeks posities in de niet-handelsportefeuille materieel of compleet wordt gecompenseerd. Posities die ontstaan zijn als gevolg van interne afdekkingsinstrumenten kunnen in aanmerking komen voor toepassing van de voorschriften voor de handelsportefeuille indien zij worden ingenomen met de intentie om te handelen en mits aan de algemene criteria inzake intentie om te handelen en conservatieve waardering van respectievelijk de artikelen I.4 en I.5 is voldaan. In het bijzonder:

(a) hebben interne afdekkingsinstrumenten niet in de eerste plaats tot doel om eigenvermogensvereisten te ontlopen of te verminderen;

pris en compte pour la détermination des fonds propres visés au titre II.

§ 10. Les établissements appliquent les exigences du présent article à tous leurs actifs et passifs évalués à la juste valeur, y compris ceux hors portefeuille de négociation, pour calculer le montant des fonds propres.

§ 11. Lorsque les règles comptables diffèrent des règles d'évaluation énoncées au présent article, de telle sorte que sur base des normes comptables les fonds propres règlementaires sont surestimés, l'établissement applique une correction de valeur supplémentaire qui est déduite de ces fonds propres conformément à l'article l'article II.1, §1er, 1°, b), vii."

Section IV – Couvertures internes

Art. I.8

§ 1. Une couverture interne est une position qui compense sensiblement ou totalement le risque associé à une position ou à un groupe de positions ne relevant pas du portefeuille de négociation. Les positions découlant de couvertures internes peuvent bénéficier du traitement réservé aux éléments du portefeuille de négociation, pour autant qu'elles soient détenues à des fins de négociation et que les conditions générales en matière de finalité de négociation et d'évaluation prudente énoncées aux articles I.4 et I.5 soient remplies. En particulier :

(a) elles ne doivent avoir pour objectif premier d'éluder ou de réduire les exigences de fonds propres ;

(b) worden interne afdekkingsinstrumenten naar behoren gedocumenteerd en onderworpen aan bijzondere interne goedkeurings- en auditingprocedures;

(c) wordt de interne transactie afgewikkeld tegen marktvoorwaarden;

(d) wordt het overgrote deel van het aan het interne afdekkingsinstrument verbonden marktrisico, met inachtneming van de toegestane limieten, dynamisch beheerd in de handelsportefeuille;

(e) worden de interne transacties zorgvuldig opgevolgd. De deugdelijkheid van de monitoring wordt gewaarborgd door middel van adequate procedures.

§ 2. De in § 1 beschreven behandeling is van toepassing, onverminderd de eigenvermogensvereisten die van toepassing zijn op het bestanddeel van de interne afdekking van de aan verrichtingen verbonden kredietrisico's die niet behoren tot de handelsportefeuille zoals voorzien in artikel V.27 (zie interne dekking van het kredietrisico).

§ 3. Wanneer een instelling een kredietrisicopositie buiten de handelsportefeuille afdekt met een kredietderivaat dat in haar handelsportefeuille is opgenomen (met behulp van een intern afdekkingsinstrument), dan mag, in afwijking van §§ 1 en 2, de risicopositie buiten de handelsportefeuille voor de berekening van eigenvermogensvereisten niet als afgedekt worden beschouwd, tenzij de instelling van een toelaatbare

(b) elles doivent être étayées par des documents appropriés et soumises à des procédures internes spécifiques d'approbation et de contrôle ;

(c) la transaction interne doit être effectuée aux conditions du marché ;

(d) la majeure partie du risque de marché généré par la couverture interne doit être gérée de façon dynamique à l'intérieur du portefeuille de négociation, dans les limites autorisées ;

(e) les transactions internes doivent faire l'objet d'un suivi attentif. Ce suivi doit reposer sur des procédures adéquates.

§ 2. Le traitement visé au § 1 s'applique sans préjudice des exigences de fonds propres applicables au volet de la couverture interne des risques de crédit d'opérations qui ne relèvent pas du portefeuille de négociation tel que prévu par l'article V.27 (cf. couverture interne du risque de crédit).

§ 3. Par dérogation aux paragraphes 1 et 2, lorsqu'un établissement couvre une exposition de crédit hors portefeuille de négociation au moyen d'un dérivé de crédit enregistré dans son portefeuille de négociation (via une couverture interne), l'exposition hors portefeuille de négociation est réputée non couverte aux fins du calcul des exigences de fonds propres, sauf si l'établissement acquiert auprès d'un tiers, fournisseur éligible de protection, un dérivé de crédit répondant aux

derde protectieverschaffer een kredietderivaat koopt dat voldoet aan de vereisten van Titel V, hoofdstuk V met betrekking tot de risicopositie buiten de handelsportefeuille. Ingeval een dergelijke protectie vanwege een derde wordt gekocht en voor de berekening van de eigenvermogensvereisten als een afdekkingsinstrument van een risicopositie buiten de handelsportefeuille wordt erkend, wordt, onverminderd artikel IX.11, tweede zin, voor de berekening van eigenvermogensvereisten noch het interne, noch het externe afdekkingsinstrument in de vorm van een kredietderivaat in de handelsportefeuille opgenomen.

critères telles qu'exposée au titre V, chapitre V en ce qui concerne l'exposition hors portefeuille de négociation. Sans préjudice de la deuxième phrase de l'article IX.11, lorsqu'une telle protection d'un tiers est achetée et reconnue en tant que couverture d'une exposition hors portefeuille de négociation aux fins du calcul des exigences de fonds propres, ni la couverture interne ni la couverture externe par un dérivé de crédit n'est incluse dans le portefeuille de négociation aux fins de ce calcul.

Afdeling V – Vrijstelling (De minimis)

Art. I.9

De instellingen die voldoen aan de volgende voorwaarden, kunnen de in titel IX, hoofdstukken 1 tot 5 bedoelde eigenvermogensvereisten met betrekking tot hun handelsportefeuille, met uitzondering van de niet-afgewikkelde transacties en de leveringen zonder tegenprestatie als bedoeld in titel IX, hoofdstuk 1, afdeling I, berekenen overeenkomstig titels V en VI in plaats van overeenkomstig de bepalingen van titel IX. Deze bepaling is mutatis mutandis van toepassing op de normen die voortvloeien uit titel X.

De in het eerste lid bedoelde voorwaarden zijn de volgende :

1° het totaal van de handelsportefeuilleposities bedraagt normaal niet meer dan 5 % van hun totale bedrijf;

2° het totaal van de handelsportefeuilleposities bedraagt normaal niet meer dan 15 miljoen EUR;

3° de handelsportefeuille bedraagt nooit meer dan 6 % van hun totale bedrijf en het totaal van hun

Section V – Exemption (De minimis)

Art. I.9

Les établissements qui répondent aux conditions suivantes peuvent calculer les exigences en fonds propres relatives à leur portefeuille de négociation visées aux chapitres 1 à 5 du titre IX, à l'exception des opérations non dénouées et transactions incomplètes visées au titre IX, chapitre 1, section I, conformément aux titres V et VI, plutôt que selon les dispositions du titre IX. Cette disposition s'applique mutatis mutandis aux normes résultant du titre X.

Les conditions visées au premier alinéa sont les suivantes :

1° le portefeuille de négociation n'excède pas normalement 5 % de l'ensemble de leurs opérations ;

2° le total des positions du portefeuille de négociation ne dépasse pas normalement 15 millions EUR ;

3° le portefeuille de négociation n'excède à aucun moment 6 % de l'ensemble de leurs opérations et le

handelsportefeuilleposities bedraagt nooit meer dan 20 miljoen EUR.

total des positions du portefeuille de négociation n'excède à aucun moment 20 millions EUR.

Art. I.10

§ 1. Om het aandeel van de handelsportefeuilleactiviteiten ten opzichte van hun totale bedrijf als bedoeld in artikel I.9 te berekenen, baseren de instellingen zich op het gecombineerde bedrag van de balans- en de buitenbalansposten, met uitzondering van de buitenbalansverrichtingen die geen krediet- of marktrisico impliceren.

Art. I.10

§ 1. Pour calculer, aux fins de l'article I.9, la part que représente le portefeuille de négociation dans l'ensemble de leurs opérations, les établissements se réfèreront au total du bilan et du hors bilan, à l'exception des opérations hors bilan qui n'impliquent pas de risque de crédit ou de marché.

§ 2. Bij de berekening van de omvang van de balans- en de buitenbalansactiviteiten :

- worden de obligaties en andere schuldinstrumenten gewaardeerd tegen marktwaarde of tegen nominale waarde;
- worden de aandelen en andere effecten die met aandelen kunnen worden gelijkgesteld, gewaardeerd tegen marktwaarde; en
- worden de afgeleide instrumenten gewaardeerd tegen de nominale waarde of de marktwaarde van de onderliggende instrumenten.

Lange en korte posities worden samengevoegd, ongeacht of zij positief of negatief zijn.

§ 2. Pour l'évaluation du volume des opérations de bilan et hors bilan :

- les obligations et autres titres de créance sont pris en compte sur base de leur valeur de marché ou de leur valeur nominale ;
- les actions et autres valeurs assimilables sont prises en compte sur base de leur valeur de marché ; et
- les instruments dérivés sont pris en compte selon la valeur nominale ou la valeur de marché des instruments sous-jacents.

Les positions longues et courtes sont additionnées quel que soit leur signe.

Art. I.11

Indien een instelling voor langere tijd een van beide of beide in artikel I.9, tweede lid, 1° en 2° gestelde grenswaarden overschrijdt, of een van beide of beide in artikel I.9, tweede lid, 3° gestelde grenswaarden overschrijdt, moet zij, wat haar handelsportefeuilleactiviteiten betreft, voldoen aan de vereisten van titel IX, hoofdstukken 2 tot 5.

Art. I.11

Au cas où un établissement dépasserait, au-delà d'une courte période, l'une des limites ou les deux limites fixées à l'article I.9, alinéa 2, 1° et 2°, ou dépasserait l'une des limites ou les deux limites fixées à l'article I.9, alinéa 2, 3°, l'établissement en question doit se conformer aux exigences définies aux chapitres 2 à 5 du titre IX en ce qui concerne son portefeuille de négociation.

Art. I.12.

De NBB kan via circulaire de begrippen uit dit reglement nader preciseren.

Art. I.12.

La BNB peut, par voie de circulaire, expliciter les notions utilisées dans le présent règlement.

TITEL II : DEFINITIE VAN HET EIGEN VERMOGEN

Art. II.1

§ 1. Als bestanddelen van het eigen vermogen worden in aanmerking genomen:

1° Het eigen vermogen sensu stricto, bestaande uit de onder a) vermelde bestanddelen en na aftrek van de onder b) vermelde posten en toevoeging van de onder c) vermelde bestanddelen.

a) op te nemen bestanddelen:

i) het gestort kapitaal in de zin van het vennootschapsrecht plus de daarmee verbonden uitgiftepremies, voor zover het verliezen in doorgaande bedrijfsvoering volledig opvangt en het in geval van faillissement of vereffening achtergesteld is bij alle andere schuldvorderingen;

ii) de reserves en de overgedragen winst ;

iii) het fonds voor algemene bankrisico's;

iv) De tussentijdse winst van het boekjaar mag worden opgenomen in het eigen vermogen sensu stricto in zoverre zij is gecontroleerd door de erkende commissaris(sen)-revisor(en) van de instelling en alle voorzienbare kosten en dividenden ervan zijn afgetrokken.

In afwachting van de toerekening ervan, mag ook het positieve resultaat van het laatste afgesloten boekjaar,

TITRE II : DEFINITION DES FONDS PROPRES

Art. II.1

§ 1. Sont pris en considération comme éléments des fonds propres :

1° Les fonds propres sensu stricto, se composant des éléments mentionnés sous a) et après déduction des postes mentionnés sous b) et addition des éléments mentionnés sous c).

a) Eléments à inclure :

i) Le capital, au sens du droit des sociétés, pour autant qu'il ait été versé, augmenté du compte des primes d'émission y afférent, qu'il absorbe intégralement les pertes en continuité d'exploitation et qu'il occupe un rang inférieur par rapport à toutes les autres créances en cas de faillite ou de liquidation.

ii) Les réserves et le bénéfice reporté ;

iii) Le fonds pour risques bancaires généraux ;

iv) Le bénéfice intérimaire de l'exercice peut être inclus dans les fonds propres sensu stricto dans la mesure où il a été vérifié par le ou les commissaires-réviseurs agréés de l'établissement et qu'il est net de toutes charges et dividendes prévisibles.

Le résultat positif du dernier exercice clôturé, dans l'attente de son affectation, diminué de la distribution attendue de dividendes peut

verminderd met de te verwachten dividenduitkering, onder dezelfde voorwaarden, worden opgenomen in het eigen vermogen sensu stricto.

b) af te trekken posten :

i) het verlies van het boekjaar en het overgedragen verlies ;

ii) de oprichtingskosten ;

iii) de immateriële vaste activa, met inbegrip van de goodwill ;

iv) de eigen aandelen van de instelling ;

v) de mogelijke en voorzienbare verliezen en kosten waarvoor, naar het oordeel van de NBB, niet de nodige waardeverminderingen werden geboekt of voorzieningen gevormd ;

vi) in het geval van een initiërende instelling van een effectisering, de nettowinsten die voortvloeien uit de kapitalisering van het toekomstige inkomen van de geëffectiseerde activa en die de kredietverbetering van effectiseringsposities vormen ;

vii) de waardeaanpassingen vermeld in artikel I.7, § 11 ;

viii) voor de instellingen die de bedragen van hun vereisten inzake eigen vermogen voor kredietrisico's berekenen conform de bepalingen van titel VI, 50 % van de negatieve bedragen die het resultaat zijn van de berekening vermeld in artikel VI.47 en van de verwachte verliezen op aandelen bepaald in artikel VI.44 van het reglement ;

être également inclus, dans les mêmes conditions, dans les fonds propres sensu stricto.

b) Postes à déduire :

i) La perte de l'exercice et la perte reportée ;

ii) Les frais d'établissement ;

iii) Les immobilisations incorpo-relles, y compris les goodwills ;

iv) Les actions propres de l'éta-blissement ;

v) Les pertes et charges possibles et prévisibles pour lesquelles, de l'avis de la BNB, les réductions de valeur nécessaires n'ont pas été actées ou les provisions nécessaires constituées ;

vi) Dans le cas d'un établissement initiateur d'une titrisation, les gains nets qui découlent de la capitalisation du revenu futur des actifs titrisés et constituent le rehaussement de crédit de positions de titrisation ;

vii) Les ajustements de valeurs visés à l'article I.7, § 11 ;

viii) Pour les établissements qui calculent les montants de leurs exigences en fonds propres pour risques de crédit conformément aux dispositions du titre VI, 50 % des montants négatifs résultant du calcul visé à l'article VI.47 et des montants de pertes anticipées sur actions définies à l'article VI.44 du règlement ;

ix) 50 % van de bestanddelen vermeld in § 4.

c) de aan de instelling gestorte fondsen aangetrokken via schuldtitels met onbepaalde looptijd en andere financieringsinstrumenten die de in § 2 bepaalde voorwaarden vervullen om als bestanddeel van het eigen vermogen sensu stricto in aanmerking te komen.

Deze instrumenten komen in aanmerking:

i. ten belope van maximum 15 % van de som van de bestanddelen vermeld in de punten a) tot c), na aftrek van de bestanddelen vermeld in b), zonder rekening te houden met het bedrag vermeld in b), viii) en ix) voor de instrumenten waarvoor is voorzien in een gematigde, door de NBB bepaalde aflossingsprikkel voor de instelling;

ii. ten belope van 35 % van de som van de bestanddelen vermeld in de punten a) tot c), na aftrek van de bestanddelen vermeld in b), zonder rekening te houden met het bedrag vermeld in b), viii) en ix) voor de instrumenten waarvoor niet is voorzien in een gematigde, door de NBB bepaalde aflossingsprikkel voor de instelling. Voor de toetsing van de naleving van de limiet van 35 % worden de in punt i. bedoelde instrumenten in aanmerking genomen;

iii. ten belope van 50 % van de som van de bestanddelen vermeld in

ix) 50 % des éléments mentionnés au § .

c) Les fonds versés à l'établissement au moyen de titres à durée indéterminée et d'autres instruments de financement qui remplissent les conditions pour une inclusion dans les fonds propres sensu stricto telles que définies au § 2.

Ces instruments sont pris en compte :

i. à concurrence maximum de 15 % de la somme des éléments visés aux points a) à c), déduction faite des éléments mentionnés en b) sans tenir compte du montant visé au b), viii) et ix) pour les instruments présentant une incitation modérée, telle que déterminée par la BNB, encourageant l'établissement à rembourser ;

ii. à concurrence de 35 % de la somme des éléments visés aux points a) à c), déduction faite des éléments mentionnés en b) sans tenir compte du montant visé au b), viii) et ix) pour les instruments ne présentant pas une incitation modérée, telle que déterminée par la BNB, encourageant l'établissement à rembourser. Pour la vérification du respect de la limite de 35 %, les instruments visés au point i ci-dessus sont pris en considération.

iii. à concurrence de 50 % de la somme des éléments visés

de punten a) tot c), na aftrek van de bestanddelen vermeld in b), zonder rekening te houden met het bedrag vermeld in b), viii) en ix), wanneer de instrumenten waarvoor niet is voorzien in een gematigde, door de NBB bepaalde aflossingsprikkel voor de instelling, in noodsituaties binnen een vooraf bepaalde marge geconverteerd moeten worden en op initiatief van de bevoegde autoriteiten in het licht van de financiële positie en de solvabiliteitspositie van de emittent te allen tijde geconverteerd mogen worden in bestanddelen genoemd in artikel II.1, § 1, al. 1, a), i). Voor de toetsing van de naleving van de limiet van 50 % worden de in punt i. bedoelde instrumenten in aanmerking genomen.

Bij overschrijding van een limiet waarvan sprake in voornoemde punten i tot iii wordt het surplus in aanmerking genomen bij de aanvullende bestanddelen van het eigen vermogen als in § 1, 2°, tweede lid, c), bedoelde gestorte fondsen aangetrokken via schuldtitels met onbepaalde looptijd en wordt het in aanmerking genomen bij de berekening van de naleving van de limiet die op die instrumenten van toepassing is krachtens § 1, 2°, tweede lid.";

De naleving van de voorwaarden voor gelijkstelling wordt voorafgaand door de NBB gecontroleerd.

2° De aanvullende bestanddelen van het eigen vermogen die samengesteld zijn uit de bestanddelen vermeld onder a) tot e), na

aux points a) à c), déduction faite des éléments mentionnés en b) sans tenir compte du montant visé au b), viii) et ix) lorsque les instruments ne présentant pas une incitation modérée, telle que déterminée par la BNB, encourageant l'établissement à rembourser, doivent être convertis dans des situations d'urgence, et peuvent l'être à l'initiative de l'autorité compétente, à tout moment, sur la base de la situation financière et de la solvabilité de l'émetteur, en éléments visés à l'article II.1, § 1, al. 1, a), i), dans une fourchette prédéterminée. Pour la vérification du respect de la limite de 50 %, les instruments visés au i) et ii) ci-dessus sont pris en considération.

En cas de dépassement d'une limite visée au point i à iii. ci-dessus, le surplus est pris en compte au titre d'éléments complémentaires des fonds propres comme des fonds recueillis au moyen de titres à durée indéterminées visés au § 1°, 2°, al. 2, c) et sont pris en compte pour le calcul du respect de la limite applicable à ces instruments en vertu du §1°, 2°, al. 2.

Le respect des conditions d'assimilation fait l'objet d'un contrôle préalable de la BNB.

2° Les éléments complémentaires des fonds propres se composant des éléments mentionnés sous a) à e),

aftrek van de bestanddelen bedoeld in f) en g).

Onverminderd de bepalingen van punt d), wordt het totaal van de bestanddelen vermeld in de punten a) tot e) overgenomen ten belope van hoogstens 100% van het eigen vermogen sensu stricto beschreven in 1° afgezien van de aftrek voorzien in § 1, 1°, b), viii) en ix) :

a) de herwaarderingsmeerwaarden;

b) het intern zekerheidsfonds ;

c) de gestorte fondsen aangetrokken via schuldtitels met onbepaalde looptijd en andere financieringsinstrumenten die voldoen aan de voorwaarden voorzien in § 2 ; alsook de in § 1, c) vermelde gestorte fondsen voor het deel dat wordt uitgesloten uit het eigen vermogen sensu stricto omdat de voor die bestanddelen geldende limieten bereikt zijn;

d) de achtergestelde schulden, alsook de cumulatief preferente aandelen met vaste looptijd, die voldoen aan de voorwaarden voorzien in § 4, evenwel beperkt tot een bedrag van hoogstens 50 % van het eigen vermogen sensu stricto gedefinieerd in 1° supra afgezien van de aftrek voorzien in § 1, 1°, b), viii) et ix) ;

Het bedrag waarvoor de hier bedoelde bestanddelen worden in aanmerking genomen, wordt geleidelijk afgebouwd in de loop van de laatste vijf jaar die de datum van terugbetaling voorafgaan, zodat dit bedrag op het einde van het vijfde, vierde, derde, tweede en laatste jaar vóór de terugbetalingdatum niet hoger is dan respectievelijk 80 %, 60 %, 40 %, 20 % en 0 % van het bedrag van de lening.

déduction faite des éléments définis en f) et g).

Sans préjudice du point d), le total des éléments visés par les points a) à e) sont repris à concurrence de 100 % au plus des fonds propres sensu stricto définis au 1° abstraction faite de la déduction prévue au § 1, 1°, b), viii) et ix) :

a) Les plus-values de réévaluation ;

b) Le fonds interne de sécurité;

c) Les fonds versés recueillis au moyen de titres à durée indéterminée et d'autres instruments de financement et remplissant les conditions prévues au § 3 ; ainsi que les fonds versés mentionnés au § 1, c) pour la partie qui est exclue des fonds propres sensu stricto en raison de la saturation des limites applicables à ces éléments ;

d) Les dettes subordonnées ainsi que les actions préférentielles cumulatives à échéance fixe qui remplissent les conditions prévues au § 4, leur montant étant toutefois limité à 50 % au plus des fonds propres sensu stricto définis au 1° ci-dessus abstraction faite de la déduction prévue au § 1, 1°, b), viii) et ix) ;

Le montant pour lequel les éléments visés ici sont pris en considération, est progressivement réduit au cours des cinq dernières années précédant la date de remboursement, afin que ce montant ne soit pas supérieur, à la fin de la cinquième, quatrième, troisième, deuxième et dernière année précédant la date de remboursement, à respectivement 80 %, 60 %, 40

e) voor de instellingen die hun gewogen risicobedragen conform de bepalingen van titel VI berekenen, kunnen de positieve bedragen die het resultaat zijn van de berekening vermeld in artikel VI.47, voor maximum 0,6 % van de bedragen van deze gewogen risico's, worden erkend als andere bestanddelen van het aanvullend eigen vermogen. Te dien einde, zijn de gewogen risicobedragen berekend voor de effectiseringsposities waarop een risicoweging van 1250 % wordt toegepast met toepassing van titel VII, hoofdstuk 4, niet inbegrepen in de gewogen risicobedragen. Voor deze instellingen wordt het intern zekerheidsfonds vermeld in punt b) hierboven, meegerekend in het aanvullend eigen vermogen op grond van deze beschikking.

f) voor de instellingen die het bedrag van het vereiste eigen vermogen voor het kredietrisico berekenen conform de bepalingen van titel VI, 50 % van de negatieve bedragen die het resultaat zijn van de berekening vermeld in artikel VI.47 en van de verwachte verliezen op aandelen gedefinieerd in artikel VI.44 van het reglement. Dit bestanddeel moet van het aanvullend eigen vermogen worden afgetrokken. Indien deze bedragen groter zijn dan de som van de bestanddelen vermeld in a) tot e), wordt het verschil volledig afgetrokken van het eigen vermogen sensu stricto.

g) 50 % van de bestanddelen vermeld in § 5 moeten worden afgetrokken

%, 20 % et 0 % du montant du prêt.

e) Pour les établissements qui calculent les montants de leurs risques pondérés conformément aux dispositions du titre VI, les montants positifs résultant du calcul visé à l'article VI.47 peuvent, jusqu'à concurrence de 0,6 % des montants desdits risques pondérés, être reconnus comme autres éléments des fonds propres complémentaires. À cet effet, les montants des risques pondérés n'incluent pas ceux calculés pour les positions de titrisation affectées d'une pondération de risque de 1250 % conformément au chapitre 4 du titre VII. Pour ces établissements, le fonds interne de sécurité visé au point b) ci-dessus est inclus dans les fonds propres complémentaires sur base de la présente disposition.

f) Pour les établissements qui calculent les montants de leurs exigences en fonds propres pour risques de crédit conformément aux dispositions du titre VI, 50 % des montants négatifs résultant du calcul visé à l'article VI.47 et des montants de pertes anticipées sur actions définies à l'article VI.44 du règlement. Cet élément est à déduire des fonds propres complémentaires. Lorsque ces montants sont supérieurs à la somme des éléments mentionnés de a) à e), la différence est déduite entièrement des fonds propres sensu stricto.

g) 50 % des éléments mentionnés au § 5 sont à déduire des fonds

van het aanvullend eigen vermogen. Als dit bedrag hoger is dan de som van de bestanddelen vermeld in a) tot e), na aftrek van het bedrag bedoeld in f), wordt het verschil volledig afgetrokken van het eigen vermogen sensu stricto.

De bestanddelen opgesomd in 2° a) en b) van deze paragraaf moeten onmiddellijk en zonder beperking door de instelling kunnen worden aangewend om de risico's of verliezen te dekken van zodra deze zich voordoen. Bovendien, worden deze bestanddelen, alsook deze vermeld in 1°, c) en in 2°, c) en d) evenals in artikel II.3, § 1, derde lid, 3° slechts in aanmerking genomen na aftrek van de belastingslatenties, in de mate dat die het bedrag verlagen ten belope waarvan de bestanddelen kunnen worden aangewend ter dekking van de risico's of verliezen.

§ 2. De in § 1, eerste lid, 1°, c), bedoelde instrumenten stemmen overeen met de in voornoemde punten a) tot d) vastgelegde vereisten:

a) De instrumenten hebben geen vervaldatum of hebben een oorspronkelijke looptijd van ten minste dertig jaar. De instrumenten kunnen een of meer, uitsluitend op initiatief van de uitgevende instelling uit te oefenen callopties omvatten maar worden ten vroegste vijf jaar na de datum van uitgifte afgelost. Als de bepalingen die voor instrumenten zonder vervaldatum gelden, voorzien in een gematigde, door de NBB te beoordelen aflossingsprikkel voor de instelling, mag die prikkel zich ten vroegste tien jaar na de datum van uitgifte voordoen. De bepalingen die voor instrumenten met vervaldatum gelden, staan niet toe dat van die instrumenten een prikkel tot aflossing op een andere datum dan de vervaldatum uitgaat.

propres complémentaires. Lorsque ce montant est supérieur à la somme des éléments mentionnés de a) à e), déduction faire du montant visé en f), la différence est déduite entièrement des fonds propres sensu stricto.

Les éléments énumérés au 2° a) et b) du présent paragraphe doivent pouvoir être utilisés immédiatement et sans restriction par l'établissement pour couvrir les risques ou pertes dès que ceux-ci se présentent. En outre, ces éléments, ainsi que ceux visés au 1°,c) et au 2° c) et d), ainsi qu'à l'article II.3, § 1, al. 3, 3° ne sont pris en considération qu'après déduction des latences fiscales, dans la mesure où celles-ci réduisent le montant à concurrence duquel les éléments peuvent être affectés à la couverture de risques ou de pertes.

§ 2. Les instruments visés au § 1, al. 1, 1°, c), sont conformes aux exigences énoncées aux points a) à d) ci-dessous :

a) Les instruments sont à échéance indéterminée ou ont une durée initiale d'au moins trente ans. Ils peuvent inclure une ou plusieurs options de rachat à la seule discrétion de l'émetteur, mais ne peuvent pas être remboursés dans un délai inférieur à cinq ans à compter de la date d'émission. Si les dispositions régissant les instruments à échéance indéterminée prévoient une incitation modérée, telle que déterminée par la BNB, encourageant l'établissement à rembourser, cette incitation ne peut survenir dans les dix ans suivant la date d'émission. Les dispositions régissant les instruments à échéance déterminée n'autorisent pas d'incitation au remboursement à

Zowel instrumenten met als instrumenten zonder vervaldatum kunnen alleen met voorafgaande toestemming van de NBB worden teruggekocht of afgelost. De NBB kan deze toestemming verlenen mits het verzoek op initiatief van de instelling wordt gedaan en noch de financiële positie, noch de solvabiliteitspositie van de instelling al te zeer wordt aangetast. De NBB kan van instellingen verlangen dat zij het instrument vervangen door in § 1, eerste lid, 1°, a), of § 1, eerste lid, 1°, c), bedoelde bestanddelen van dezelfde of een betere kwaliteit.

b) De NBB kan verlangen dat de aflossing van instrumenten met vervaldatum wordt opgeschort als de instelling niet aan de eigenvermogensvereisten van artikel III.1 of XV.1 of aan de concentratienormen van artikel III.4 voldoet en kan verlangen dat aflossing op andere tijdstippen wordt opgeschort op grond van de financiële positie en de solvabiliteitspositie van de instelling.

c) De NBB kan te allen tijde toestemming verlenen voor een vroegtijdige aflossing van instrumenten met of zonder vervaldatum ingeval de toepasselijke fiscale behandeling of indeling van deze instrumenten volgens de regelgeving een wijziging ondergaat die bij uitgifte niet was voorzien.

d) De bepalingen die voor het instrument gelden, bieden de instelling de mogelijkheid om de rente- of dividenduitkering zo nodig

une date autre que la date d'échéance.

Les instruments à échéance déterminée et à échéance indéterminée ne peuvent être rachetés ou remboursés qu'avec l'accord préalable de la BNB. Celle-ci peut accorder l'autorisation à condition que la demande soit faite à l'initiative de l'établissement et que ni les conditions financières ni la solvabilité de l'établissement n'en soient indûment affectées. La BNB peut imposer aux établissements de remplacer l'instrument par des éléments de qualité identique ou supérieure visés au § 1, al. 1, 1°, a), ou § 1, al. 1, 1°, c),.

b) La BNB peut exiger la suspension du remboursement des instruments à échéance déterminée si l'établissement de crédit ne satisfait pas aux exigences de fonds propres prévues à l'article III.1, ou XV.1., et à d'autres moments en raison de la situation financière et de la solvabilité des établissements de crédit.

c) La BNB peut autoriser à tout moment le remboursement anticipé d'instruments à échéance déterminée ou à échéance indéterminée en cas de modification, non prévue à la date de l'émission, du traitement fiscal ou de la classification réglementaire de ces instruments.

d) Les dispositions régissant l'instrument autorisent l'établissement à annuler, au besoin, le paiement des intérêts

voor onbepaalde tijd en op niet-cumulatieve basis te annuleren.

De instelling dient dergelijke uitkeringen echter te annuleren als zij niet voldoet aan de eigenvermogensvereisten van artikel III.1 of XV.1.

De NBB kan verlangen dat de rente- of dividenduitkering op grond van de financiële positie en de solvabiliteitspositie van de instelling wordt geannuleerd. Het annuleren van de rente- of dividenduitkering doet geen afbreuk aan het recht van de instelling om de rente- of dividenduitkering te vervangen door een betaling in de vorm van een instrument als bedoeld in § 1, eerste lid, 1°, a), mits de instelling daardoor haar financiële middelen kan behouden. De NBB kan aan die vervanging voorwaarden verbinden.

ou des dividendes pour une durée illimitée, sur une base non cumulative.

Toutefois, l'établissement doit annuler ces paiements s'il ne satisfait pas aux exigences de fonds propres prévues à l'article III.1 ou XV.1.

La BNB peut exiger l'annulation de ces paiements sur la base de la situation financière et de la solvabilité de l'établissement. Une telle annulation ne porte pas atteinte au droit de l'établissement de remplacer le paiement de l'intérêt ou du dividende par un paiement sous la forme d'un instrument visé au § 1, al. 1, 1°, a),, à condition que ce mécanisme permette à l'établissement de crédit de préserver ses ressources financières. Ce remplacement peut faire l'objet de conditions particulières établies par la BNB.

e) De bepalingen die voor het instrument gelden, schrijven voor dat de hoofdsom en niet-uitgekeerde rente of dividend van dien aard moeten zijn dat verliezen ermee worden opgevangen, terwijl de instelling tegelijkertijd ook haar activiteiten kan voortzetten, en dat ze geen belemmering vormen voor de herkapitalisatie van de instelling met passende mechanismen.

e) Les dispositions régissant l'instrument prévoient la capacité du principal, des intérêts non versés ou du dividende à absorber des pertes et à ne pas faire obstacle à la recapitalisation de l'établissement de crédit au moyen de mécanismes appropriés

f) Bij het faillissement of de vereffening van de instelling zijn de instrumenten achtergesteld bij de in onderstaande §§ 3 en 4 bedoelde bestanddelen.

f) En cas de faillite ou de liquidation de l'établissement de crédit, les instruments occupent un rang inférieur à celui des éléments visés au§ 3 et 4 ci-après.

§ 3. De § 1, eerste lid, 2°, c) vermelde schuldtitels en financieringsinstrumenten dienen te beantwoorden aan de hiernavolgende voorwaarden, waarvan de naleving vooraf wordt gecontroleerd door de NBB :

a) geen terugbetaling is mogelijk op initiatief van de schuldeiser of zonder de voorafgaande toestemming van de NBB ;

b) de fondsen worden verstrekt op achtergestelde basis ; dit betekent dat in situaties van samenloop van alle schuldeisers op het gehele vermogen van de debiteur of de emittent, met name bij diens faillissement, aanvraag tot gerechtelijk akkoord of vrijwillige of gedwongen vereffening, de achtergestelde schuldeiser onherroepelijk afstand doet van zijn recht op een gelijke behandeling ten opzichte van de andere niet-bevoorrechte schuldeisers ; de achtergestelde schuldeiser aanvaardt, met andere woorden, dat de debiteur of de emittent, in diezelfde situaties van samenloop, slechts verplicht is hem te betalen nadat vooraf alle andere schuldeisers zijn betaald of dat de hiervoor nodige sommen hiertoe in consignatie zijn gegeven ;

c) de achterstelling is eveneens van toepassing op de verschuldigde periodieke vergoeding ;

d) de debiteur of emittent heeft het recht de betaling van de verschuldigde periodieke vergoeding uit te stellen ;

e) de fondsen en de nog verschuldigde periodieke vergoeding kunnen worden aangewend tot aanzuivering van verliezen, dit terwijl de debiteur

§ 3. Les titres et instruments de financement mentionnés au § 1er, 1er alinéa, 2°, c), doivent remplir les conditions suivantes dont le respect fait l'objet d'un contrôle préalable par la BNB :

a) Ils ne peuvent être remboursés à l'initiative du créancier ou sans l'accord préalable de la BNB ;

b) Les fonds sont accordés sur une base subordonnée ; cela signifie que dans des situations de concours de tous les créanciers sur l'ensemble du patrimoine du débiteur ou de l'émetteur, notamment en cas de faillite, demande de concordat judiciaire ou liquidation volontaire ou forcée de ces derniers, le créancier subordonné renonce irrévocablement à son droit d'égalité de traitement par rapport aux autres créanciers chirographaires ; en d'autres termes, le créancier subordonné accepte que le débiteur ou l'émetteur, dans ces mêmes situations de concours, soit uniquement tenu de payer après que tous les autres créanciers ont été payés ou que les sommes nécessaires à cet effet ont été données en consignation ;

c) La subordination s'applique également à la rémunération périodiquement due ;

d) Le débiteur ou l'émetteur a le droit de différer le paiement de la rémunération périodiquement due ;

e) Les fonds et la rémunération périodique encore due peuvent être affectés à l'apurement de pertes, tout en permettant au

of emittent zijn werkzaamheden kan voortzetten.

§ 4. De in § 1, eerste lid, 2°, d) vermelde achtergestelde schulden en cumulatief preferente aandelen, dienen te beantwoorden aan de hiernavolgende voorwaarden waarvan de naleving vooraf wordt gecontroleerd door de NBB :

a) vervroegde terugbetaling is enkel mogelijk op initiatief van de debiteur en met de voorafgaande toestemming van de NBB ;

b) hun oorspronkelijke looptijd bedraagt minstens 5 jaar ; is de looptijd onbepaald, dan bedraagt de opzeggingstermijn tenminste 5 jaar;

c) de fondsen zijn verstrekt op achtergestelde basis, als gedefinieerd in § 2, b), supra ;

d) de overeenkomst mag geen bepalingen bevatten krachtens dewelke de schuld in bepaalde omstandigheden, buiten de vereffening van de instelling, vóór de overeengekomen datum moet worden terugbetaald.

§ 5. Aftrek van het eigen vermogen

De bestanddelen die moeten afgetrokken worden van het eigen vermogen sensu stricto conform § 1, eerste lid, b), ix) en van het aanvullend eigen vermogen krachtens § 1, eerste lid, 2°, g) worden hierna gedefinieerd :

1° De aandelen en deelbewijzen van kredietinstellingen,
beleggingsondernemingen,
beheersvennootschappen van instellingen voor collectieve beleggingen, vereffeningsinstellingen en de met vereffeningsinstellingen gelijkgestelde instellingen, of van andere financiële instellingen waarvan het gewone bedrijf

débiteur ou à l'émetteur de poursuivre ses activités.

§ 4. Les dettes subordonnées et les actions préférentielles cumulatives mentionnées au § 1er, 1er alinéa, 2°, d), doivent remplir les conditions suivantes dont le respect fait l'objet d'un contrôle préalable par la BNB :

a) Elles ne peuvent être remboursées anticipativement qu'à l'initiative du débiteur et avec l'accord préalable de la BNB ;

b) Leur durée initiale s'élève à au moins 5 ans ; si la durée est indéterminée, le délai de préavis s'élève à au moins 5 ans;

c) Les fonds sont accordés sur une base subordonnée, telle que définie au § 2, b), supra ;

d) Le contrat ne peut pas comporter de clauses prévoyant que, dans des circonstances déterminées autres que la liquidation de l'établissement, la dette devra être remboursée avant l'échéance convenue.

§ 5. Déduction des fonds propres

Les éléments à déduire des fonds propres sensu stricto conformément au § 1, alinéa 1, b), ix) et des fonds propres complémentaires conformément au § 1, alinéa 1, 2°, g) sont définis ci-dessous :

1° Les actions et parts d'établissements de crédit, d'entreprises d'investissement, de sociétés de gestion d'organismes de placement collectif, d'organismes de liquidation et organismes assimilés, ou d'autres établissements financiers dont l'activité courante consiste en l'octroi de crédits ou dans la conclusion

bestaat uit het verlenen van kredieten of uit het afsluiten van andere verrichtingen die in aanmerking worden genomen voor de berekening van de vereisten die voortvloeien uit dit reglement voor zover :

- de gehouden aandelen en deelbewijzen meer dan 10 % vertegenwoordigen van de stemrechten of van het kapitaal van betrokken ondernemingen of;
- deze aandelen en deelbewijzen betrekking hebben op verbonden ondernemingen of ondernemingen waarmee een deelnemingsverhouding bestaat in de zin van de boekhoudkundige bepalingen.

d'autres opérations qui sont prises en considération pour le calcul des exigences résultant du présent règlement pour autant :

- que les actions et parts détenues représentent plus de 10 % des droits de vote ou du capital des entreprises concernées ou;
- que ces actions et parts concernent des entreprises liées ou avec liens de participations au sens des dispositions comptables.

De vaste verbintenissen om aandelen te verwerven of deel te nemen aan kapitaalsverhogingen komen in aanmerking voor de toepassing van onderhavig punt, van 2° en 5°bis, behoudens specifieke beslissing van de NBB.

Les engagements fermes d'acquérir des actions ou de participer à des augmentations de capital sont pris en considération pour l'application du présent point, du 2° et 5° bis, sauf décision spécifique de la BNB.

2° Deelnemingen in verbonden ondernemingen en ondernemingen waarmee een deelnemingsverhouding bestaat, wanneer het gaat om verzekeringsondernemingen, herverzekeringsondernemingen of verzekeringsholdings, met een ander bedrijf dan bedoeld in 1° supra ;

2° Les participations dans des entreprises liées et des entreprises avec lesquelles il existe un lien de participation, lorsqu'il s'agit d'entreprises d'assurances, d'entreprises de réassurance ou de sociétés holding d'assurance, exerçant une activité autre que celle visée au 1° ci-dessus ;

3° De instrumenten en vorderingen bedoeld in § 1, eerste lid, 1°, c) en § 1, eerste lid, 2°, c) en d), die betrekking hebben op de in 1° hiervoor vermelde ondernemingen ;

3° Les instruments et créances visés au § 1er, 1er alinéa, 1°, c) et § 1er, 1er alinéa, 2°, c) et d), et portant sur les entreprises mentionnées au 1° ci-dessus ;

4° De instrumenten en vorderingen bedoeld artikel II.3, § 1, vierde lid, 3°, die betrekking hebben op de in 1° hiervoor vermelde ondernemingen ;

4° Les instruments et créances visés à l'article II.3, § 1er, 4ème alinéa, 3°, et portant sur les entreprises mentionnées au 1° ci-dessus ;

4°bis De achtergestelde vorderingen en de instrumenten die betrekking hebben op in 2° bedoelde ondernemingen, zoals

4°bis Les créances subordonnées et les instruments portants sur les entreprises mentionnées au 2° ci-

bedoeld in artikel 15 bis, § 1, 5°, 6° en 7° van de wet van 9 juli 1975 op de controle van de verzekeringsondernemingen;

5° De aandelen en deelbewijzen van kredietinstellingen, beleggingsondernemingen, beheersvennootschappen van instellingen voor collectieve beleggingen, vereffeningsinstellingen en de met vereffeningsinstellingen gelijkgestelde instellingen en van andere financiële instellingen als bedoeld in 1° hiervoor, maar die geen verbonden ondernemingen zijn en waarmee evenmin een deelnemingsverhouding bestaat, alsook de in § 1, eerste lid, 1°, c en in § 1, eerste lid, 2°, c) en d), en in artikel II.3, § 1, vierde lid, 3° bedoelde vorderingen op en instrumenten uitgegeven door zulke instellingen, voor het gedeelte van het totaal van de hier bedoelde aandelen en deelbewijzen, vorderingen en instrumenten dat groter is dan 10 % van het eigen vermogen als gedefinieerd in § 1, van de instelling waarvoor dit reglement geldt, afgezien van de aftrek voorzien in § 1, 1°,b), ix) en 2°, g).

De aandelen van de handelsportefeuille worden niet meegerekend wanneer de instelling « markthouder » is voor de betrokken aandelen.

5°bis De deelnemingen in verbonden ondernemingen en ondernemingen waarmee een deelnemingsverhouding bestaat, wanneer het gaat om gemengde financiële holdings, evenals de bestanddelen vermeld in 3°, 4° en 4°bis uitgegeven door deze gemengde financiële holdings ;

6° De bestanddelen van het eigen vermogen van de instelling die worden gehouden door ondernemingen waarin zij deelneemt of dochterondernemingen daarvan, tenzij deze bestanddelen aanvullende bestanddelen van het eigen vermogen zijn als bedoeld § 1, eerste lid,

dessus, tels que visés à l'article 15 bis, § 1er, 5°, 6° et 7° de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances ;

5° Les actions et parts d'établissements de crédit, d'entreprises d'investissement, des sociétés de gestion d'organismes de placement collectif, les organismes de liquidation et assimilés et d'autres établissements financiers tels que visés au 1° ci-dessus, mais qui ne sont ni des entreprises liées, ni des entreprises avec lesquelles il existe un lien de participation ainsi que les créances et les instruments visés au § 1, 1er alinéa, 1°, c et au § 1er, 1er alinéa, 2°, c) et d), et à l'article II.3, § 1er, 4ème alinéa, 3°, émis par ces établissements, pour la partie du total des actions et parts, créances et instruments visés ici qui dépasse 10 % des fonds propres, tels que définis au § 1er, de l'établissement soumis aux dispositions du présent règlement, abstraction faite de la déduction prévue au § 1, 1°,b), ix) et 2° g).

Les actions du portefeuille de négociation ne sont pas prises en compte lorsque l'établissement est « teneur de marché » pour les actions en question.

5°bis Les participations dans des entreprises liées et des entreprises avec lesquelles il existe un lien de participation, lorsqu'il s'agit de compagnies financières mixtes, ainsi que les éléments visés aux 3°, 4° et 4° bis émis par ces compagnies financières mixtes ;

6° Les éléments des fonds propres de l'établissement qui sont détenus par des entreprises dans lesquelles l'établissement a une participation, ou par des filiales de celles-ci, à moins que ces éléments ne soient des éléments complémentaires des fonds

2° en in artikel II.3, § 1, vierde lid, 3°, of de herbesteding zijn van werkmiddelen die bedoelde ondernemingen als financieringsvehikels specifiek daartoe bij derden hebben opgenomen en waarover deze derden uitdrukkelijk zijn geïnformeerd ;

propres tels que visés au § 1er, alinéa 1er, 2°, et à l'art. II.3, § 1, 4ème al., 3°, et qu'ils ne constituent le remploi de moyens que les entreprises visées ont récoltés spécifiquement à cette fin comme véhicules de financement auprès de tiers et à propos desquels ces tiers ont été expressément informés ;

7° De vorderingen en overige activa, met inbegrip van de toekomstige vorderingen en overige toekomstige activa buiten deze bedoeld in 1° tot 5°bis supra, op verbonden ondernemingen en ondernemingen waarmee een deelnemingsverhouding bestaat, alsook de verplichtingen voor rekening van of ten gunste van zulke ondernemingen, tenzij deze vorderingen, overige activa en verplichtingen, naar hun aard en voorwaarden, verantwoorde courante bankverrichtingen zijn ;

7° Les créances et les autres actifs, y compris les créances et autres actifs futurs, autres que ceux visés aux points 1° à 5° bis ci-dessus, sur des entreprises liées et des entreprises avec lesquelles il existe un lien de participation, ainsi que les engagements pour le compte ou en faveur de ces entreprises, à moins que ces créances, ces autres actifs et ces engagements ne soient, quant à leur nature et à leurs conditions, justifiées comme opérations bancaires courantes ;

8° Wat betreft de kredietinstellingen, het aandelenbezit in ondernemingen waarvan het bedrag per post, of het totaalbedrag van de posten, de begrenzingen overschrijdt bedoeld in artikel 32, § 5, eerste lid, van de wet van 22 maart 1993 op het statuut en de controle van de kredietinstellingen, of deze bedoeld in artikel 146 van dezelfde wet met betrekking tot de in dit artikel bedoelde instellingen, ten belope van het bedrag van deze overschrijding.

8° En ce qui concerne les établissements de crédit, les droits d'associés détenus dans des entreprises, dont le montant par poste ou le montant total des postes dépasse les limites prévues à l'article 32, § 5, alinéa 1er, de la loi du 22 mars 1993 relative aux statut et au contrôle des établissements de crédit, ou celles prévues à l'article 146 de cette même loi en ce qui concerne les établissements visés dans cet article, à concurrence du montant de ce dépassement.

De NBB kan de instelling vrijstellen van de verplichting om de in 1° tot 5°bis van deze paragraaf bedoelde aandelen en deelbewijzen, instrumenten en vorderingen af te trekken, wanneer het bezit ervan kadert in een sanerings- of reddingsoperatie van bedoelde ondernemingen.

La BNB peut dispenser l'établissement de l'obligation de déduire les actions et parts, instruments et créances visés aux 1° à 5°bis du présent §, lorsque leur détention se situe dans le cadre d'une opération d'assainissement ou de sauvetage des entreprises visées.

§ 6. De NBB kan een instelling toestemming geven om de in artikel II.1., § 1, eerste lid, 1°, c), in artikel II.1., § 1, eerste lid, 2°, tweede lid, en in

§ 6. La BNB peut autoriser un établissement à dépasser provisoirement, dans des situations d'urgence, les limites visées à

artikel II.1,§ 1, eerste lid, 2°, tweede lid, d) genoemde limieten in noodsituaties tijdelijk te overschrijden.

Art. II.2

§ 1. De instellingen die onderworpen zijn aan een toezicht op geconsolideerde basis als bedoeld in artikel 49 van de wet van 22 maart 1993, van artikel 95 van de wet van 6 april 1995 of aan een gelijkgestelde geconsolideerde controle, zijn, voor de berekening van het eigen vermogen op vennootschappelijke basis, vrijgesteld van de aftrek van de bestanddelen vermeld in artikel II.1, § 4, 1° tot 4°bis en 5°bis wanneer volgende voorwaarden vervuld zijn :

- de bestanddelen hebben betrekking op ondernemingen die zijn inbegrepen in de toezichtskring van de instelling op geconsolideerde basis;
- de instelling heeft het recht het grootste deel van de leden van de raad van bestuur te benoemen of te ontslagen en bezit tenminste 50 % van de stemrechten op de algemene vergadering ;
- er bestaat, in rechte of in feite, geen enkele praktische hinderpaal, huidige of toekomstige, voor de snelle overdracht van eigen vermogen of voor de terugebtaling op vervaldag van passiva door de dochteronderneming aan haar moederinstelling.

In dat geval worden bovenvermelde bestanddelen die niet worden afgetrokken van het eigen vermogen in aanmerking genomen :

- als financiële vaste activa voor wat betreft het vereiste bedoeld in artikel III.1, § 1, 1° ;

l'article II.1., § 1, al. 1, 1°,c), à l'article II.1., § 1, al.1, 2°,al. 2 et à l'article § 1, II.1, al.1, 2°; al. 2, d).

Art. II.2

§ 1. Les établissements qui sont soumis à une surveillance sur base consolidée au sens de l'article 49 de la loi du 22 mars 1993, de l'article 95 de la loi du 6 avril 1995 ou à un contrôle consolidé équivalent, sont dispensés, pour le calcul des fonds propres sur base sociale, de procéder aux déductions des éléments visés à l'article II.1, § 4, 1° à 4°bis et 5° bis lorsque les conditions suivantes sont remplies :

- les éléments ont trait à des entreprises qui sont inclues dans le périmètre de la surveillance sur base consolidée de l'établissement ;
- l'établissement a le droit de nommer ou de révoquer la majorité des membres du conseil d'administration et détient au minimum 50 % des droits de vote à l'assemblée générale ;
- il n'existe, en droit ou en fait, aucun obstacle pratique, actuel ou prévu, au transfert rapide de fonds propres ou au remboursement, à l'échéance, de passifs par la filiale à son établissement mère.

Dans ce cas, les éléments susvisés qui ne sont pas déduits des fonds propres sont pris en compte :

- comme immobilisations financières pour l'exigence visée à l'article III.1, § 1, 1° ;

- worden zij onderworpen aan een vereiste inzake kredietrisico, zoals voorzien in titel IV, gelijkwaardig aan 8 % * 400 % * van de boekwaarde van de bestanddelen die wordt meegerekend overeenkomstig de bepalingen van titel IV.

§ 2. De instellingen die zijn onderworpen aan een aanvullend toezicht in de zin van artikel 49 bis van de wet van 22 maart 1993 of van artikel 95 bis van de wet van 6 april 1995 of aan een evenwaardige controle, zijn, voor de berekening van het eigen vermogen op geconsolideerde basis, vrijgesteld van de aftrek van de bestanddelen bedoeld in artikel II.1, § 4, al 1, 2° , 4°bis en 5° bis wanneer zij betrekking hebben op verbonden ondernemingen die in het toepassingsveld van het geconsolideerd of aanvullend toezicht vallen.

In dergelijk geval worden bovenvermelde bestanddelen, die niet worden afgetrokken van het eigen vermogen, meegerekend:

- als financiële vaste activa voor wat betreft het vereiste bedoeld in artikel III.1, § 1, 1° ;

- worden zij onderworpen aan een vereiste voor kredietrisico zoals voorzien in titel IV, gelijk aan 8 % * 400 % * van de boekwaarde van de bestanddelen die wordt meegerekend overeenkomstig de bepalingen van titel IV.

Art. II.3

§ 1. Onverminderd de toepassing van artikel II.1, mag een instelling die gehouden is te voldoen aan de vereisten inzake eigen vermogen krachtens titel IX, hoofdstukken 2 tot 7, artikel III.2 en artikel III.5, kiezen voor een andere definitie van het eigen vermogen om aan deze vereisten te voldoen.

- font l'objet d'une exigence pour risque de crédit, telle que prévue au titre IV, équivalent à 8 % * 400 % * la valeur comptable des éléments pris en compte définies conformément aux dispositions du titre IV.

§ 2. Les établissements qui sont soumis à une surveillance sur base complémentaire au sens de l'article 49 bis de la loi du 22 mars 1993 ou de l'article 95 bis de la loi du 6 avril 1995 ou à un contrôle équivalent, sont dispensés, pour le calcul des fonds propres sur base consolidée, de procéder aux déductions des éléments visés à l'article II.1, § 4, al. 1, 2°, 4°bis et 5° bis lorsqu'elles ont trait à des entreprises liées qui relèvent du champ d'application de la surveillance consolidée ou complémentaire.

Dans ce cas, les éléments susvisés qui ne sont pas déduits des fonds propres sont pris en compte :

- comme immobilisations financières pour l'exigence visée au titre III, article III.1 ; § 1, 1° ;

- font l'objet d'une exigence pour risque de crédit, telle que prévue au titre IV, équivalent à 8 % * 400 % * la valeur comptable des éléments prise en compte définie conformément aux dispositions du titre IV.

Art. II.3

§ 1. Sans préjudice de l'article II.1, un établissement qui est tenu de respecter les exigences en fonds propres résultant des chapitres 2 à 7 du titre IX, de l'article III.2 et de l'article III.5, peut utiliser une autre définition des fonds propres pour couvrir ces exigences.

Geen enkel onderdeel van het aldus beschikbaar eigen vermogen mag tegelijkertijd worden gebruikt om andere vereisten inzake eigen vermogen na te komen.

De bepalingen van deze paragraaf zijn mutatis mutandis van toepassing op de begrenzingsnormen bepaald in artikel III.4 voor wat betreft de bestanddelen die deel uitmaken van de handelsportefeuille.

De definitie vermeld in het eerste lid van deze paragraaf omvat volgende bestanddelen:

1° het eigen vermogen zoals gedefinieerd in artikelen II.1, II.2, II.3 en II.4 dat niet is aangewend voor de dekking van de risico's die voortvloeien uit de titels IV tot VIII en de risico's bedoeld in titel IX, hoofdstuk 1;

2° de nettowinst van de handelsportefeuille van de instelling, na aftrek van alle voorzienbare kosten of dividenden en verminderd met de verliezen op haar andere werkzaamheden, voor zover dit bedrag niet reeds is opgenomen in de in 1° supra bedoelde bestanddelen;

3° De in § 2 bedoelde achtergestelde schulden en de in § 4 bedoelde elementen, onder voorbehoud van de in §§ 2 tot 4 opgesomde voorwaarden.

§ 2. De in § 1, vierde lid, 3°, vermelde achtergestelde schulden dienen te beantwoorden aan de hiernavolgende voorwaarden waarvan de naleving vooraf wordt gecontroleerd door de NBB:

a) hun oorspronkelijke looptijd bedraagt minstens 2 jaar; is de looptijd onbepaald, dan bedraagt de opzeggingstermijn ten minste twee jaar;

b) zij zijn integraal gestort en de leningsovereenkomst bevat geen bepalingen op grond waarvan de schuld in bepaalde omstandigheden, buiten de vereffening van de instelling, vóór de overeengekomen datum moet worden terugbetaald, tenzij de NBB daarmee vooraf heeft ingestemd;

Aucune partie des fonds propres ainsi disponibles ne peut être utilisée simultanément pour se conformer à d'autres exigences en fonds propres.

Les dispositions de ce paragraphe s'appliquent mutatis mutandis aux normes de limitation fixées à l'article III.4 pour ce qui concerne les éléments appartenant au portefeuille de négociation.

La définition visée au premier alinéa du présent paragraphe comprend les éléments suivants :

1° Les fonds propres tels que définis aux articles II.1, II.2, II.3 et II.4 non affectés à la couverture des risques découlant des titres IV à VIII et des risques visés au chapitre 1 du titre IX ;

2° Les bénéfices nets du portefeuille de négociation de l'établissement, libres de toutes charges ou dividendes prévisibles, moins les pertes des autres activités, pour autant que ces montants n'aient pas été pris en compte dans l'élément visé au 1° ;

3° Les dettes subordonnées visées au § 2 et les éléments visés au § 4, sous réserve des conditions énoncées aux §§ 2 à 4.

§ 2. Les dettes subordonnées visées au § 1, 4ème alinéa, 3°, doivent remplir les conditions suivantes dont le respect fait l'objet d'un contrôle préalable par la BNB :

a) leur durée initiale s'élève à au moins deux ans ; si la durée est indéterminée, le délai de préavis s'élève à au moins deux ans ;

b) elles sont intégralement versées et le contrat de prêt ne comporte aucune clause prévoyant que, dans des circonstances déterminées autres que la liquidation de l'établissement, la dette devra être remboursée avant l'échéance

c) noch het hoofdbedrag van, noch de verschuldigde interesten op die achtergestelde schulden mogen worden terugbetaald indien het eigen vermogen van de betrokken instelling door die terugbetaling minder dan 100% van de in artikel III.1 gedefinieerde vereisten bedraagt;

d) de fondsen zijn verstrekt op achtergestelde basis zoals gedefinieerd in artikel II.1, § 2, b).

De instelling stelt de NBB in kennis van alle terugbetalingen op die achtergestelde schulden zodra het eigen vermogen van de instelling minder bedraagt dan 120% van de in artikel III.1 gedefinieerde vereisten.

§ 3. De in § 1, vierde lid, 3°, bedoelde schulden worden in aanmerking genomen ten belope van 200 % van het resterende eigen vermogen sensu stricto, voor het beantwoorden aan de in titel IX, hoofdstukken 2 tot 7, in artikel III.2 en in artikel III.5, bedoelde eigenvermogensvereisten.

§ 4. De instelling kan de in § 1, vierde lid, 3°, bedoelde achtergestelde schulden vervangen door elementen van dezelfde aard bedoeld in artikel II.1, § 1, eerste lid, 2°, a) tot d), en die elders niet in aanmerking worden genomen voor de berekening van het eigen vermogen, binnen de grenzen vermeld in § 3.

Art. II. 4

Specifieke bestanddelen van het geconsolideerd eigen vermogen

Voor de berekening van het eigen vermogen op geconsolideerde basis, worden de negatieve consolidatieverschillen, de negatieve verschillen na vermogensmutatie en de negatieve omrekeningsverschillen opgenomen als bestanddeel van het eigen

convenue, sauf accord préalable de la BNB ;

c) ni le principal, ni les intérêts de ces dettes subordonnées ne peuvent être remboursés si ce remboursement implique que les fonds propres de l'établissement considéré tombent alors à un niveau inférieur à 100 % des exigences fixées à l'article III.1 ;

d) les fonds sont accordés sur une base subordonnée, telle que définie à l'article II.1, § 2, b).

L'établissement notifie à la BNB tous les remboursements sur ces dettes subordonnées dès que les fonds propres de l'établissement deviennent inférieurs à 120 % des exigences fixées à l'article III.1.

§ 3. Les dettes visées au § 1, 4ème alinéa, 3°, sont prises en considération au maximum à concurrence de 200 % des fonds propres sensu stricto résiduels en vue de satisfaire aux exigences en fonds propres visées aux chapitres 2 à 7 du titre IX, de l'article III.2 et à l'article III.5.

§ 4. L'établissement peut remplacer les dettes subordonnées visées au § 1, 4ème alinéa, 3°, par des éléments de la nature de ceux visés à l'article II.1, § 1, 1er alinéa, 2°, a) à d), et qui ne sont pas pris par ailleurs en compte pour la détermination des fonds propres, dans les limites prévues au § 3.

Art. II. 4

Eléments spécifiques des fonds propres consolidés

Pour le calcul des fonds propres sur base consolidée, les écarts de consolidation, de mise en équivalence et de conversion négatifs font partie des fonds propres sensu stricto ; en revanche, s'ils sont positifs, ces écarts sont déduits pour le calcul des fonds

vermogen sensu stricto ; bedoelde verschillen worden echter afgetrokken voor de berekening van het eigen vermogen sensu stricto als zij positief zijn.

Voor de berekening van het eigen vermogen op geconsolideerde basis, worden de belangen van derden in het eigen vermogen van geconsolideerde dochterondernemingen integraal toegevoegd aan het eigen vermogen sensu stricto op geconsolideerde basis onder voorbehoud van wat hierna wordt bepaald, onverminderd artikel II.5, 10 ° :

- voor de belangen van derden die de in artikel II.1, § 1, 1°, a) en c), en in artikel II.1, § 1, 2°, c) en d), bedoelde instrumenten vertegenwoordigen die zijn uitgegeven door verbonden ondernemingen, gelden, om in het eigen vermogen te worden opgenomen, dezelfde voorwaarden en limieten als voor de rechtstreeks door de instelling uitgegeven instrumenten;;
- de NBB kan de opneming van belangen van derden in het eigen vermogen op geconsolideerde basis beperken, indien zij van oordeel is dat die eigenvermogensbestanddelen niet effectief bijdragen tot de dekking van de in dit reglement vermelde vereisten.

Art. II.5

Voor de instellingen die de internationale standaarden voor jaarrekeningen normen gebruiken bij de opstelling van de periodieke verslagen op geconsolideerde basis die zij met toepassing van artikel 44 van de wet van 22 maart 1993 of van artikel 91 van de wet van 6 april 1995, aan de NBB richten, wordt het bij de artikelen II.1 tot II.4, gedefinieerde eigen vermogen aangepast als volgt :

propres sensu stricto.

Pour le calcul des fonds propres sur base consolidée, les intérêts de tiers dans les fonds propres de filiales consolidées sont intégralement incorporés dans les fonds propres consolidés sensu stricto sous réserve de ce qui est précisé ci-dessous, sans préjudice de l'article II.5, 10 ° :

- les intérêts de tiers représentatifs d'instruments visés à l'article II.1, § 1, 1°, a) et c) ; ainsi qu'au § II.1., § 1; 2°, c) et d) émis par des entreprises liées sont soumis aux mêmes conditions et limites d'inclusion dans les fonds propres que si les instruments avaient été émis directement par l'établissement ;
- la BNB peut limiter l'inclusion d'intérêts de tiers dans les fonds propres consolidés dans la mesure où elle estime que ces éléments de fonds propres ne contribuent pas effectivement à la couverture des exigences en fonds propres visées par le présent règlement.

Art. II.5

Pour les établissements qui utilisent les normes comptables internationales pour l'établissement de leurs rapports périodiques adressés à la BNB, notamment en application de l'article 44 de la loi du 22 mars 1993 ou de l'article 91 de la loi du 6 avril 1995, les fonds propres sur base consolidée, tels que définis par les articles II.1 à II.4, font l'objet des ajustements suivants :

1° De aan de instelling gestorte fondsen aangetrokken via schuldtitels met onbepaalde looptijd en andere financieringsinstrumenten die, met toepassing van artikelen II.1 en II.3, in het eigen vermogen van de instelling op vennootschappelijke basis worden of zouden worden opgenomen, mogen, met toepassing van de internationele standaarden voor de jaarrekeningen, in het reglementair eigen vermogen op geconsolideerde basis worden opgenomen, ongeacht hun verwerkingswijze. Wanneer, met toepassing van de artikelen II.1 en II.3, reglementaire limieten gelden voor de opneming van die bestanddelen in het eigen vermogen op vennootschappelijke basis, gelden die limieten mutatis mutandis ook op geconsolideerde basis.

1° Les fonds versés à l'établissement au moyen de titres à durée indéterminée et d'autres instruments de financement qui sont ou seraient inclus dans les fonds propres sur base sociale de l'établissement en application des articles II.1 et II.3 peuvent être inclus dans les fonds propres réglementaires sur base consolidée quel que soit leur traitement comptable en application des normes comptables internationales. Lorsque ces éléments sont soumis à des limites réglementaires quant à leur inclusion dans les fonds propres sur base sociale en application des dispositions des articles II.1 et II.3, ces limites s'appliquent mutatis mutandis sur base consolidée.

2° Parallel met het 1° en onverminderd de bepalingen van artikel II.1 en II.3, worden de aan de instelling gestorte fondsen aangetrokken via schuldtitels met onbepaalde looptijd of schuldtitels die converteerbaar zijn in aandelen van de emittent, en via andere financieringsinstrumenten die in het boekhoudkundig eigen vermogen op geconsolideerde basis worden opgenomen met toepassing van de internationale standaarden voor jaarrekeningen, uitgesloten uit het reglementair eigen vermogen op geconsolideerde basis, in zoverre zij, met toepassing van de artikelen II.1 en II.3, niet in het eigen vermogen op vennootschappelijke basis worden of zouden worden opgenomen.

2° De manière symétrique au 1°, et sans préjudice des dispositions de l'article II.1 et II.3, les fonds versés à l'établissement au moyen de titres à durée indéterminée ou convertibles en actions de l'émetteur et au moyen d'autres instruments de financement qui sont repris dans les fonds propres comptables sur base consolidée en application des normes comptables internationales sont exclus des fonds propres réglementaires sur base consolidée dans la mesure où ils ne sont ou ne seraient pas inclus dans les fonds propres sur base sociale en application des articles II.1 et II.3.

Hier worden voornamelijk de in eigen aandelen converteerbare schulden en de bedragen met betrekking tot de baisseposities in eigen aandelen bedoeld, die in het boekhoudkundig eigen vermogen op geconsolideerde basis worden geboekt. Het aandeel van de converteerbare

Sont notamment visés la part des dettes convertibles en actions propres, ainsi que les montants afférents à des positions à la baisse en actions propres, qui sont comptabilisés dans les fonds propres comptables sur base consolidée. La part des dettes

schulden mag echter in het reglementaire eigen vermogen worden opgenomen in zoverre de converteerbare schuld zelf in het eigen vermogen sensu stricto of in het aanvullend eigen vermogen wordt opgenomen conform de artikelen II.1 en II.3.

3° De niet-gerealiseerde meer- of minderwaarden op de afgeleide instrumenten die als dekking van de kasstromen worden gekwalificeerd, worden uitgesloten uit het reglementair eigen vermogen.

4° De verwerking van de niet-gerealiseerde meer- of minderwaarden op voor verkoop beschikbare financiële activa die bij de herwaarderingsreserves worden geboekt, wordt aangepast als volgt:

- de niet-gerealiseerde meer- of minderwaarden op vastrentende effecten en kredieten worden niet opgenomen in het reglementair eigen vermogen;
- de niet-gerealiseerde meerwaarde na belasting op aandelen en andere niet-vastrentende effecten wordt opgenomen in het aanvullend eigen vermogen ten belope van 90 % van haar boekwaarde na aftrek van de belastingslatenties. De meerwaarde wordt op nettobasis berekend op alle betrokken financiële activa. Een eventuele minderwaarde wordt afgetrokken van het eigen vermogen sensu stricto.

5° De niet-gerealiseerde meer- of minderwaarden op schuldinstrumenten van de instelling die verband houden met veranderingen in het eigen kredietrisico van de instelling en die bij de resultaten of de reserves worden geboekt (schommeling ten opzichte van vorig jaar) omdat gebruik wordt gemaakt van de optie om financiële instrumenten tegen reële waarde te waarderen, worden niet in aanmerking

convertibles peut toutefois être incluse dans les fonds propres réglementaires dans la mesure où la dette convertible est elle-même incluse dans les fonds propres sensu stricto ou complémentaires conformément aux dispositions des articles II.1 et II.3.

3° Les plus- ou moins-values non réalisées sur des instruments dérivés qualifiés de couverture de flux de trésorerie sont exclues des fonds propres réglementaires.

4° Les plus- ou moins-values non réalisées sur des actifs financiers disponibles à la vente, enregistrées comptablement dans les réserves de réévaluation sont retraitées comme suit :

- les plus- ou moins-values non réalisées sur des titres à revenu fixe et des crédits ne sont pas reprises dans les fonds propres réglementaires;
- la plus-value non réalisée nette d'impôt sur des actions et autres titres à revenu variable est reprise dans les fonds propres complémentaires à concurrence de 90 % de sa valeur comptable après déduction des latences fiscales. La plus-value est calculée sur base nette sur l'ensemble des actifs financiers concernés. En cas de moins-value, celle-ci est déduite des fonds propres sensu stricto.

5° Les plus- ou moins-values non réalisées sur des instruments de dettes de l'établissement, liées à des changements du risque de crédit propre de l'établissement et enregistrées en résultat ou en réserves (variation de l'année précédente) du fait de la valorisation à la juste valeur de ces instruments , ne sont pas prises en compte dans les fonds propres

genomen in het reglementair eigen vermogen.

6° De niet-gerealiseerde meerwaarden op vastgoedbeleggingen worden afgetrokken van het eigen vermogen sensu stricto en opgenomen in het aanvullend eigen vermogen ten belope van 90 % van hun boekwaarde, na aftrek van de belastingslatenties. De niet-gerealiseerde minderwaarden worden afgetrokken van het eigen vermogen sensu stricto. De meer- of minderwaarden worden activa per activa bepaald.

7° De niet-gerealiseerde meerwaarden op materiële vaste activa worden afgetrokken van het eigen vermogen sensu stricto en opgenomen in het aanvullend eigen vermogen ten belope van 90 % van hun boekhoudwaarde, na aftrek van de belastingslatenties. De niet-gerealiseerde minderwaarden worden afgetrokken van het eigen vermogen sensu stricto. De meer- of minderwaarden worden bepaald activa per activa.

8° De uitgestelde belastingvorderingen met betrekking tot bestanddelen die in aanmerking worden genomen in het eigen vermogen, in verband waarmee de instelling, aan de hand van de geraamde belastbare winst voor de volgende vijf fiscale boekjaren, niet kan aantonen dat zij ze zou kunnen gebruiken, of met betrekking tot het gedeelte dat groter is dan 10% van het eigen vermogen sensu stricto op geconsolideerde basis, worden afgetrokken van het eigen vermogen sensu stricto.

9° De activa die worden geboekt met betrekking tot de financiering van toegezegdpensioenregelingen, worden afgetrokken van het eigen vermogen sensu stricto in zoverre de instelling niet kan aantonen dat als gevolg daarvan toekomstige economische voordelen voor haar beschikbaar zijn in de vorm van een verlaging van haar toekomstige bijdragen

réglementaires.

6° Les plus-values non réalisées sur des immeubles de placement sont déduites des fonds propres sensu stricto et sont incluses dans les fonds propres complémentaires à concurrence de 90 % de leur valeur comptable, après déduction des latences fiscales. Les moins-values non réalisées sont déduites des fonds propres sensu stricto. Les plus- ou moins-values sont déterminées actif par actif.

7° Les plus-values non réalisées sur des immobilisations corporelles sont déduites des fonds propres sensu stricto et sont incluses dans les fonds propres complémentaires à concurrence de 90 % de leur valeur comptable, après déduction des latences fiscales. Les moins-values non réalisées sont déduites des fonds propres sensu stricto. Les plus- ou moins-values sont déterminées actif par actif.

8° Les actifs d'impôts différés, portant sur des éléments pris en compte dans les fonds propres, pour lesquels l'établissement ne peut démontrer, sur base des prévisions de bénéfice imposable des cinq prochains exercices fiscaux qu'il serait à même de les utiliser, ou pour la partie excédant 10 % des fonds propres sensu stricto sur base consolidée, sont déduits des fonds propres sensu stricto.

9° Les actifs comptabilisés au titre du financement des régimes de retraite à prestations définies sont à déduire des fonds propres sensu stricto dans la mesure où l'établissement ne peut démontrer qu'il peut en attendre des avantages économiques sous forme d'une diminution de ses cotisations futures ou d'un remboursement en

in contanten, hetzij rechtstreeks aan haar, hetzij onrechtstreeks aan een andere regeling die met een tekort te kampen zou hebben. De NBB kan eisen dat die activa geheel of gedeeltelijk worden afgetrokken, indien zij vaststelt dat de door de instelling gemaakte inschatting van de mogelijkheid om economische voordeel te halen uit deze activa, onvoldoende gefundeerd is.

10° De belangen van derden gelden dezelfde aanpassingen als vermeld in de punten 1° tot 9°.

11° De NBB kan van een instelling eisen dat zij de niet-gerealiseerde winsten en verliezen die voortvloeien uit het feit dat gebruik wordt gemaakt van de optie om financiële instrumenten tegen reële waarde te waarderen, niet opneemt in het reglementair eigen vermogen, indien zij van oordeel is dat de betrokken instelling daarvan niet op passende wijze gebruik maakt, waardoor haar reglementair eigen vermogen op ongerechtvaardigde wijze kan worden aangedikt.

Art. II.6

In afwijking van de bepaling van artikel II.1, § 1,1°, b), ix) en van artikel II.1, § 1, 2°, g), kunnen de instellingen tot 31 december 2012, voortgaan met de aftrek van de deelnemingen bedoeld in artikel II.1, § 5, eerste lid, 2° , van de totaliteit van het eigen vermogen bepaald in de artikelen II.1, II.2, II.4 en II.5 .

trésorerie, soit directement, soit indirectement par affectation à un régime de retraite qui serait en déficit. La BNB peut requérir la déduction de ces actifs, en partie ou en totalité, si elle constate que l'estimation faite par l'établissement quant à la possibilité de tirer des avantages économiques de ces actifs est insuffisamment fondée.

10° Les intérêts de tiers font l'objet des mêmes retraitements que ceux repris aux points 1° à 9°.

11° La BNB peut exiger d'un établissement de ne pas inclure dans ses fonds propres réglementaires les gains et pertes non réalisés résultant de l'application de l'option de la valorisation à la juste valeur des instruments financiers si elle estime que l'utilisation qui en est faite est inadéquate et peut avoir pour effet d'accroître de manière injustifiée les fonds propres réglementaires.

Art. II.6

Par dérogation à la disposition de l'article II.1, § 1, 1° b), ix) et de l'article II.1, § 1, 2°, g), les établissements peuvent continuer, jusqu'au 31 décembre 2012, à déduire de la totalité des fonds propres définis aux articles II.1, II.2, II.4 et II.5, les participations visées à l'article II.1, § 5, al 1, 2° .

TITEL III: REGLEMENTAIRE COEFFICIENTEN EN BEGRENZINGSNORMEN

Hoofdstuk 1: Toezicht op vennootschappelijke basis

Afdeling I – Solvabiliteitscoëfficiënten

Art. III.1

§ 1. Het eigen vermogen van een instelling, als omschreven in de artikelen II.1 tot II.2 :

1° moet steeds groter zijn dan of gelijk zijn aan het totaal van de vaste activa, met uitsluiting van de activa die met toepassing van artikel II.1, voor de berekening van het eigen vermogen moeten worden afgetrokken ;

Voor de instellingen die de internationale standaarden voor jaarrekeningen gebruiken, stemt de waarde die in aanmerking moet worden genomen voor het in het eerste lid bedoelde vereiste overeen met het bedrag van het eigen vermogen, als omschreven in titel II, dat de instelling verliest bij volledige afschrijving van de betrokken activa.

2° moet steeds voldoen aan de algemene solvabiliteitscoëfficiënt berekend op basis van de vreemde middelen met toepassing van de volgende schaal:

- eerste schijf:

tot en met 25.000.000 € 6 %

- tweede schijf:

> 25.000.000 ≤ 125.000.000 € 4 %

- derde schijf:

> 125.000.000 ≤ 250.000.000 € 3 %

- vierde schijf:

> 250.000.000 ≤ 1.250.000.000 € 2,5 %

- vijfde schijf:

meer dan 1.250.000.000 € 2 %

TITRE III : COEFFICIENTS REGLEMENTAIRES ET NORMES DE LIMITATION

Chapitre 1 : Surveillance sur base sociale

Section I – Coefficients de solvabilité

Art. III.1

§ 1. Les fonds propres, tels que définis aux articles II.1 à II.2 d'un établissement :

1° doivent en permanence être au moins égaux au total des actifs immobilisés, à l'exclusion des actifs qui, en application de l'article II.1, sont à déduire pour le calcul des fonds propres ;

Pour les établissements qui utilisent les normes comptables internationales, la valeur à prendre en compte pour l'exigence visée à l'alinéa 1 correspond au montant de fonds propres, tel que défini au titre II, que l'établissement perdra en cas d'amortissement total des actifs concernés.

2° doivent en permanence satisfaire au coefficient général de solvabilité calculé sur la base des fonds de tiers en application de l'échelle suivante :

- première tranche :

jusqu'à 25.000.000 € 6 %

- deuxième tranche :

> 25.000.000 ≤ 125.000.000 € 4 %

- troisième tranche :

> 125.000.000 ≤ 250.000.000 € 3 %

- quatrième tranche :

> 250.000.000 ≤ 1.250.000.000 € 2,5 %

- cinquième tranche :

plus de 1.250.000.000 € 2 %

3° moet steeds groter zijn dan of gelijk zijn aan de som van de vereisten die voortvloeien uit

- artikel II.2, § 1 en 2 (deelnemingen die niet worden afgetrokken van het eigen vermogen)
- artikel III.5 (overschrijding van de normen ter begrenzing van de risicoconcentratie)
- titel IV (krediet- en verwateringsrisico van posities buiten de handelsportefeuille)
- titel VIII (operationeel risico)
- titel IX (afwikkelings- en wederpartijrisico, marktrisico's).

De eigenvermogensbestanddelen (Tier 3) vermeld in artikel II.3 kunnen worden aangewend voor de dekking van de vereisten voor marktrisico's, als bedoeld in titel IX, hoofdstukken 2 tot 7, en in artikel III.5.

§ 2. De vereisten die voortvloeien uit:

- § 1, 1° en 2° van dit artikel,
- titel VIII,
- hoofdstuk 1, afdeling I, uit de hoofdstukken 6 en 7, en, in voorkomend geval, uit titel IX, hoofdstukken 8 en 9,

worden berekend op het gehele bedrijf van de instelling.

De vereisten die voortvloeien uit de titels IV, V, VI en VII worden berekend op het gehele bedrijf van de instelling, met uitzondering van de handelsportefeuille.
De vereisten die voortvloeien uit hoofdstuk 1, afdeling II, uit de

3° doivent en permanence être au moins égaux à la somme des exigences résultant

- de l'article II.2, § 1 et 2 (participations non déduites des fonds propres)
- de l'article III.5 (dépassement des normes de concentration des risques)
- du titre IV (risque de crédit et de dilution des expositions hors portefeuille de négociation)
- du titre VIII (risque opérationnel)
- du titre IX (risque de règlement et de contrepartie, risques de marché)

Par référence à l'article II.3, les éléments de fonds propres (Tier 3) mentionnés dans cet article peuvent servir à la couverture des exigences pour risques de marché visées aux chapitres 2 à 7 du titre IX et à l'article III.5

§ 2. Les exigences résultant :

- du § 1er, 1° et 2° du présent article,
- du titre VIII,
- de la section I du chapitre 1, des chapitres 6 et 7, et le cas échéant des chapitres 8 et 9 du titre IX,

sont calculées sur l'ensemble de l'activité de l'établissement.

Les exigences résultant des titres IV, V, VI, et VII sont calculées sur l'ensemble de l'activité de l'établissement à l'exception du portefeuille de négociation.

Les exigences résultant de la section II du chapitre 1, des chapitres 2, 3, 4, 5 et, le

hoofdstukken 2, 3, 4, 5 en, in voorkomend geval, uit titel IX, hoofdstukken 8 en 9 en uit artikel III.5 worden berekend op de handelsportefeuille van de instelling.

Art. III.2

Onverminderd de naleving van het bepaalde in artikel III.1, moet het eigen vermogen van beleggingsondernemingen die beschikken over een vergunning als beursvennootschap, vennootschap voor vermogensbeheer of vennootschap voor plaatsing van orders in financiële instrumenten, steeds gelijk zijn aan een vierde van de algemene kosten van het voorafgaande jaar.

Wanneer de instelling haar werkzaamheden minder dan één jaar heeft uitgeoefend, met inbegrip van de dag waarop zij die werkzaamheden heeft aangevat, bedraagt het eigenvermogensvereiste een vierde van het bedrag van de algemene kosten waarin het financieel plan voorziet.

De NBB kan eisen dat dit plan wordt aangepast.

Voor de toepassing van dit artikel omvatten de algemene kosten die in aanmerking worden genomen :

1° diverse goederen en diensten;

2° de bezoldigingen, sociale lasten en pensioenen;

3° de afschrijvingen, waardeverminderingen en voorzieningen voor risico's en kosten;

4° de andere bedrijfskosten, met uitzondering van de bedragen waarvan de instelling aantoont dat zij rechtstreeks verband houden met het bedrijfsvolume.

cas échéant, 8 et 9 du titre IX et de l'article III.5 sont calculées sur le portefeuille de négociation de l'établissement.

Art. III.2

Sans préjudice du respect des dispositions reprises à l'article III.1, les fonds propres des entreprises d'investissement disposant d'un agrément en tant que sociétés de bourse, société de gestion de fortune ou de sociétés de placement en instruments financiers, doivent en permanence être égaux au quart des frais généraux de l'année précédente.

Lorsque l'établissement a exercé son activité pendant moins d'un an, y compris le jour du début de son activité, l'exigence en fonds propres est égale à un quart du montant des frais généraux prévu dans son programme d'activité.

La BNB pourra exiger un ajustement à ce programme.

Pour l'application du présent article, les frais généraux pris en considération sont constitués :

1° des biens et services divers ;

2° des rémunérations, charges sociales et pensions ;

3° des amortissements, réductions de valeur et provisions pour risques et charges ;

4° des autres charges d'exploitation à l'exception des montants dont l'établissement établit qu'ils sont directement liés au volume d'activité.

De NBB kan die berekeningsgrondslag aanpassen bij een relevante wijziging in de werkzaamheden van de instelling ten aanzien van het voorafgaande jaar.

Art. III.3

In afwijking van artikel III.1, § 1, 3°, moet het eigen vermogen van:

1° beleggingsondernemingen die beschikken over een vergunning als beursvennootschap en die geen posities mogen innemen voor eigen rekening, geen uitgiften van financiële instrumenten mogen overnemen of borg mogen staan voor de plaatsing hiervan;

2° in België gevestigde bijkantoren van beleggingsondernemingen die ressorteren onder Staten die geen lid zijn van de Europese Unie en die een statuut hebben dat gelijkwaardig is aan dat van de vennootschappen bedoeld in 1° t

steeds minstens gelijk zijn aan het hoogste van de twee volgende bedragen:

(a) het totaal van de vereisten bedoeld in artikel III.1, § 1, 3°, met uitsluiting van de vereisten die voortvloeien uit titel VIII (operationeel risico);

(b) het vereiste bedoeld in artikel III.2.

Afdeling II – Normen ter begrenzing van de risicoconcentratie

Art. III.4

§ 1. De instellingen die zijn opgericht als vennootschap naar Belgisch recht, met uitzondering van:

1° beleggingsondernemingen die beschikken over een vergunning als beursvennootschap en die geen

La BNB peut ajuster cette base de calcul en cas de modification significative de l'activité de l'établissement par rapport à l'année précédente.

Art. III.3

Par dérogation à l'article III.1, § 1, 3°, les fonds propres des :

1° entreprises d'investissement disposant d'un agrément en tant que société de bourse et qui ne peuvent pas prendre des positions pour compte propre, prendre ferme des émissions d'instruments financiers ou garantir le placement de ces émissions ;

2° les succursales en Belgique d'entreprises d'investissement relevant du droit d'Etat qui ne sont pas membres de la Communauté européenne et qui disposent d'un statut équivalent aux sociétés visées au 1°

doivent être en permanence égaux ou supérieurs au plus élevé des deux montants ci-après :

(a) la somme des exigences prévues à l'article III.1, § 1, 3° exclusion faite des exigences découlant du titre VIII (risque opérationnel) ;

(b) l'exigence prévue à l'article III.2.

Section II – Normes de limitation de la concentration des risques

Art. III.4

§ 1. Les établissements constitués sous la forme d'une société de droit belge, à l'exception :

1° des entreprises d'investissement agréées en qualité de société de bourse, mais non autorisées à

posities mogen innemen voor eigen rekening, geen uitgiften van financiële instrumenten mogen overnemen of borg mogen staan voor de plaatsing hiervan;

moeten het geheel van de risico's op eenzelfde wederpartij, na toepassing van artikel X.7 tot en met X.12 beperken tot 25 % van hun eigen vermogen.

Wanneer de wederpartij een instelling is of wanneer een groep van verbonden cliënten een of meer instellingen omvat, kan deze waarde niet meer bedragen dan 25 % van het eigen vermogen van de instelling of - als dit hoger is - 150 miljoen EUR, voor zover de som van de waarde van de posities, met inaanmerkingneming van het effect van de kredietrisicomatiging overeenkomstig de artikelen X.7 tot en met X.12, jegens alle verbonden cliënten die geen instelling zijn, niet meer bedraagt dan 25 % van het eigen vermogen van de instelling.

Indien het bedrag van 150 miljoen EUR meer bedraagt dan 25% van het eigen vermogen van de instelling, mag de waarde van de positie, met inaanmerkingneming van het effect van de kredietrisicomatiging overeenkomstig de artikelen X.7 tot en met X.12 uitgezonderd toepassing van artikel X.8, § 3, een redelijke limiet, gelet op het eigen vermogen van de instelling, niet te boven gaan. Deze limiet wordt door instellingen bepaald in overeenstemming met de gedragslijnen en procedures bedoeld in titel XII met het oog op het aanpakken en beheersen van concentratierisico's, en mag niet meer bedragen dan 100% van het eigen vermogen van de instelling.

§ 2. Voor de toepassing van § 1 wordt het eigen vermogen gedefinieerd conform de bepalingen van titel II maar wordt geen rekening gehouden met de bestanddelen vermeld :

assumer des expositions pour leur propre compte, à prendre ferme des émissions d'instruments financiers ou à garantir le placement de ces émissions ;

doivent limiter l'ensemble des risques sur une même contrepartie, tenant compte de l'application des articles X.7 à X.12 inclus, à 25 % de leurs fonds propres.

Lorsque la contrepartie est un établissement ou lorsqu'un groupe de clients liés comprend un ou plusieurs établissements, cette valeur ne peut dépasser un montant correspondant à 25 % des fonds propres de l'établissement ou 150 millions d'EUR, le montant le plus élevé étant retenu, à condition que la somme des valeurs exposées au risque, après prise en considération des effets de l'atténuation du risque de crédit conformément aux articles X.7 à X.12, à l'égard de tous les clients liés qui ne sont pas des établissements ne dépasse pas 25 % des fonds propres de l'établissement

Lorsque le montant de 150 millions d'EUR est supérieur à 25 % des fonds propres de l'établissement, la valeur exposée au risque après prise en considération des effets de l'atténuation du risque de crédit conformément aux articles X.7 à X.12 à l'exception de l'application de l'article X.8, § 3, ne peut dépasser une limite raisonnable par rapport aux fonds propres de l'établissement. Cette limite est déterminée par les établissements, conformément aux politiques et procédures visées au titre XII, afin de gérer et de maîtriser le risque de concentration, et elle ne peut pas être supérieure à 100 % des fonds propres de l'établissement.

§ 2. Pour l'application du § 1er, les fonds propres sont définis conformément aux dispositions du titre II mais il est fait abstraction des éléments mentionnés :

- in artikel II.1, § 1, 1°, b, viii en § 1, 2°, f) (tekort aan waardeverminderingen en voorzieningen ten opzichte van de gemiddelde verliezen voor de instellingen die de eigenvermogensvereisten voor het krediet- en het verwateringsrisico op basis van interne modellen berekenen, en gemiddelde verliezen op aandelen)

- in artikel II.1, § 1, 2°, e) (teveel aan waardeverminderingen en voorzieningen ten opzichte van de gemiddelde verliezen voor de instellingen die de eigenvermogensvereisten voor het krediet- en het verwateringsrisico op basis van interne modellen berekenen).

§ 3. [opgeheven]

§ 4. De instellingen die, met toepassing van artikel 77 van de wet van 6 april 1995 of met toepassing van een soortgelijke buitenlandse bepaling, de door hun cliënteel toevertrouwde middelen moeten herbeleggen op specifieke wijze, mogen de in § 1, bedoelde begrenzingen onder de volgende voorwaarden overschrijden :

1° de overschrijding van de begrenzingen vloeit enkel voort uit de middelen waarop de herbeleggingsverplichting van toepassing is ;

2° de wederpartij is een kredietinstelling of een beleggingsonderneming waaraan een weging kan worden toegekend die voor haar vorderingen overeenstemt met de in de tabellen 4 en 5 van artikel V.16, § 6, bedoelde kredietwaardigheidscategorie 3 en die instelling beschikt niet over

- à l'article II.1, § 1, 1°, b, viii et § 1, 2°, f) (insuffisance de réductions de valeurs et provisions par rapport aux pertes moyennes pour les établissements calculant les exigences en fonds propres pour risque de crédit et de dilution sur base de modèles internes et pertes moyennes sur actions)

- à l'article II.1, § 1, 2°, e) (surplus de réductions de valeurs et provisions par rapport aux pertes moyennes pour les établissements calculant les exigences en fonds propres pour risque de crédit et de dilution sur base de modèles internes)

§ 3. [abrogé]

§ 4. Les établissements qui, par application de l'article 77 de la loi du 6 avril 1995 ou d'une disposition étrangère équivalente, sont tenus à un remploi spécifique des fonds confiés par leur clientèle peuvent dépasser les limites prévues aux § 1er aux conditions suivantes :

1° le dépassement des limites provient uniquement des fonds visés par l'obligation de replacement ;

2° la contrepartie est un établissement de crédit ou une entreprise d'investissement qui peut bénéficier d'une pondération équivalente à celle prévue par l'échelon 3 pour ses créances conformément aux tableaux 4 et 5 de l'article V.16, § 6. et cet établissement ne dispose pas d'une évaluation de crédit à court

een kredietbeoordeling voor de korte termijn die conform artikel V.16, § 6 leidt tot een minder gunstig risicogewicht ;

3° het geheel van de risico's op die wederpartij mag niet meer bedragen dan 16.000.000 €.

§ 5. Onverminderd artikel III.5, indien zich ingevolge uitzonderlijke omstandigheden overschrijdingen van de in de voorgaande paragrafen bepaalde begrenzingen voordoen, dient de betrokken instelling deze uiterlijk binnen een tijdsspanne van zes maanden na hun ontstaan weg te werken. Zij neemt de nodige maatregelen om de risicoconcentratie op de wederpartij in kwestie in de toekomst binnen de voorgeschreven begrenzingen te houden.

Art. III.5.

Een instelling mag de in artikel III.4 vastgestelde begrenzingen overschrijden, mits tegelijkertijd aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:

1° het risico buiten de handelsportefeuille op eenzelfde wederpartij overschrijdt niet de in artikel III.4 gestelde begrenzingen, berekend in verhouding tot het eigen vermogen als omschreven in de artikelen II.1 en II.2 dat de overschrijding zich integraal voordoet binnen de handelsportefeuille ;

2° de instelling voldoet aan een aanvullend eigenvermogensvereiste ter dekking van de overschrijding van de in artikel III.4, § 1, en § 4, gestelde begrenzing ;

Dit vereiste wordt berekend door uit het totale risico op eenzelfde wederpartij binnen de handelsportefeuille, de bestanddelen te selecteren waarvoor de hoogste eigenvermogensvereisten gelden ter dekking van het specifieke risico of van het wederpartijrisico, als bedoeld in

terme entraînant une pondération moins favorable conformément à l'article V.16, § 6 ;

3° l'ensemble des risques sur cette contrepartie ne peut excéder 16.000.000 €.

§ 5. Sans préjudice de l'article III.5, si en raison de circonstances exceptionnelles, un établissement dépasse les limites prévues aux paragraphes précédents, il doit résorber ce dépassement au plus tard dans les six mois à compter de sa survenance. Il prendra les mesures nécessaires pour maintenir, à l'avenir, dans les limites prescrites la concentration des risques sur la contrepartie en question.

Art. III.5.

Un établissement peut dépasser les limites prévues par l'article III.4, sous réserve que les conditions suivantes soient remplies simultanément :

1° le risque hors portefeuille de négociation à l'égard d'une même contrepartie ne dépasse pas les limites fixées par l'article III.4, calculées par rapport aux fonds propres au sens de l'article II.1 et II.2, de telle sorte que le dépassement résulte entièrement du portefeuille de négociation ;

2° l'établissement répond à une exigence supplémentaire pour le dépassement par rapport à la limite fixée par l'article III.4, §§ 1 et 4 ; " ;

On calcule celle-ci en sélection dans le risque global, découlant du portefeuille de négociation, à l'égard de la même contrepartie concernée, les éléments qui entraînent les exigences de risque spécifique ou de contrepartie les plus élevées visées aux chapitres 1 à 4 du

titel IX, hoofdstukken 1 tot 4, en waarvan de som gelijk is aan het bedrag van de in 1° bedoelde overschrijding ;

Wanneer de overschrijding niet langer duurt dan 10 dagen, bedraagt het aanvullend eigenvermogensvereiste 200 % van de in het vorige lid bedoelde vereisten voor deze bestanddelen;

Vanaf de tiende dag na het ontstaan van de overschrijding worden de bestanddelen van de overschrijding die volgens de bovenstaande criteria zijn geselecteerd, ondergebracht op de passende lijn van de tabel hieronder, in stijgende volgorde van eigenvermogensvereiste ter dekking van het specifieke risico, als bedoeld in titel IX, hoofdstukken 2 en 3;

De instelling moet dan voldoen aan een aanvullend eigenvermogensvereiste dat gelijk is aan de som van de vereisten ter dekking van de specifieke risico's bedoeld in titel IX, hoofdstukken 2 en 3, vermenigvuldigd met de overeenkomstige factor uit kolom 2 van de hiernavolgende tabel:

Overschrijding van de begrenzingen (op basis van een percentage van het eigen vermogen)	Factoren
(1)	(2)
gedeelte tot 40 %	200 %
gedeelte tussen 40 % en 60 %	300 %
gedeelte tussen 60 % en 80 %	400 %
gedeelte tussen 80 % en 100 %	500 %
gedeelte tussen 100 % en 250 %	600 %
gedeelte boven 250 %	900 %

3° wanneer niet meer dan tien dagen zijn verstreken sedert het ontstaan van de overschrijding, zal het risico

titre IX, et dont la somme égale le montant du dépassement visé au 1° ci-dessus ;

Lorsque le dépassement n'a pas duré plus de 10 jours, l'exigence en fonds propres supplémentaire s'élève à 200 % des exigences visées à l'alinéa précédent, sur ces éléments ;

Dès le dixième jour suivant l'apparition du dépassement, les éléments de celui-ci, sélectionnés selon les critères indiqués ci-dessus, sont imputés à la ligne adéquate du tableau ci-dessous, dans l'ordre croissant des exigences pour risque spécifique visées aux chapitres 2 et 3 du titre IX ;

L'établissement satisfait alors à une exigence en fonds propres supplémentaire égale à la somme des exigences de risque spécifique visées aux chapitres 2 et 3 du titre IX, multipliée par le coefficient figurant dans la colonne 2 du tableau :

Dépassement des limites (sur base d'un pourcentage des fonds propres)	Coefficients
(1)	(2)
jusqu'à 40 %	200 %
entre 40 % et 60 %	300 %
entre 60 % et 80 %	400 %
entre 80 % et 100 %	500 %
entre 100 % et 250 %	600 %
au-delà de 250 %	900 %

3° lorsque dix jours ou moins se sont écoulés depuis l'apparition du dépassement, le risque découlant du

op eenzelfde wederpartij binnen de handelsportefeuille niet meer bedragen dan 500 % van het eigen vermogen van de instelling;

4° alle overschrijdingen binnen de handelsportefeuille die langer dan tien dagen duren, bedragen samen niet meer dan 600 % van het eigen vermogen van die instelling;

5° wanneer de instelling deze risico's tijdelijk naar een andere onderneming, al dan niet behorend tot dezelfde groep, overdraagt en/of door middel van kunstmatige transacties waardoor de risico's binnen de periode van tien dagen worden beëindigd en een nieuw risico wordt gecreëerd, blijft zij onderworpen aan het in het dit artikel bedoeld aanvullend eigenvermogensvereiste alsof zij de risico's had behouden.

Afdeling III – Specifieke bepalingen

Art. III.6

De NBB mag op ad-hocbasis toestaan dat een moederinstelling een of meer verbonden dochterondernemingen in aanmerking neemt voor de toetsing van de naleving van de in dit hoofdstuk bedoelde eigenvermogensvereisten op vennootschappelijke basis, indien die dochterondernemingen aan de volgende voorwaarden voldoen:

- De moederinstelling toont tot genoegen van de NBB aan, met opgaaf van alle omstandigheden en regelingen (ook wettelijke), dat er geen feitelijke, praktische of juridische belemmeringen aanwezig of te voorzien zijn die een onmiddellijke overdracht van eigen vermogen of terugbetaling van passiva door de dochteronderneming aan haar moederonderneming, kunnen verhinderen wanneer die verschuldigd zijn;

portefeuille de négociation à l'égard de la même contrepartie en question ne dépasse pas 500 % des fonds propres de l'établissement ;

4° tout dépassement découlant du portefeuille de négociation, qui a duré plus de dix jours n'excède pas, au total, 600 % des fonds propres de l'établissement ;

5° lorsque l'établissement transfère temporairement les risques en question vers une autre société, qu'elle soit du même groupe ou non, et/ou en effectuant des opérations artificielles visant à faire disparaître les risques pendant la période de dix jours et à créer un nouveau risque, il reste soumis à l'exigence complémentaire visées au présent article comme si les risques avaient été conservés. ".

Section III – Dispositions spécifiques

Art. III.6

La BNB peut autoriser au cas par cas un établissement mère à intégrer une ou plusieurs filiales pour la vérification du respect des exigences en fonds propres sur base sociale visées par le présent chapitre lorsque ces filiales remplissent les conditions suivantes :

- L'établissement mère prouve de façon circonstanciée à la BNB l'existence des conditions et dispositions, y compris juridiques, en vertu desquelles il n'existe, en droit ou en fait, aucun obstacle pratique, actuel ou prévu, au transfert rapide de fonds propres ou au remboursement, à l'échéance, de passifs par la filiale à son établissement mère ;

- De risicobeoordelings-, meet- en controleprocedures die relevant zijn voor het geconsolideerde toezicht omvatten de moederinstelling en de dochteronderneming;

- De moederonderneming heeft het recht om het grootste deel van de leden van de raad van bestuur aan te stellen of te ontslaan;

- Hun betekenisvolle risico's en passiva zijn ten aanzien van de moederinstelling.

Hoofdstuk 2: Toezicht op geconsolideerde basis

Art. III.7

Onverminderd de naleving van de eigenvermogensvereisten op vennootschappelijke basis conform hoofdstuk 1 van deze titel, moeten de instellingen die moederonderneming zijn de bij hoofdstuk 1 voorgeschreven verplichtingen naleven op basis van hun geconsolideerde positie.
Voor de berekening van het eigen vermogen op geconsolideerde basis wordt rekening gehouden met de specifieke bepalingen van de artikelen II.4 tot II.5.

Het bepaalde bij artikel I.9 is van overeenkomstige toepassing op de positie op geconsolideerde basis.

Voor de toepassing van de bepalingen van dit hoofdstuk wordt onder geconsolideerde positie verstaan, de geconsolideerde positie als gedefinieerd in artikel 49 van de wet van 22 maart 1993 voor kredietinstellingen, in artikel 95 van de wet van 6 april 1995 voor beleggingsondernemingen, in artikel 25 van het koninklijk besluit van 26 september 2005 houdende het statuut van de vereffeningsinstellingen en de met vereffeningsinstellingen gelijkgestelde instellingen voor de instellingen waarop

- Les procédures d'évaluation, de mesure et de contrôle des risques utiles aux fins de la surveillance consolidée couvrent l'établissement mère et la filiale ;

- L'entreprise mère a le droit de nommer ou de révoquer la majorité des membres du conseil d'administration ;

- Les risques ou passifs significatifs sont à l'égard de l'établissement mère.

Chapitre 2 : Surveillance sur base consolidée

Art. III.7

Sans préjudice du respect des exigences en fonds propres sur base sociale conformément au chapitre 1 du présent titre, les établissements qui sont des entreprises mères, sont tenus de respecter les obligations prévues au chapitre 1 sur la base de leur situation consolidée.

Pour le calcul des fonds propres consolidés, il est tenu compte des dispositions spécifiques reprises dans les articles II.4 à II.5.

Les dispositions de l'article I.9 s'appliquent mutatis mutandis sur base consolidée.

Pour l'application des dispositions du présent chapitre, la situation consolidée s'entend au sens de la définition qui en est donnée dans l'article 49 de la loi du 22 mars 1993 pour les établissements de crédit, de l'article 95 de la loi du 6 avril 1995 pour les entreprises d'investissement, de l'article 25 de l'arrêté royal du 26 septembre 2005 relatif au statut des organismes de liquidation et des organismes assimilés à des organismes de liquidation pour les établissements qui y sont visés, ainsi que

dit koninklijk besluit van toepassing is, en in hun uitvoeringsbesluiten, onverminderd het bepaalde bij artikel III.8.

Art. III.8

§ 1. 1° Om het eigenvermogensvereiste op geconsolideerde basis te berekenen voor de toepassing van titel IX, hoofdstukken 2 tot 9, worden de vereisten opgeteld die op vennootschappelijke basis zijn berekend voor elk van de in de consolidatie opgenomen ondernemingen.

2° Voor de berekening op geconsolideerde basis van het geheel van de risico's op eenzelfde wederpartij, worden de bestanddelen bedoeld in artikel X.3, § 2 van elk van de in de consolidatie opgenomen ondernemingen zonder compensatie opgeteld.

3° Voor de toepassing van artikel I.9 op geconsolideerde basis, worden de handelsportefeuille en de posities van de handelsportefeuille van elk van de in de consolidatie opgenomen ondernemingen zonder compensatie opgeteld.

§ 2. In afwijking van § 1, 1° hierboven is, na voorafgaand akkoord van de NBB, compensatie tussen de posities van de in de consolidatie opgenomen ondernemingen niettemin toegestaan overeenkomstig het bepaalde bij titel IX, hoofdstukken 2 tot 9, voor zover:

- het beheer en de opvolging van de posities volledig op geïntegreerde wijze op groepsniveau gebeuren, en
- er geen belemmeringen zijn voor de overdracht van middelen tussen de ondernemingen waarvan de posities worden gecompenseerd.

Art. III.9

Indien op de datum van inwerkingtreding van dit reglement niet voldaan is aan de

dans leurs arrêtés d'exécution, sans préjudice des dispositions prévues à l'article III.8.

Art. III.8

§ 1. 1° Afin de calculer l'exigence en fonds propres sur base consolidée au regard des chapitres 2 à 9 du titre IX, il est procédé à l'addition des exigences calculées sur base sociale pour chacune des entreprises comprises dans la consolidation.

2° Pour le calcul sur base consolidée de l'ensemble des risques sur une même contrepartie, les éléments visés à l'article X.3, § 2 de chacune des entreprises comprises dans la consolidation sont additionnés sans compensation.

3° Pour l'application sur base consolidée de l'article I.9, le portefeuille de négociation et les positions du portefeuille de négociation de chacune des entreprises comprises dans la consolidation sont additionnés sans compensation.

§ 2. Toutefois, par dérogation au § 1, 1° ci-dessus, la compensation entre les positions des entreprises comprises dans la consolidation est autorisée, moyennant l'accord préalable de la BNB, conformément aux règles énoncées aux chapitres 2 à 9 du titre IX, pour autant que :

- la gestion et le suivi des positions soient intégrés au niveau du groupe, et que
- il n'y ait pas d'obstacle aux transferts de fonds entre les entreprises dont les positions font l'objet d'une compensation.

Art. III.9

En cas de non respect des exigences visées à l'article III.1, § 1, 1° sur base

in artikel III.1, § 1, 1° bedoelde vereisten op vennootschappelijke basis, kan de NBB aan de betrokken instellingen op ad-hocbasis een termijn opleggen waarbinnen het op de datum van inwerkingtreding vastgestelde tekort moet zijn weggewerkt. Die termijn mag niet later eindigen dan op 31.12.2009 en tijdens de periode van de door de NBB toegestane termijn moet het eigen vermogen ten minste de som van de volgende bestanddelen dekken: 100 % van de in artikel II.2, § 1 bedoelde financiële vaste activa die niet worden afgetrokken van het eigen vermogen en 75 % van de overige vaste activa, waarbij de waarde van de betrokken activa berekend wordt conform artikel III.1, §1, 1°. Bij wijze van alternatief kan de NBB toestaan dat de betrokken instellingen het bedoelde vereiste blijven naleven zoals dit van toepassing was in het reglement van de NBB van 5 december 1995 op het eigen vermogen van de kredietinstellingen.

sociale à la date d'entrée en application de la présente réglementation, la BNB peut accorder, au cas par cas, aux établissements concernés un délai pour résorber l'insuffisance constatée à la date d'entrée. Ce délai ne peut aller au-delà du 31.12.2009 et durant la période couvrant le délai octroyé par la BNB, les fonds propres doivent au moins couvrir la somme des éléments suivants : 100 % des actifs financiers immobilisés visés à l'article II.2, § 1 qui ne sont pas déduits de fonds propres et 75 % des autres actifs immobilisés ; la valeur des actifs concernés étant définie conformément aux dispositions de l'article III.1, § 1, 1°. Alternativement, la BNB peut autoriser les établissements concernés à continuer à respecter l'exigence visée telle qu'elle était d'application dans le règlement de la BNB du 5 décembre 1995 relatif aux fonds propres des établissements de crédit.

Hoofdstuk 3: Instellingen voor elektronisch geld

Chapitre 3 : Etablissements de monnaie électronique

Afdeling I – Markt- en operationele risico's

Section I – Risques de marchés et risques opérationnels

Art. III.10

Art. III.10

Het eigen vermogen van een instelling voor elektronisch geld, voor de beleggingen die zij verrichten, moet steeds groter zijn dan of gelijk aan de som van de vereisten die voortvloeien uit titel VIII en titel IX, hoofdstukken 1 tot 7, van dit reglement.

Les fonds propres d'un établissement de monnaie électronique, pour les placements qu'ils effectuent, doivent en permanence être au moins égaux à la somme des exigences résultant du titre VIII et des chapitres 1 à 7 du titre IX du présent règlement.

Afdeling II – Solvabiliteitscoëfficiënten en begrenzingsnormen

Section II – Coefficients de solvabilité et normes de limitation

Art. III.11

Art. III.11

Artikel III.1, § 1, 2°, is van toepassing op de instellingen voor elektronisch geld.

L'article III.1, § 1er, 2°, est applicable aux établissements de monnaie électronique.

De door een instelling voor elektronisch geld verrichte beleggingen in de

Les placements effectués par un établissement de monnaie électronique

bestanddelen als bedoeld in artikel III.13, § 2, 2° en 3°, zijn ten hoogste gelijk aan twintig keer haar eigen vermogen.

Art. III.12

Zonder minder te bedragen dan het wettelijk vereiste minimumkapitaal, mag het eigen vermogen van een instelling voor elektronisch geld nooit minder bedragen dan 2 % van het hoogste van de volgende twee bedragen : het bedrag van haar totale financiële verplichtingen die verband houden met uitstaand elektronisch geld, of het gemiddelde van dat bedrag over de laatste zes maanden.

Wanneer de instelling voor elektronisch geld haar werkzaamheden nog geen zes maanden uitoefent, mag haar eigen vermogen nooit minder bedragen dan 2 % van het hoogste van de volgende twee bedragen : het bedrag van haar financiële verplichtingen die verband houden met uitstaand elektronisch geld, of de na zes maanden nagestreefde omvang van dat bedrag zoals vermeld in haar financieel plan, nadat daarin de eventueel door de NBB gevraagde wijzigingen zijn aangebracht.

Art. III.13

§ 1. Artikel III.4 is van toepassing op de instellingen voor elektronisch geld.

§ 2. De instellingen voor elektronisch geld mogen uitsluitend beleggen in de volgende activa:

1° De bestanddelen die met toepassing van de bepalingen van titel V een risicoweging van 0 % krijgen, met uitsluiting van de vorderingen op multilaterale ontwikkelingsbanken;

2° De in artikel V.16, § 6 bedoelde bestanddelen, voor zover de wederpartij een kredietinstelling is

dans des éléments visés à l'article III.13, § 2, 2° et 3°, ne peuvent dépasser vingt fois ses fonds propres.

Art. III.12

Sans être inférieurs au capital minimum requis par la loi, les fonds propres d'un établissement de monnaie électronique ne peuvent jamais être inférieurs à 2 % du plus élevé des deux montants suivants : le montant courant ou le montant moyen, au cours des six mois qui précèdent, du total des engagements financiers liés à la monnaie électronique en circulation.

Lorsque l'établissement de monnaie électronique ne compte pas six mois d'activité, ses fonds propres ne peuvent jamais être inférieurs à 2 % du plus élevé des deux montants suivants : le montant courant ou le total visé pour six mois de ses engagements financiers liés à la monnaie électronique en circulation tel qu'il ressort de son plan financier, après ajustement éventuel requis par la BNB.

Art. III.13

§ 1. L'article III.4 est applicable aux établissements de monnaie électronique.

§ 2. Les établissements de monnaie électronique ne peuvent faire des placements que dans les actifs suivants :

1° Les éléments qui en application des dispositions du titre V bénéficient d'une pondération des risques de 0 % à l'exclusion des créances sur les banques multilatérales de développement ;

2° Les éléments visés à l'article V.16, § 6 pour autant que la contrepartie soit un établissement de crédit qui

die van een erkende EKBI een kredietbeoordeling heeft gekregen die minstens overeenstemt met de in de tabellen van die paragraaf bedoelde kredietwaardigheids-categorie 3;

3° De in de artikelen IX.25 en IX.26 bedoelde bestanddelen die maximum een risicoweging van 1.6 % kunnen krijgen, voor zover zij als voldoende liquide worden beschouwd en zij niet zijn uit-gegeven door ondernemingen die in de betrokken instelling voor elektronisch geld een gekwalificeerde deelneming bezitten in de zin van artikel 3, § 1, 3°, van de wet van 22 maart 1993, of die moeten worden opgenomen in de geconsolideerde jaarrekening van die ondernemingen die een gekwalificeerde deelneming bezitten.

§ 3. Voor de toepassing van de artikelen III.10 en III.11 worden de actiefbestanddelen als bedoeld in § 2 gewaardeerd tegen kostprijs of - indien zij lager is - tegen marktwaarde.

dispose d'une évaluation de crédit, établie par un OEEC éligible, au moins équivalente à l'échelon 3 des tableaux repris dans ce paragraphe ;

3° Les éléments visés aux articles IX.25 et IX.26 qui peuvent bénéficier d'une pondération de 1.6 % maximum dans la mesure où ils sont considérés comme suffisamment liquides et qu'ils ne sont pas émis par des entreprises qui détiennent une participation qualifiée au sens de l'article 3, § 1er, 3°, de la loi du 22 mars 1993 dans l'établissement de monnaie électronique considéré, ou qui doivent être inclus dans les comptes consolidés de ces entreprises détenant une participation qualifiée.

§ 3. Pour les besoins des articles III.10 et III.11, les éléments d'actif visés au § 2 sont évalués à leur prix d'acquisition ou, si elle est plus faible, à la valeur du marché.

TITEL IV: KREDIET- EN VERWATERINGSRISICO VAN RISICOPOSITIES BUITEN DE HANDELSPORTEFEUILLE

Art. IV.1

§ 1. Het vereiste voor het krediet- en verwateringsrisico als bedoeld in artikel III.1, § 1, 3°, heeft betrekking op alle balans- en buitenbalansrisicoposities, inclusief de afgeleide instrumenten, wanneer zij niet tot de handelsportefeuille behoren en niet van het eigen vermogen zijn afgetrokken met toepassing van de bepalingen van titel II.

§ 2. Het vereiste voor het krediet- en verwateringsrisico als bedoeld in artikel III.1, § 1, 3° wordt als volgt berekend :

8 % x gewogen risicovolume

Art. IV.2

§ 1. Bij de berekening van de gewogen risicovolumes onderscheiden de instellingen de effectiseringsverrichtingen van alle verrichtingen buiten de handelsportefeuille.

§ 2. Het gewogen risicovolume van de risicoposities buiten de handelsportefeuille die niet beantwoorden aan de definitie van effectiseringsverrichting wordt berekend, hetzij aan de hand van de in titel V bedoelde standaardbenadering, hetzij aan de hand van de in titel VI bedoelde interneratingbenadering, hetzij aan de hand van een combinatie van beide benaderingen onder voorbehoud van de bepalingen van deze titel.

§ 3. Voor de toepassing van de in titel VI bedoelde interneratingbenadering, en voor de toepassing van die benadering in combinatie met de in titel V bedoelde

TITRE IV : RISQUE DE CRÉDIT ET DE DILUTION DES EXPOSITIONS HORS PORTEFEUILLE DE NÉGOCIATION

Art. IV.1

§ 1. L'exigence pour risque de crédit et de dilution visé à l'article III.1, §1, 3° porte sur l'ensemble des expositions, du bilan ou hors bilan, y inclus les instruments dérivés, si elles ne font pas partie du portefeuille de négociation et si elles n'ont pas été déduites des fonds propres en application des dispositions du titre II.

§ 2. L'exigence pour risque de crédit et de dilution visé à l'article III.1, § 1, 3° est calculée comme suit :

8 % x volume pondéré des risques

Art. IV.2

§ 1. Pour calculer le volume pondéré des risques, les établissements distinguent les opérations de titrisation de l'ensemble des opérations hors portefeuille de négociation.

§ 2. Le volume pondéré des risques des expositions hors portefeuille de négociation qui ne répondent pas à la définition d'opération de titrisation est calculé au moyen soit de l'approche standard visée au titre V, soit de l'approche notation interne visée au titre VI, soit d'une combinaison de ces deux approches sous réserve des dispositions du présent titre.

§ 3. L'utilisation d'une approche notation interne visée au titre VI, et son utilisation combinée avec l'approche standard visée au titre V, est subordonnée à l'autorisation préalable de

standaardbenadering, is de voorafgaande toestemming van de NBB vereist, onder voorbehoud van de bepalingen van titel XI.

§ 4. Het gewogen risicovolume van de in artikel IV.3 gedefinieerde risicoposities ingevolge effectisering wordt berekend op basis van de bepalingen van titel VII, die ook voorzien in de mogelijkheid om een standaardbenadering of een interneratingbenadering toe te passen. Ook voor de toepassing van een interneratingbenadering op dergelijke verrichtingen is de voorafgaande toestemming van de NBB vereist.

Onverminderd de specifieke bepalingen van titel VII past een instelling, wanneer zij de interneratingbenadering toepast bij de berekening van de eigenvermogensvereisten voor de risicoposities buiten de handelsportefeuille die niet als effectiseringsverrichtingen worden gekwalificeerd, ook de in titel VII vermelde interneratingbenadering toe voor de risicoposities ingevolge effectisering met gelijkaardige onderliggende risicoposities.

Art. IV. 3

Een effectiseringsverrichting is een verrichting of een regeling waarbij het kredietrisico van een risicopositie of een geheel van risicoposities wordt onderverdeeld in tranches, en die de volgende kenmerken vertoont:

a) de in het kader van de verrichting of de regeling uitgevoerde betalingen hangen af van de prestatie van de risicopositie of het geheel van risicoposities ;

la BNB, sous réserve de ce qui est précisé au titre XI.

§ 4. Le volume pondéré des risques des expositions de titrisation définies à l'article IV.3 est calculé sur base des dispositions du titre VII qui prévoient également la possibilité d'utiliser une approche standard ou une approche notation interne. L'utilisation d'une l'approche notation interne pour ce type d'opérations est également subordonnée à l'autorisation préalable de la BNB.

Sans préjudice des dispositions spécifiques du titre VII, lorsqu'un établissement utilise l'approche notation interne pour calculer les exigences en fonds propres des expositions hors portefeuille de négociation et non qualifiées d'opérations de titrisation, il utilise également l'approche notation interne du titre VII pour les expositions de titrisation ayant pour sous-jacent des expositions de nature identique.

Art. IV. 3

Une opération de «titrisation» est une transaction par laquelle, ou un dispositif par lequel, le risque de crédit associé à une exposition ou à un ensemble d'expositions est subdivisé en tranches, et qui présente les caractéristiques suivantes :

a) les paiements effectués dans le cadre de la transaction ou du dispositif dépendent de la performance de l'exposition ou de l'ensemble des expositions ;

b) de rangorde van de tranches is bepalend voor de verdeling van de verliezen tijdens de looptijd van de verrichting of de regeling.

Art. IV.4

§ 1. De in artikel IV.2, § 3 bedoelde voorafgaande toestemming wordt enkel verleend als de NBB ervan overtuigd is dat de door de instelling gehanteerde systemen voor het beheer en de interne rating van kredietrisicoposities solide zijn, zorgvuldig worden toegepast en inzonderheid voldoen aan de volgende normen en aan die waarvan sprake in titel VI :

a) de ratingsystemen van de instelling maken een relevante beoordeling van de kenmerken van de debiteur en van de verrichting mogelijk, alsook een bruikbare risicodifferentiatie en een precieze en coherente becijfering van de risico's;

b) de voor de berekening van de eigenvermogensvereisten gehanteerde interne ratings en ramingen van de omvang van de wanbetalingen en de verliezen, alsook de daarmee samenhangende systemen en procedures spelen een essentiële rol bij het risicobeheer en de besluitvorming, alsook bij de kredietacceptatie, de interne toewijzing van het eigen vermogen en het deugdelijk bestuur van de instelling ;

c) de instelling beschikt over een voor haar ratingsystemen verantwoordelijke eenheid kredietrisicobeheersing die voldoende onafhankelijk is en gevrijwaard wordt van ongewenste invloeden;

b) la subordination des tranches détermine la répartition des pertes pendant la durée de vie de la transaction ou du dispositif.

Art. IV.4

§ 1. L'autorisation préalable prévue à l'article IV.2, § 3 n'est donnée que si la BNB a l'assurance que les systèmes de gestion et de notation internes dont dispose l'établissement pour les expositions au risque crédit sont sains, mis en œuvre avec intégrité et, en particulier, satisfont aux critères suivants et à ceux précisés au titre VI :

a) Les systèmes de notation de l'établissement permettent une évaluation pertinente des caractéristiques du débiteur et de la transaction, ainsi qu'une différenciation valable et une quantification précise et cohérente des risques ;

b) Les notations internes et les estimations de défauts et de pertes utilisées dans le calcul des exigences de fonds propres et les systèmes et processus liés jouent un rôle essentiel dans la gestion des risques et le processus décisionnel, ainsi que dans le mécanisme d'approbation du crédit, la répartition interne des fonds propres et le gouvernement d'entreprise de l'établissement ;

c) L'établissement dispose d'une unité de contrôle du risque de crédit qui est responsable de ses systèmes de notation et qui est suffisamment indépendante et dégagée de toute influence inopportune ;

d) de instelling verzamelt en registreert alle gegevens die bijdragen tot een efficiënte ondersteuning van haar procedures voor de meting en het beheer van het kredietrisico;

e) de instelling documenteert haar ratingsystemen en de onderliggende beweegredenen voor de opzet, en valideert die systemen.

§ 2. Indien een EU-moederinstelling en haar dochterondernemingen of een financiële EU-moederholding en haar dochterondernemingen de interneratingbenadering centraal toepassen, kan de NBB erin toestemmen dat de moeder- en dochteronderneming samen voldoen aan de in deze titel en in titel VI, hoofdstuk 9 vastgelegde minimumvereisten.

§ 3. Een instelling die een aanvraag indient om de interneratingbenadering te mogen toepassen, dient aan te tonen dat zij, voor de betrokken risicopositiecategorieën, al ten minste drie jaar vóór zij in aanmerking komt voor het recht om die benadering toe te passen, ratingsystemen hanteert voor de interne risicometing en het interne risicobeheer die in grote lijnen overeenstemmen met de in deze titel en in titel VI, hoofdstuk 9 vastgelegde minimumvereisten.

Voor de instellingen die een aanvraag indienen om de interneratingbenadering vóór 2010 te mogen toepassen, kan de NBB een verkorting van die toepassingsperiode toestaan. Die periode mag echter niet korter zijn dan één jaar tot 31 december 2009.

§ 4. Een instelling die verzoekt om haar eigen ramingen van

d) L'établissement collecte et enregistre toutes les données de nature à étayer efficacement ses procédures de mesure et de gestion du risque de crédit ;

e) L'établissement constitue une documentation sur ses systèmes de notation et les motifs qui sous-tendent leur conception, et il valide les systèmes en question.

§ 2. Lorsque l'établissement est filiale d'un autre établissement ou d'une compagnie financière dans l'UE et que l'approche notation interne est appliquée sur une base unifiée, la BNB peut permettre que les exigences minimales fixées dans le présent titre et au chapitre 9 du titre VI, soient remplies par l'entreprise mère et ses filiales considérées ensemble.

§ 3. Un établissement qui sollicite le droit d'appliquer l'approche notation interne doit démontrer qu'il a utilisé, pour les catégories d'expositions qui en relèvent, aux fins de la mesure et de la gestion internes des risques, des systèmes de notation largement conformes aux exigences minimales fixées dans le présent titre et dans le chapitre 9 du titre VI durant au moins les trois années qui ont précédé sa qualification à ce droit.

Pour les établissements demandant d'appliquer l'approche notation interne avant 2010, la BNB peut autoriser une réduction de la période d'utilisation sans pour autant que cette période soit inférieure à 1 an jusqu'au 31 décembre 2009.

§ 4. Un établissement qui sollicite le droit d'utiliser ses propres

verliezen bij wanbetaling en/of conversiefactoren te mogen gebruiken, dient aan te tonen dat zij al ten minste drie jaar vóór zij in aanmerking komt voor het recht om dat te doen, eigen ramingen van verliezen bij wanbetaling en/of conversiefactoren maakt en gebruikt, en wel op een wijze die in grote lijnen overeenstemt met de in deze titel en in titel VI, hoofdstuk 9 vermelde minimumvereisten voor het gebruik van eigen ramingen van de desbetreffende parameters.

Voor instellingen die een aanvraag indienen om de interneratingbenadering vóór 2009 te mogen toepassen voor de in het vorige lid bedoelde parameters, kan de NBB een verkorting van die toepassingsperiode toestaan. De periode mag echter niet korter zijn dan twee jaar tot 31 december 2008.

§ 5. Als een instelling zich niet langer conformeert aan de in deze onderafdeling en in titel VI vastgelegde vereisten, legt zij onverwijld een herstelplan voor aan de NBB, of toont zij aan dat de impact van de niet-naleving verwaarloosbaar is.

Art. IV.5

§ 1. Onverminderd artikel IV.8 voeren de instellingen, alsook elke moederonderneming en haar dochterondernemingen, de interneratingbenadering op consistente wijze in voor al hun risicoposities.

Onder voorbehoud van de toestemming van de NBB kan die invoering stapsgewijs gebeuren voor elke risicopositiecategorie als bedoeld in artikel VI.2, binnen eenzelfde bedrijfseenheid, voor de verschillende bedrijfseenheden van eenzelfde groep of, wanneer gebruik wordt gemaakt van eigen ramingen van verliezen bij wanbetaling of conversiefactoren voor de berekening van risicowegingen, voor de

estimations des pertes en cas de défaut et/ou facteurs de conversion doit démontrer qu'il a estimé et employé ses propres estimations des pertes en cas de défaut et/ou facteurs de conversion d'une manière largement conforme aux exigences minimales fixées en la matière dans le présent titre et le chapitre 9 du titre VI durant au moins les trois années qui ont précédé sa qualification à ce droit.

Pour les établissements demandant d'appliquer l'approche notation interne pour les paramètres visés à l'alinéa précédent avant 2009, la BNB peut autoriser une réduction de la période d'utilisation sans pour autant que cette période soit inférieure à 2 ans jusqu'au 31 décembre 2008.

§ 5. Lorsqu'un établissement ne se conforme plus aux exigences fixées dans la présente sous-section et dans le titre VI, il présente à la BNB un plan de redressement rapide de la situation ou il démontre que les effets de cette non-conformité sont négligeables.

Art. IV.5

§ 1. Sans préjudice de l'article IV.8, les établissements, et toute entreprise mère et ses filiales, mettent en œuvre l'approche notation interne de manière consistante pour toutes leurs expositions.

Sous réserve de l'approbation de la BNB, cette mise en œuvre peut se faire de façon séquentielle pour chacune des catégories d'expositions visées à l'article VI.2 du titre VI, à l'intérieur d'une même unité d'exploitation, pour les différentes unités d'exploitation d'un même groupe ou, en cas d'utilisation d'estimations propres des pertes en cas de défaut ou facteurs de conversion aux fins du calcul des pondérations de risque, pour les risques

risico's op de ondernemingen, de instellingen, de centrale overheden en de centrale banken.

Wat de categorie van de risicoposities op de retailcliënteel betreft als bedoeld in artikel VI.2, § 1, (d), is een stapsgewijze invoering toegestaan volgens de subcategorieën waarvan sprake in de toelichting bij de artikel VI.2, §§ 4 en 5.

§ 2. De in § 1 bedoelde invoering vindt plaats binnen een met de NBB overeen te komen redelijke termijn en onder strikte voorwaarden die door de NBB worden vastgelegd. Deze voorwaarden moeten ervoor zorgen dat de in § 1 geboden flexibiliteit niet selectief wordt gebruikt met de bedoeling de minimale eigenvermogensvereisten (cherry picking) die van toepassing zijn op risicopositiecategorieën of op entiteiten die nog niet onder de interneratingbenadering vallen, dan wel het gebruik van eigen ramingen van verliezen bij wanbetaling of conversiefactoren te verminderen.

Art. IV.6

Onverminderd de artikelen IV.8 en II.2 passen de instellingen die een interneratingbenadering toepassen op om het even welke risicopositiecategorie, die benadering parallel daarmee ook toe op de risicoposities in de vorm van aandelen buiten de handelsportefeuille.

Art. IV.7

Instellingen die, krachtens artikel IV.4, toestemming hebben gekregen om de interneratingbenadering toe te passen, vallen, voor de berekening van hun gewogen risicovolume voor het kredietrisico, niet terug op de bepalingen van titel V, behalve om behoorlijk gemotiveerde redenen en op voorwaarde dat de NBB daarvoor toestemming verleent.

sur les entreprises, les établissements, les administrations centrales et les banques centrales.

Dans le cas de la catégorie d'expositions sur la clientèle de détail visée à l'article VI.2, §1 (d) du titre VI, la mise en œuvre peut se faire progressivement selon les sous-catégories décrites dans le commentaire des paragraphes 4 et 5 de l'article VI.2.

§ 2. La mise en œuvre visée au paragraphe 1 est effectuée dans un délai raisonnable, à convenir avec la BNB. Elle a lieu à des conditions strictes, fixées par la BNB. Ces conditions visent à garantir que la souplesse accordée au paragraphe 1 n'est pas utilisée de façon sélective, dans le but de réduire les exigences minimales de fonds propres (cherry picking) applicables aux catégories d'expositions ou aux entités qui doivent encore être inclus dans l'approche notation interne ou l'utilisation des propres estimations des pertes en cas de défaut et facteurs de conversion.

Art. IV.6

Sans préjudice des articles IV.8 et II.2, les établissements qui appliquent l'approche notation interne à une catégorie d'expositions quelconque l'appliquent parallèlement aux expositions sous forme d'actions hors portefeuille de négociation.

Art. IV.7

Les établissements qui ont obtenu le droit, en vertu de l'article IV.4, d'utiliser l'approche notation interne ne retournent pas aux dispositions du titre V pour le calcul de leur volume pondéré des risques relatif au risque de crédit, sauf pour un motif dûment justifié et à condition que la BNB l'autorise.

Instellingen die, krachtens artikel IV.4, toestemming hebben gekregen om hun eigen ramingen van verliezen bij wanbetaling en conversiefactoren te gebruiken, vallen niet terug op de in de artikelen VI.7, VI.12, § 2, VI.24 en VI.34 vermelde verliezen bij wanbetaling en conversiefactoren, behalve om behoorlijk gemotiveerde redenen en op voorwaarde dat de NBB daarvoor toestemming verleent.

Art. IV.8

§ 1. Onder voorbehoud van de voorafgaande goedkeuring door de NBB, kunnen instellingen die, voor de berekening van het gewogen risicovolume en van de verwachte verliezen voor een of meer risicopositiecategorieën, de interneratingbenadering mogen toepassen, voor de berekening van het gewogen risicovolume voor de hierna bedoelde risicoposities buiten de handelsportefeuille, de in titel V beschreven benadering toepassen op :

a) de in artikel VI.2, § 1, a), bedoelde risicopositiecategorie, als het aantal belangrijke wederpartijen beperkt is en het voor de instelling een buitensporige verplichting zou betekenen om voor deze wederpartijen een ratingsysteem in te voeren;

b) de in artikel VI.2, § 1, b), bedoelde risicopositiecategorie, als het aantal belangrijke wederpartijen beperkt is en het voor de instelling een buitensporige verplichting zou betekenen om voor deze wederpartijen een ratingsysteem in te voeren;

Les établissements qui ont obtenu le droit, en vertu de l'article IV.4, d'utiliser leurs propres estimations des pertes en cas de défaut et facteurs de conversion, ne retournent pas aux valeurs des pertes en cas de défaut et facteurs de conversion visés aux articles VI.7, VI.12, § 2, VI.24 et VI.34 sauf pour un motif dûment justifié et à condition que la BNB l'autorise.

Art. IV.8

§ 1. Sous réserve de l'autorisation préalable de la BNB, les établissements autorisés à utiliser l'approche notation interne pour le calcul du volume pondéré des risques et des pertes anticipées afférents à une ou plusieurs catégories d'expositions peuvent appliquer l'approche décrite au titre V pour calculer le volume pondéré des risques pour les expositions hors portefeuille de négociation visées ci-dessous :

a) A la catégorie d'expositions visée à l'article VI.2, § 1, point a), lorsque le nombre de contreparties importantes est limité et que la mise en œuvre d'un système de notation pour ces contreparties représenterait une contrainte excessive pour l'établissement ;

b) A la catégorie d'expositions visée à l'article VI.2, § 1, point b), lorsque le nombre de contreparties importantes est limité et que la mise en œuvre d'un système de notation pour ces contreparties représenterait une contrainte excessive pour l'établissement ;

c) de risicoposities ingenomen in weinig belangrijke bedrijfseenheden en de risicopositiecategorieën met beperkte omvang en beperkt risicoprofiel.

Voor de toepassing van dit punt wordt de risicopositiecategorie in aandelen van een instelling als materieel beschouwd als de totale waarde ervan, met uitzondering van de in § 2, d) van dit artikel bedoelde risicoposities in aandelen die zijn ingenomen in het kader van overheidsprogramma's, in het voorgaande jaar gemiddeld meer dan 10 % van het eigen vermogen van de instelling bedraagt. Als het aantal risicoposities in aandelen minder dan tien individuele deelnemingen bedraagt, wordt de drempel teruggebracht tot 5 % van het eigen vermogen van de instelling.

§ 2. Instellingen die, bij de berekening van het gewogen risicovolume en de verwachte verliezen voor een of meer risicocategorieën, de interneratingbenadering mogen hanteren, mogen, bij de berekening van het gewogen risicovolume voor de hierna bedoelde risicoposities buiten de handelsportefeuille, de in titel V beschreven benadering toepassen op:

a) de risicoposities op de centrale overheid, regionale overheden, lagere overheden en administratieve organen in de lidstaten van de EU, op voorwaarde dat voor deze risicoposities een risicoweging van 0 % geldt met toepassing van artikel V.16.

b) de risicoposities van een instelling op een wederpartij die haar moederonderneming, haar dochteronderneming of een

c) Aux expositions prises dans des unités d'exploitation peu importantes, ainsi qu'aux catégories d'expositions peu importantes en termes de taille et de profil de risque perçu.

Aux fins de ce point, la catégorie d'expositions sur actions d'un établissement est considérée comme importante si la valeur agrégée desdits risques, à l'exclusion des expositions sur actions pris dans le cadre des programmes législatifs visés au point d), § 2 du présent article dépasse en moyenne, sur l'exercice écoulé, 10 % des fonds propres de l'établissement. Si le nombre de ces expositions sur actions est inférieur à 10 participations distinctes, le seuil est ramené à 5 % des fonds propres de l'établissement.

§ 2. Les établissements autorisés à utiliser l'approche notation interne pour le calcul du volume pondérés des risques et des pertes anticipées afférents à une ou plusieurs catégories de risques peuvent appliquer l'approche décrite au titre V pour calculer le volume pondéré des risques pour les expositions hors portefeuille de négociation visées ci-dessous :

a) Aux expositions sur l'administration centrale des Etats membres de l'UE et sur leurs autorités régionales et locales et organismes administratifs, que celles-ci bénéficient d'une pondération à 0 % en application de l'article V.16.

b) Aux expositions sur une contrepartie qui est l'entreprise mère de l'établissement, sa filiale ou une filiale de son entreprise

dochteronderneming van haar moederonderneming is, mits het bij deze wederpartij om een instelling, een financiële holding, een financiële instelling, een beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging of een onderneming die nevendiensten verricht, gaat waarop passende prudentiële voorschriften van toepassing zijn.

c) de risicoposities op aandelen van entiteiten waarvan de vorderingen krachtens artikel V.16 voor een risicoweging van 0 % in aanmerking komen (inclusief de instellingen met een openbaar karakter waarvoor een risicoweging van 0 % geldt).

d) de risicoposities op aandelen die zijn ingenomen in het kader van overheidsprogramma´s ter promotie van bepaalde economische sectoren, waarbij de instelling omvangrijke subsidies ontvangt voor haar beleggingen, maar waarbij ook een bepaalde vorm van overheidstoezicht wordt ingevoerd en beperkingen worden opgelegd aan die beleggingen. De hier bedoelde uitsluiting is beperkt tot een totaal van 10 % van het oorspronkelijke eigen vermogen plus het aanvullende eigen vermogen.

e) tot 31 december 2017, de risicoposities op aandelen die op 31 december 2007 worden gehouden door een instelling. De vrijgestelde positie wordt gemeten door het aantal aandelen op 31 december 2007 te nemen en daarbij het aantal aandelen op te tellen die rechtstreeks voortvloeien uit het bezit van die activa mits zij het proportionele belang in de betrokken onderneming niet uitbreiden.

mère, à condition qu'il s'agisse d'un établissement, d'une compagnie financière, d'un établissement financier, d'une société de gestion d'organismes de placement collectif ou d'une entreprise de services auxiliaires soumis(e) à des exigences prudentielles appropriées.

c) Aux expositions sur des actions d'entités dont les créances relèvent d'une pondération de risque zéro en vertu de l'article V.16. (y compris les organismes à caractère public auxquels une pondération zéro peut être appliquée);

d) Aux expositions sur actions détenues dans le cadre de programmes législatifs visant à promouvoir certains secteurs de l'économie, qui accordent des subventions importantes à l'établissement pour les investissements qu'il réalise, mais impliquent aussi une certaine forme de contrôle public et imposent des restrictions auxdits investissements. L'exclusion ici prévue est limitée à un total de 10 % des fonds propres de base et des fonds propres complémentaires.

e) Jusqu'au 31 décembre 2017, aux expositions sur actions détenues par un établissement en date du 31 décembre 2007. La position exemptée sera évaluée en fonction du nombre d'actions au 31 décembre 2007 auquel s'ajouteront les actions supplémentaires provenant directement de la détention de ces actifs dans la mesure où elles n'augmenteront pas la part proportionnelle possédée dans l'entreprise concernée.

Als, ingevolge een verwerving, het proportionele gewicht van aandelen in een bepaalde risicopositie toeneemt, geldt de vrijstelling niet voor het overtollige deel. De vrijstelling geldt evenmin voor activa die worden verkocht en daarna opnieuw worden gekocht, ook al genoten zij oorspronkelijk deze vrijstelling.

Si, par suite d'une acquisition, la part proportionnelle d'actions dans une exposition donnée augmente, la partie excédentaire ne sera pas exemptée. De même, l'exemption ne vaudra pas pour les actifs qui ont été vendus, puis rachetés, même s'ils ont pu en bénéficier à l'origine.

f) de in artikel V.16, § 6, 7°, gedefinieerde risicoposities die aan de daar gestelde voorwaarden voldoen, alsook de garanties en tegengaranties verstrekt door een lidstaat overeenkomstig artikel V.37, § 2.

f) Aux expositions définies à l'article V.16, § 6, 7° remplissant les conditions qui y sont énoncées ainsi qu'aux garanties fournies et contre garanties par un Etat membre conformément à l'article V.37, § 2.

"Art. IV.9.

Met uitzondering van risicoposities waardoor verplichtingen ontstaan in de vorm van de in Titel II genoemde eigenvermogensbestanddelen, mag de NBB de risicoposities van een instelling op een wederpartij die haar moederonderneming, haar dochteronderneming of een dochteronderneming van haar moederonderneming, dan wel een onderneming die is verbonden door een relatie zoals bedoeld in artikel 11 van het Wetboek van Vennootschappen is, vrijstellen van de eigenvermogensvereisten voor het in artikel IV.1 bedoelde krediet- en verwateringsrisico, mits aan de volgende voorwaarden is voldaan:

" Art. IV.9.

À l'exception des expositions donnant lieu à des passifs prenant la forme des éléments de fonds propres visés au titre II, la BNB peut exempter d'exigences en fonds propres pour risque de crédit et de dilution visé à l'article IV.1 les expositions d'un établissement sur une contrepartie qui est son entreprise mère, sa filiale, une filiale de son entreprise mère ou une entreprise liée par une relation au sens de l'article 11 du Code des sociétés, sous réserve que les conditions suivantes soient remplies :

a) de wederpartij is een instelling of een financiële holding, een financiële instelling, een vermogensbeheerder of een onderneming die nevendiensten verricht, waarop passende

a) la contrepartie est un établissement ou une compagnie financière holding, un établissement financier, une société de gestion de portefeuille ou une entreprise de services

prudentiële voorschriften van toepassing zijn;

b) de wederpartij is integraal opgenomen in dezelfde consolidatie als de instelling;

c) de wederpartij is onderworpen aan dezelfde risicobeoordelings-, meet- en controleprocedures als de instelling;

d) de wederpartij is gevestigd in dezelfde lidstaat als de instelling; en

e) er is geen feitelijke of juridische belemmering aanwezig of te voorzien die een onmiddellijke overdracht van eigen vermogen of terugbetaling van passiva door de wederpartij aan de instelling kan verhinderen.".

auxiliaires soumis à des exigences prudentielles appropriées ;

b) elle est intégralement incluse dans le même périmètre de consolidation que l'établissement de crédit ;

c) elle est soumise aux mêmes procédures d'évaluation, de mesure et de contrôle des risques que l'établissement ;

d) elle est établie dans le même Etat membre que l'établissement ; et

e) il n'existe, en droit ou en fait, aucun obstacle significatif, actuel ou prévu, au transfert rapide de fonds propres ou au remboursement rapide de passifs par la contrepartie à l'établissement. ".

TITEL V : DEFINITIE VAN HET GEWOGEN KREDIETRISICOVOLUME: STANDAARDBENADERING

Hoofdstuk 1 : Algemene beginselen

Art. V.1.

Het gewogen risicovolume is als volgt gedefinieerd:

Risicopositiewaarde * Risicoweging

Hoofdstuk 2: Definitie van de risicopositiewaarde

Afdeling I – Algemene beginselen

Art. V.2

§ 1. De risicopositiewaarde is afhankelijk van de aard van de risicoposities. Er worden vier soorten risicoposities onderscheiden, namelijk :

1° de activa, waarmee de actiefbestanddelen worden bedoeld met uitzondering van de bestanddelen die gerelateerd zijn aan afgeleide instrumenten en aan de transacties als bedoeld in het onderstaande 4°;

2° de buitenbalansverrichtingen als bedoeld in artikel V.4., met uitzondering van de afgeleide instrumenten;

3° de afgeleide buitenbeursinstrumenten als gedefinieerd in artikel V.5;

4° de risicoposities ingevolge retrocessieovereenkomsten, transacties inzake verstrekte of opgenomen effecten- of grondstoffenleningen, transacties met uitgestelde afwikkeling en margeleningstransacties.

TITRE V : DÉFINITION DU VOLUME PONDÉRÉ DES RISQUES DE CRÉDIT : MÉTHODE STANDARD

Chapitre 1 : Principes généraux

Art. V.1.

Le volume pondéré des risques est défini comme suit :

Valeur exposée au risque * Pondération des risques

Chapitre 2 : Définition de la valeur exposée au risque

Section I – Principes généraux

Art. V.2

§ 1. La valeur exposée au risque dépend de la nature des expositions qui sont de quatre types, en l'occurrence :

1° les actifs c'est-à-dire les éléments d'actifs exclusion faite des éléments relatifs à des instruments dérivés et aux opérations visées au 4° ci-dessous ;

2° les opérations hors bilan telles que visées à l'article V.4. exclusion faite des instruments dérivés ;

3° les instruments dérivés de gré à gré tels que définis à l'article V.5 ;

4° les expositions résultant des opérations de pension, des opérations de prêt ou d'emprunt de titres ou de produits de base, des transactions à règlement différé et des opérations de prêt avec appel de marge.

§ 2. Onverminderd § 3 wordt de risicopositiewaarde van de verschillende risicoposities als volgt bepaald:

- De risicopositiewaarde van een actiefbestanddeel is haar balanswaarde, na aftrek van de specifieke voorzieningen die aan het actief of het geheel van de actiefbestanddelen kunnen worden toegewezen.

- De risicopositiewaarde van een in artikel V.4 bedoelde buitenbalanspost is de nominale waarde van de verplichting, na aftrek van de specifieke voorzieningen, vermenigvuldigd met een omrekeningsfactor. Deze omrekeningsfactoren worden bepaald door de aard van de transactie, als vastgesteld in afdeling II van dit hoofdstuk.

- De risicopositiewaarde van een afgeleid instrument wordt bepaald volgens een van de vier methoden uiteengezet in hoofdstuk 3, die rekening houden met de gevolgen van schuldvernieuwingscontracten en andere nettingovereenkomsten; deze methoden worden ook gehanteerd voor transacties met uitgestelde afwikkeling.

- De risicopositiewaarde van de retrocessieovereenkomsten, de transacties inzake verstrekte of opgenomen effecten- of grondstoffenleningen en de margeleningstransacties is vastgelegd in hoofdstuk 5, afdeling IV, van deze titel.

  Onverminderd de bepalingen in de twee laatste bovenstaande streepjes, wordt de risicopositiewaarde van de uitstaande kredietrisicoposities,

§ 2. Sans préjudice du § 3, la valeur exposée au risque des différentes expositions est déterminée comme suit :

- La valeur exposée au risque d'un élément d'actif correspond à sa valeur de bilan nette de provisions spécifiques attribuables à l'actif ou à l'ensemble des actifs.

- La valeur exposée au risque d'un élément hors bilan visé à l'article V.4. correspond au montant nominal de l'engagement, net des provisions spécifiques, multiplié par un facteur de conversion. Ces facteurs de conversion sont définis en fonction de la nature de l'opération telle que prévue à la section II du présent chapitre.

- La valeur exposée au risque d'un instrument dérivé est déterminée conformément à l'une des quatre méthodes présentées au chapitre 3, les effets de contrats de novation et autres conventions de netting étant pris en considération aux fins de ces méthodes ; ces mêmes méthodes sont applicables aux transactions à règlement différé.

- La valeur exposée au risque des opérations de pension, des opérations de prêt ou d'emprunt de titres ou de produits de base, et des opérations de prêt avec appel de marge est définie à la section IV du chapitre 5 du présent titre.

  Nonobstant les deux derniers tirets ci-dessus, la valeur exposée au risque des expositions de crédit en cours, telle que déterminée par la BNB, avec une contrepartie

zoals bepaald door de NBB, met een centrale wederpartij, bepaald overeenkomstig artikel V.5, § 9, op voorwaarde dat de wederpartijrisicoposities van de centrale wederpartij ten aanzien van alle deelnemers aan haar regelingen, dagelijks volledig door zekerheden worden gedekt.

Mits toestemming van de NBB, mag de risicopositiewaarde van de retrocessieovereenkomsten, de transacties inzake verstrekte of opgenomen effecten- of grondstoffenleningen en de margeleningstransacties worden bepaald conform artikel V.9. van hoofdstuk 3.

Bij leaseovereenkomsten is de waarde van de risicopositie gelijk aan de gedisconteerde minimumleasebetalingen. Minimumleasebetalingen zijn de betalingen gedurende de leasetermijn die de leasenemer moet betalen of kan worden verplicht te betalen, alsmede alle gunstige koopopties (dit zijn opties die naar alle waarschijnlijkheid worden uitgeoefend). Ook alle gegarandeerde restwaarden die voldoen aan de reeks voorwaarden in artikel V.25 met betrekking tot de toelaatbare protectieverschaffers alsmede de minimumvereisten voor de erkenning van andere soorten garanties in artikelen V. 35 tot en met V.37, zijn in de minimumleasebetalingen inbegrepen. Deze vorderingen worden overeenkomstig artikel V.15 in de desbetreffende categorie ondergebracht.

§ 3. Indien een bestanddeel gegarandeerd is door een volgestorte

centrale est calculée conformément à l'article V.5, § 9, à condition que les expositions de crédit de contrepartie supportées par la contrepartie centrale vis-à-vis de tous les participants aux accords qu'elle a conclus soient pleinement couvertes par des sûretés sur une base quotidienne.

Sous réserve de l'autorisation de la BNB, la valeur exposée au risque des opérations de pension, des opérations de prêt ou d'emprunt de titres ou de produits de base, et des opérations de prêt avec appel de marge peut être déterminée conformément à l'article V.9 du chapitre 3.

La valeur exposée au risque des crédits-bails correspond aux paiements minimaux actualisés qu'ils génèrent. Les paiements minimaux au titre de crédits-bails sont les paiements que le preneur est ou peut être tenu d'effectuer pendant la durée du contrat de crédit-bail, ainsi que toute option d'achat avantageuse (c'est-à-dire option dont l'exercice est raisonnablement certain). Toute valeur résiduelle garantie remplissant les conditions énoncées à l'article V.25 concernant l'éligibilité des fournisseurs de protection, ainsi que les exigences minimales aux fins de la reconnaissance d'autres types de garanties, énoncées aux articles V.35 à V.37, doit également être incluse dans les paiements minimaux au titre de crédits-bails. Ces expositions sont classées dans la catégorie d'exposition pertinente conformément à l'article V.15.

§ 3. Lorsqu'un élément fait l'objet d'une protection financée du crédit

kredietprotectie als bedoeld in hoofdstuk 5, mag de risicopositiewaarde van dit bestanddeel conform de bepalingen van dit hoofdstuk worden aangepast.

Art. V.3

De instellingen die de internationale boekhoudregels toepassen, berekenen de risicopositiewaarde derwijze dat zo dicht mogelijk wordt aangeleund bij de definitie in artikel V.2.

Afdeling II : Definitie van de omrekeningsfactoren

Art. V.4

De buitenbalansverrichtingen die in aanmerking worden genomen voor het gewogen risicovolume en de omrekeningsfactoren die erop van toepassing zijn, zijn de volgende :

1° Honderd percent van

a) de verplichtingen op grond van accepten;

b) de verplichtingen met kredietvervangend karakter, waardoor de instelling de verbintenis van een derde moet nakomen of een vervangende geldsom moet betalen indien deze derde zijn verplichtingen niet nakomt;

c) de verplichtingen voor de instelling, voortvloeiend uit transacties in kredietderivaten, om een bedrag te betalen ingeval een onderliggende wederpartij bij die transacties in gebreke blijft;

d) de activa bezwaard met zakelijke zekerheden voor rekening van

visée au chapitre 5, la valeur exposée au risque qui lui est applicable peut être modifiée conformément aux dispositions de ce chapitre.

Art. V.3

Les établissements qui appliquent les normes comptables internationales calculent la valeur exposée au risque afin de refléter au mieux la définition reprise à l'article V.2.

Section II : Définition des facteurs de conversion.

Art. V.4

Les opérations hors bilan prises en compte dans le volume pondéré des risques et les facteurs de conversion qui s'y appliquent sont les suivants :

1° Cent pour cent

a) Des engagements du chef d'acceptations ;

b) Des engagements à caractère de substitut de crédit en vertu desquels l'établissement est tenu d'honorer l'engagement d'un tiers ou de payer une somme de remplacement si ce tiers n'honore pas ses engagements ;

c) Des engagements résultant d'opérations en dérivés de crédit en vertu desquels l'établissement est tenu de verser une somme en cas de survenance du défaut d'une contrepartie sous-jacente à ces opérations ;

d) Des actifs grevés de sûretés réelles pour le compte de tiers, dans le cas

derden, indien de zekerheid een kredietvervangend karakter heeft;

e) de toekomstige vorderingen ingevolge contantverrichtingen in uitvoering en ingevolge vaste verbintenissen wegens termijnverrichtingen, buiten de in artikel V.4, 2°, f) bedoelde geschreven opties en de afgeleide instrumenten als gedefinieerd in artikel V.5;

f) het onbetaalde deel van niet-volgestorte aandelen en effecten;

g) de retrocessieovereenkomsten en andere verkopen met verbintenis tot wederinkoop.

2° Vijftig percent van

a) de verplichtingen wegens documentaire kredieten met kredietrisico voor de instelling die niet beantwoorden aan de definitie in 3° van deze paragraaf;

b) de verplichtingen zonder kredietvervangend karakter, waardoor de instelling de verbintenis van een derde moet nakomen of een vervangende geldsom moet betalen indien deze derde zijn verplichtingen niet nakomt;

c) de activa bezwaard met zakelijke zekerheden voor rekening van derden, indien de zekerheid geen kredietvervangend karakter heeft;

d) het onbenut gedeelte van de verplichtingen wegens betekende kredietlijnen met een oorspronkelijke looptijd van

où la sûreté a le caractère de substitut de crédit ;

e) Les créances futures résultant d'opérations au comptant en voie de liquidation et d'engagements fermes du chef d'opérations à terme, autres que les options émises visées à l'article V.4, 2°, f) et les instruments dérivés définis au V.5.

f) La fraction non versée d'actions et de titres partiellement libérés ;

g) Les mises en pension et autres cessions avec engagement de reprise.

2° Cinquante pour cent

a) Des engagements résultant de crédits documentaires avec risque de crédit pour l'établissement et ne répondant pas à la définition donnée au 3° du présent paragraphe ;

b) Des engagements n'ayant pas le caractère de substitut de crédit en vertu desquels l'établissement est tenu d'honorer l'engagement d'un tiers ou de payer une somme de remplacement si ce tiers n'honore pas ses engagements ;

c) Des actifs grevés de sûretés réelles pour le compte de tiers, dans le cas où la sûreté n'a pas le caractère de substitut de crédit ;

d) De la partie inutilisée des engagements du fait de lignes de crédit confirmées d'une durée initiale supérieure à un an qui ne

meer dan één jaar die niet op elk ogenblik, onvoorwaardelijk en zonder vooropzeg kunnen worden beëindigd of die niet voorzien in een automatische beëindiging ingeval de kwaliteit van de ontlener erop achteruitgaat;

e) het onbenut gedeelte van de verplichtingen wegens betekende kredietlijnen waardoor de instelling een emittent van verhandelbaar kortlopend papier toezegt de vervangende of aanvullende financiering te verschaffen, indien deze emittent de gewenste financiering niet heeft verkregen door uitgifte van dergelijk papier op de markt;

f) de verplichtingen ingevolge geschreven putopties op effecten en ander waardepapier.

3° Twintig percent van

a) de verplichtingen wegens documentaire kredieten met kredietrisico voor de instelling, voor zover de instelling een tegenwerpelijk pandrecht of een ander gelijkwaardig recht heeft op de onderliggende goederen en het krediet een uitdovend karakter heeft;

b) het onbenut gedeelte van de verplichtingen wegens betekende kredietlijnen met een oorspronkelijke looptijd van minder dan of gelijk aan één jaar die niet op elk ogenblik, onvoorwaardelijk en zonder vooropzeg kunnen worden beëindigd of die niet voorzien in

peuvent être annulées sans condition, à tout moment et sans préavis, ou qui ne prévoient pas d'annulation automatique en cas de détérioration de la qualité de l'emprunteur ;

e) De la partie inutilisée des engagements du fait de lignes de crédit confirmées par lesquelles l'établissement promet à un émetteur de papier négociable à court terme de lui accorder le financement de remplacement ou complémentaire lorsque cet émetteur n'a pas obtenu le financement souhaité par l'émission de tel papier dans le marché ;

f) Des engagements résultant de l'émission d'options put sur des valeurs mobilières et autres titres négociables.

3° Vingt pour cent

a) Des engagements résultant de crédits documentaires avec risque de crédit pour l'établissement, dans la mesure où l'établissement a un droit de gage opposable ou un autre droit équivalent sur les biens sous-jacents et où le crédit présente un caractère "self liquidating".

b) De la partie inutilisée des engagements du fait de lignes de crédit confirmées d'une durée initiale inférieure ou égale à un an et qui ne peuvent être annulées sans condition, à tout moment et sans préavis, ou qui ne prévoient pas d'annulation automatique en cas de détérioration de la qualité

een automatische beëindiging ingeval de kwaliteit van de ontlener erop achteruitgaat.

Hoofdstuk 3 : Bepaling van de risicopositiewaarde van afgeleide instrumenten, retrocessieovereenkomsten, transacties inzake verstrekte of opgenomen effecten- of grondstoffenleningen, transacties met uitgestelde afwikkeling en margeleningstransacties.

Afdeling I – Algemene beginselen

Art. V.5

§ 1. Onder voorbehoud van de §§ 2 tot 7 berekenen de instellingen de risicopositiewaarde van de hieronder vermelde afgeleide instrumenten aan de hand van een van de in de artikelen V.6 tot V.9 beschreven methoden, voor zover het afgeleide instrumenten (OTC-derivaten) betreft.

De afgeleide instrumenten omvatten de volgende contracten:

1°. Rentecontracten:

a) Renteswaps in eenzelfde munt;

b) Variabele renteswaps van verschillende aard (basisswaps);

c) Rentecontracten op termijn (FRA's);

d) Interest-future-verrichtingen;

e) Bekomen opties op rente;

f) Andere gelijkaardige contracten.

de l'emprunteur ;

Chapitre 3 : Calcul des expositions sur instruments dérivés, opérations de pension, opérations d'emprunt ou de prêts de titres ou de produits de base, transactions à règlement différé et opérations de prêts avec appel de marge

Section I – Principes généraux

Art. V.5

§ 1. Sous réserve des § 2 à § 7, les établissements calculent la valeur exposée au risque des instruments dérivés mentionnés ci-dessous en appliquant l'une des méthodes présentées aux articles V.6 à V.9, pour autant qu'il s'agisse d'instruments dérivés.

Les instruments dérivés reprennent les contrats suivants :

1°. Les contrats sur taux d'intérêt:

a) Échanges de taux d'intérêt dans une même devise ;

b) Échanges de taux d'intérêt variables de différente nature (échanges de base) ;

c) Contrats à terme de taux d'intérêt ;

d) Contrats financiers à terme sur taux d'intérêt ;

e) Options achetées sur taux d'intérêt ;

f) Autres contrats de même nature.

2°. Contracten die betrekking hebben op wisselkoersen of goud:

a) Valuta- en renteswaps (in verschillende munten);

b) Wisselverrichtingen op termijn ;

c) Valuta-future-verrichtingen;

d) Bekomen opties op valuta's;

e) Andere gelijkaardige contracten;

f) Goudcontracten van dezelfde aard als contracten van het type a) tot e).

3°. Gelijkaardige contracten als vermeld in de punten 1.a) tot 1.e) en 2.a) tot 2.d) met betrekking tot andere referentiebestanddelen of indexen, waaronder ten minste alle instrumenten opgesomd in de punten 4 tot 7, 9 en 10 van afdeling C van bijlage I van richtlijn 2004/39/EG die niet zijn vermeld in de bovenstaande punten 1 en 2.

§ 2. De instellingen die niet in aanmerking komen voor de behandeling overeenkomstig titel I, hoofdstuk 3, afdeling V, mogen de in artikel V.7 beschreven methode niet toepassen.

Voor de bepaling van de risicopositiewaarde bij de contracten bedoeld in § 1, tweede lid, 3°, mogen de instellingen de in artikel V.7 beschreven methode niet toepassen.

§ 3. Het gecombineerde gebruik van de in de artikelen V.6 tot V.9 beschreven methoden is op permanente basis toegestaan binnen eenzelfde groep maar niet binnen

2°. Les contrats sur taux de change et contrats sur or:

a) Échanges de taux d'intérêt (dans des devises différentes) ;

b) Opérations de change à terme ;

c) Contrats financiers à terme sur devises ;

d) Options sur devises achetées ;

e) Autres contrats de même nature ;

f) Contrats sur or de même nature que les contrats de types a) à e).

3°. Les contrats de même nature que ceux énumérés aux points 1 a) à 1 e) et 2 a) à 2 d) concernant d'autres éléments de référence ou indices, y compris, au moins, tous les instruments énumérés aux points 4 à 7, 9 et 10 de la section C de l'annexe I de la directive 2004/39/CE qui ne sont pas inclus aux points 1 et 2 ci-dessus.

§ 2. Les établissements qui ne bénéficient pas du traitement prévu à la section V du chapitre 3 du titre I ne sont pas autorisés à utiliser la méthode décrite à l'article V.7.

Pour calculer la valeur exposée au risque des contrats énumérés au § 1, al. 2, 3°, les établissements ne sont pas autorisés à utiliser la méthode décrite à l'article V.7.

§ 3. L'utilisation combinée des méthodes présentées aux articles V.6 à V.9 est autorisée sur une base permanente au sein d'un groupe, mais non au sein d'une seule et même entité juridique.

eenzelfde rechtspersoon. In de gevallen als bedoeld in § 7 en in artikel V.8, § 19 is het gecombineerde gebruik van de in de artikelen V.6 en V.8 beschreven methoden binnen een rechtspersoon echter wel toegestaan.

§ 4. Behoudens voorafgaande instemming van de NBB, mogen de instellingen voor de bepaling van de risicopositiewaarde van de volgende transacties eveneens gebruik maken van de internemodellenmethode die is beschreven in artikel V.9:

i) afgeleide instrumenten;
ii) retrocessieovereenkomsten;
iii) opgenomen of verstrekte grondstoffen- of effecten-leningen;
iv) margeleningstransacties;

v) transacties met uitgestelde afwikkeling.

§ 5. Wanneer een instelling protectie in de vorm van een kredietderivaat koopt ter afdekking van een risicopositie in de niet-handelsportefeuille of van een wederpartijrisicopositie, mag zij haar eigenvermogensvereisten voor het afgedekte activum berekenen overeenkomstig hoofdstuk 5, afdeling IV of, mits de NBB daarmee instemt, overeenkomstig artikel VI.9, § 3 of artikel VI.97.

In deze gevallen, en indien de optie die wordt verleend door artikel IX.11, tweede zin, niet wordt toegepast, wordt de risicopositiewaarde wat het wederpartijrisico betreft voor deze kredietderivaten op nul bepaald

Een instelling mag er echter voor kiezen om voor de berekening van de eigenvermogensvereisten voor het wederpartijrisico consequent rekening te houden met alle niet in de handelsportefeuille opgenomen

L'utilisation combinée des méthodes décrites aux articles V.6 et V.8 au sein d'une entité juridique est toutefois autorisée dans les cas prévus au § 7 et à l'article V.8, § 19.

§ 4. Sous réserve de l'accord préalable de la BNB, les établissements peuvent également calculer la valeur exposée au risque des opérations suivantes selon la méthode du modèle interne décrite à l'article V.9 :

i) des instruments dérivés,
ii) des opérations de pension,
iii) des opérations de prêt ou d'emprunt de titres ou de produits de base,
iv) des opérations de prêts avec appel de marge, et
v) des opérations à règlement différé.

§ 5. Lorsqu'un établissement achète une protection fondée sur des dérivés de crédit contre une exposition inhérente à des activités autres que de négociation, ou contre une exposition de crédit de contrepartie, il peut calculer ses exigences de fonds propres afférentes à l'actif couvert conformément au chapitre 5, section IV. ou, sous réserve de l'accord de la BNB, conformément à l'article VI.9, § 3 ou à l'article VI.97.

Dans ces cas, et lorsque l'option prévue à l'article IX.11, deuxième phrase, n'est pas appliquée, la valeur exposée au risque en ce qui concerne le risque de crédit de la contrepartie pour ces dérivés de crédit est fixée à zéro.

Toutefois, un établissement peut choisir d'inclure de façon cohérente, aux fins du calcul des exigences minimales de fonds propres afférentes au risque de crédit de la contrepartie, tous les dérivés de crédit non inclus dans le portefeuille de négociation

kredietderivaten die zijn gekocht als protectie voor een risicopositie in de niet-handelsportefeuille of voor een wederpartijrisicopositie wanneer de kredietprotectie op grond van dit reglement is erkend.

De wederpartijrisicopositiewaarde afkomstig uit de verkochte kredietverzuimswaps in de niet-handelsportefeuille wordt, indien die worden behandeld als door de instelling verleende kredietprotectie en een eigenvermogensvereiste voor kredietrisico geldt voor het volle notionele bedrag, bepaald op nul.

§ 6. Volgens alle in de artikelen V.6 tot V.9 uiteengezette methoden is de risicopositiewaarde voor een bepaalde wederpartij gelijk aan de som van de risicopositiewaarden die worden berekend voor ieder samenstel van verrekenbare transacties met die wederpartij.

§ 7. Risicoposities die voortkomen uit transacties met uitgestelde afwikkeling kunnen worden berekend volgens de methoden die worden uiteengezet in de artikelen V.6 tot V.9, ongeacht de methode die is gekozen voor de behandeling van verrichtingen in afgeleide buitenbeursinstrumenten, retrocessieovereenkomsten, opgenomen of verstrekte effecten- of grondstoffenleningen en margeleningstransacties.

§ 8. Voor de methoden vermeld in de artikelen V.6 en V.7 geldt dat de instellingen ervoor moeten zorgen dat de in aanmerking te nemen notionele waarde een geschikte maatstaf is voor het risico dat aan het contract verbonden is. Indien bijvoorbeeld in het contract een vermenigvuldiging van de kasstromen bepaald is, moet de notionele waarde worden aangepast om rekening te houden met de gevolgen van deze

et achetés pour servir de protection contre une exposition inhérente à des activités autres que de négociation ou contre une exposition de crédit de contrepartie, lorsque la protection du crédit est reconnue en vertu du présent règlement.

La valeur exposée au risque de crédit de contrepartie résultant de contrats d'échange sur défaut vendus hors portefeuille de négociation, qui sont traités comme une protection de crédit fournie par l'établissement, et sous réserve d'une exigence de fonds propres pour risque de crédit couvrant la totalité du montant notionnel, est fixée à zéro.

§6. Dans toutes les méthodes décrites aux articles V.6 à V.9, la valeur exposée au risque pour une contrepartie donnée est égale à la somme des valeurs exposées au risque calculées pour chaque ensemble de compensation conclu avec cette contrepartie.

§ 7. Les expositions liées aux transactions à règlement différé peuvent être calculées en utilisant l'une des méthodes décrites aux articles V.6 à V.9, quelles que soient les méthodes retenues pour traiter les opérations de gré à gré sur instruments dérivés, les opérations de pension ainsi que de prêt et d'emprunt de titres ou de produits de base et de prêt avec appel de marge.

§ 8. Pour les méthodes décrites aux articles V.6 et V.7, les établissements doivent s'assurer que le montant notionnel à prendre en compte donne une indication adéquate du risque inhérent au contrat. Si, par exemple, le contrat prévoit une multiplication des flux de trésorerie, le montant notionnel doit être ajusté pour tenir compte des effets de cette multiplication sur la structure de risque de ce contrat.

vermenigvuldiging voor de risicostructuur van het betrokken contract.

§ 9. Voor het wederpartijrisico kan een risicopositiewaarde van nul worden toegekend aan derivatencontracten of retrocessieovereenkomsten, transacties inzake verstrekte of opgenomen effecten- of grondstoffenleningen, transacties met uitgestelde afwikkeling en margeleningstransacties die uitstaan bij een centrale wederpartij en die door deze centrale wederpartij niet zijn verworpen. Voorts kan een risicopositiewaarde van nul worden toegekend aan kredietrisicoposities ten aanzien van centrale wederpartijen die voortkomen uit derivatencontracten, retrocessieovereenkomsten, transacties inzake verstrekte of opgenomen effecten- of grondstoffenleningen, transacties met uitgestelde afwikkeling en margeleningstransacties of andere risicoposities, zoals bepaald door de NBB, die de instelling heeft uitstaan bij de centrale wederpartij. De wederpartijrisicoposities van de centrale wederpartij ten aanzien van alle deelnemers aan haar regelingen, worden dagelijkse volledig door zekerheden gedekt.

Art. V.6

Methode gebaseerd op de waardering tegen marktwaarde

De risicopositiewaarde is gelijk aan de som van de volgende elementen :

1°. Eerste element : de actuele vervangingskost op basis van de marktwaarde ("marking to market") van de verrichtingen met een positieve waarde;

§ 9. En ce qui concerne le risque de crédit de contrepartie, une valeur exposée au risque de zéro peut être attribuée aux contrats dérivés ou aux opérations de pension, aux opérations de prêt ou d'emprunt de titres ou de produits de base, aux transactions à règlement différé et aux opérations de prêt avec appel de marge qui sont en cours avec une contrepartie centrale et qui n'ont pas été rejetées par celle-ci. En outre, une valeur exposée au risque de zéro peut être attribuée aux expositions de crédit vis-à-vis de contreparties centrales qui résultent de contrats dérivés, d'opérations de pension, d'opérations de prêt ou d'emprunt de titres ou de produits de base, de transactions à règlement différé et d'opérations de prêt avec appel de marge ou autres expositions, déterminées par la BNB, qui sont en cours entre l'établissement et la contrepartie centrale. Les expositions de la contrepartie centrale au risque de crédit de contrepartie envers tous les participants aux accords conclus sont intégralement et quotidiennement couvertes par des sûretés.

Art. V.6

Méthode de l'évaluation au prix de marché

La valeur exposée au risque correspond à la somme des éléments suivants :

1°. Premier élément : le coût de remplacement actuel sur la base de la valeur de marché ("marking to market") des opérations à valeur positive ;